

ZIG  
ZAG

Universidad Católica de Chile  
BIBLIOTECA  
HUMANIDADES  
Sistema de Bibliotecas

18 AGO. 2006



3038



**En todas partes y a toda hora bien peinado**

Con WELLAFORM su cabello está siempre ordenado y su peinado se mantiene asentado y liviano.

En todas partes y a toda hora, bien peinado..., con Wellaform.

Más que una crema fijadora sirve para todo cabello y para todo peinado; por lo tanto, es tan útil para "El como para Ella".

**CREMA  
PARA  
EL  
PEINADO**



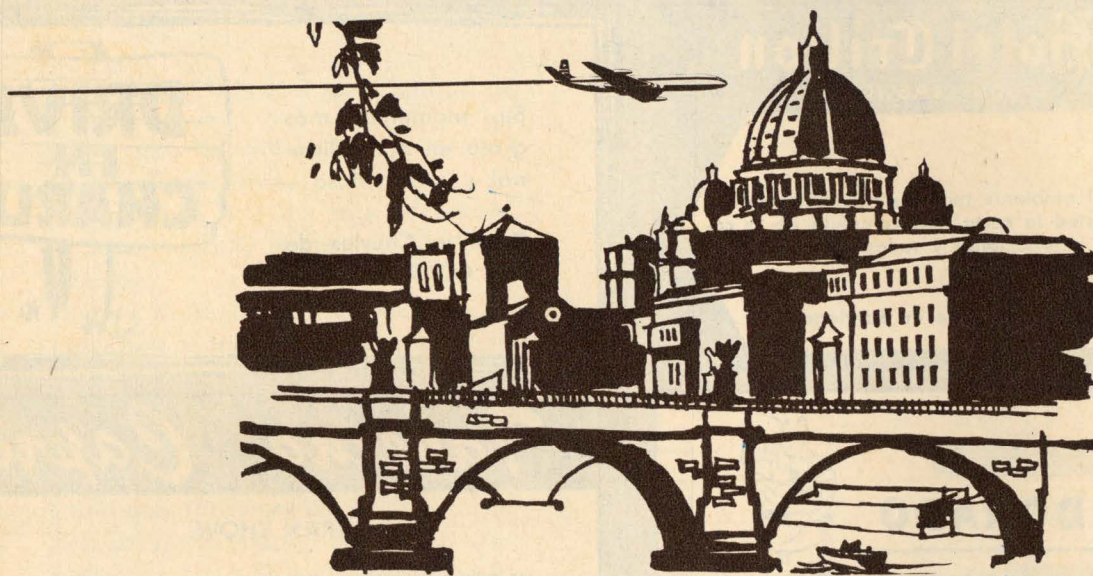
# Wellaform

**WELLA, cosmética capilar de fama mundial.**

# ROMA

vía

# B·O·A·C



una oportunidad para visitar

## LONDRES

sin costo adicional en los

lujosos Jets



de B·O·A·C

Primeros con Jet

# B·O·A·C

en el mundo.

88-WR-63

*Consulte a su agencia de viajes o a*

**LINEAS AEREAS BRITANICAS**



# Coma bien EN SANTIAGO

ALMUERCE con clima de primavera en



## ESCORIAL

Morandé 19 - Fono 64297

Noches selectas le ofrece ESCORIAL con magnificos shows y orquesta para bailar agradablemente.

Exquisito menú con aperitivo y vino incluidos, Eº 3,60. La mejor cocina internacional.

Para manifestaciones, menús de categoría desde Eº 4, todo incluido.

El mejor sistema de aire acondicionado.

ROTISERIA, CONFITERIA, FIAMBRERIA

y  
RESTAURANTE

ESTABLECIMIENTOS



Plaza Baquedano



## Hotel Crillon

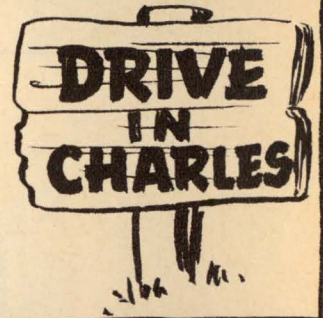
AGUSTINAS 1025

En el ambiente más distinguido encontrará usted la carta más completa de la cocina internacional y todos los mejores licores importados.

La meilleure cuisine française de Santiago.

Su momento más grato en el tradicional y maravilloso

Drive in Charles de LAS CONDES.



ESTABLECIMIENTOS

## EL POLLO DORADO

"El Fogón de la Chilenidad"



AGUSTINAS 881, SUBTER. - FONO 32619 - SANTIAGO DE CHILE

Servicio y cocina de primer orden.

Música folklórica chilena - Baile.

## Taberna Capri

GRAN SHOW

con artistas nacionales y extranjeros

BAILE Y LA MEJOR COMIDA INTERNACIONAL

en un ambiente especialmente grato y distinguido.

San Antonio 537 - Teléfono 36972 - Taberna Capri.

restaurant

la tasca

UN RINCON DE ESPAÑA  
EN EL CENTRO DE SANTIAGO

Huérfanos 736-B - Teléfono 36917

## WALDORF

Restaurant-Boite

Las mejores Orquestas

El mejor ambiente

Ahumada 131 • Fono 68840

Y DONDEQUIERA QUE COMA, PIDA

# Santa Rita

El vino que se bebe en todos los idiomas.



# ZIG-ZAG

N.º 3038

AÑO 59

SANTIAGO DE CHILE, 28 de junio de 1963

## INDICE

Págs.

- 6- 9 La tragedia y la sátira en la pintura de Goya.  
10 El novelista Edward Forster.  
11 La muerte de Pavese  
12-14 El hombre, la máquina más formidable.  
15-17 Italia de noche y de día.  
18 Mirador.  
19-23 75 años de la Universidad Católica.  
24-27 Entrevista al futuro Presidente del Perú.  
30-31 Vida Social.  
32-33 La lucha contra el silencio.  
34-37 El nuevo Papa Paulo VI.  
38-39 La familia artística se une.  
40-43 Panorama Internacional.  
44-47 Actualidad Nacional y Regiones de Chile.  
48-49 Deportes.  
51-53 Crítica Musical.  
54-55 Aproximaciones Estéticas.  
56-57 Teatro.  
58-59 Artes Plásticas.  
60-61 Cine.  
62-64 Cuento.  
65-66 Esparcimientos y Chistes.

**LA REVISTA MAS ANTIGUA  
DEL HABLA CASTELLANA**

Dirección Postal y Telegráfica: "ZIG-ZAG".  
Santiago de Chile. Avenida Santa María 076.  
Clasificador 84-D. Teléfono 391101.

PRECIO DEL EJEMPLAR: Eº 0,40 (\$ 400).

### PORTADA:

Retrato de la señora Sabasa García, óleo (0,71 x 0,58), año 1808. Colección James Simon, Berlín. Colección Melon, 1939. Hoy en día en la National Gallery of Art, Washington.



**DIRECTOR:**

**Fernando Orrego Puelma.**

# LA TRAGEDIA Y LA SATIRA

## EN LA PINTURA DE

# FRANCISCO JOSE GOYA

● *El precursor de un arte ávido de libertad expresiva.*

**E**N LA TEMPORADA pasada, en París, se presentó en el Museo Jacquemart-André una exposición retrospectiva —tal vez la más completa que haya sido exhibida sobre el autor— de la obra de Francisco José Goya. Esta exhibición fue de un éxito posiblemente no igualado a la fecha, tanto por la asistencia de público como por los comentarios y análisis que la crítica y los filósofos del arte han hecho de esta muestra, cuyos comentarios significan simplemente el acreditar a Goya como el más extraordinario innovador del arte plástico que desembarazó a la pintura de una tradición que ya amenazaba transformarse en una pesada carga inacorde con las conquistas de toda especie que el mundo en avance lograba para cualquiera otra actividad humana.

Esta posición, reconocida por el "chauvinismo" francés que no admitió hasta este momento sino la intervención del propio genio galo en los cambios y progresos del arte pictórico, es sumamente sugerente y constituye la mejor alabanza que puede rendírsele al genio de un artista.

Para una mejor comprensión de nuestros lectores sobre la materia, no podemos negarnos a reproducir el magnífico comentario con que Enrique Lafuente Ferrari, miembro de la Academia de Bellas Artes de Madrid, prologó el espléndido catálogo que se ofreció al público en esta ocasión.

Dice Enrique Lafuente:

—La apasionante atracción que el arte de Goya ejerce cada día más a través del mundo, no está fundado en una curiosidad retrospectiva del deseo tan expandido de encontrar una imagen más exacta del pasado, sino que, por el contrario, en una seducción parecida a la que ejercen los maestros del arte vivo. Porque Goya es arte vivo. He dicho algunas veces que todos los grandes artistas son modernos porque sus cualidades no tienen parangón. Pero Goya es un caso diferente. Su talento variado y multiforme marcha perfectamente en acuerdo con la problemática, como dicen los alemanes, del arte vivo. Goya nos exalta, nos inquieta, nos sorprende todavía, tanto como lo haría cualquier artista de hoy en día. Berenson, que no tenía gran simpatía por el arte actual, decía de Goya: "Con él comienza la anarquía moderna". Malraux lo dice también, dándole un valor positivo a lo que Berenson juzgaba en forma negativa. Malraux vé en

Goya al precursor de un arte ávido de libertad expresiva; para el gran escritor francés, Goya "prefigura todo el arte moderno, por que el arte moderno comienza en esa libertad". El artista español no es presentado en la coyuntura actual, en el corazón mismo de las polémicas de la estética contemporánea, y suscita, desde un punto de vista histórico, el rechazo o el entusiasmo; pero siempre la pasión, y divide así las críticas en dos clanes rivales.

"Clarín de todas las revoluciones del arte moderno, Goya permanece aún en las fronteras del universo clásico que conoció la seguridad sin inquietudes de una estética desprovista de problemas y con los encantos de los antiguos conceptos. Goya es un Dios Jano que pasea sus miradas por el futuro y el pasado. Del pasado barroco, rococó, tiene las luces otoñales del crepúsculo; del futuro, las inquietudes proféticas. Para todos tiene el encanto y esa extraordinaria condición de crear el clima apaciguador de la admiración.

"Goya suscita al que contempla su obra el aguijón de la inquietud y comunica una singular llamada al que nadie puede substraerse. Aun, si no existiese otro motivo de preocupación, encontraríamos siempre en Goya esa extraña repercusión nebulosa de atributos discutidos que persiguió al artista como un maleficio. Es allí donde Goya encuentra el motivo de sus peligrosos atributos. Porque los excesos de Goya penetran en el arte moderno. He calificado a Goya, recordando los principios de Nietzsche, como "artista dionisiaco". Y los pintores de este tipo son los más difíciles de imitar. El artista dionisiaco, en sus formas que podríamos calificar de libres, tienen la característica que muchas de sus obras aparecen descuidadas y otros en litigio de paternidad. Sería posible hablar de "hijos naturales de Goya". Como sucede en la vida, los don Juanes del arte pagan el precio de sus pecados, es decir, de sus negligencias, con la sombra confusa que proyectan sobre sus pinturas las obras de sus imitadores o de sus falsificadores. Pero ello es sólo anécdota. El genio de un artista no tiene nada que ver con sus impurezas.

"Problemático o no, el genio de Goya ha entrado ya en el patrimonio común de la cultura occidental. Tenemos actualmente gran necesidad de tomar consciencia de lo que nos es común dentro de nuestra civilización, en lugar de considerar lo que nos separa, exasperando los nacionalismos que llevan al borde del abismo. Nada exclusivamente nacional, es importante en los países de Europa, si no es asimila-

El rapto.



SIGUE

La Reina María Luisa  
de España. Oleo 1790.





Banderilleros. 1777-óleo.

do y adoptado por todas las otras naciones. El abate Dubos dijo en sus "Réflexions critiques sur la Poésie et la Peinture": "Los españoles sólo tienen un pintor de primer orden". Afirmaciones como ésta no se comprenden sin una explicación histórica. Desgraciadamente los Pirineos han representado desde el siglo VI más una barrera militar que una cadena de montañas. La rivalidad de Habsburgos y Borbones fue un pecado contra Europa. Por ella España se constituyó en una impasse; en una nación replegada sobre sí misma e ignorada de sus vecinos.

"La literatura atraviesa fácilmente las fronteras, pero no sucede lo mismo con las artes visuales. El arte español permaneció largo tiempo literalmente desconocido, como lo era para Dubos.

"Cuando algunos de sus ejemplares se conocieron y confrontaron con el ideal del humanismo clásico y fueron asimilados por Francia e Italia, los pintores españoles causaron desconcierto, porque su arte no concordaba con el dogma de la belleza que reinaba en los otros dos países.

"El arte español produjo estupor en el sentido verdadero de la palabra.

"Los artistas españoles habían encontrado en la vida misma la fuente de su inspiración, en lugar de haberla buscado en los diálogos de Platón o en las reglas de Aristóteles. Aunque rudo, este arte era sano y fuerte, y el arte europeo, para sanar de su academismo exangüe, tuvo que recurrir a buscar salud en la pintura española.

"Velázquez sólo en el siglo XIX fue comprendido y conocido. Pero en Ve-

lázquez, a pesar de su manera insólita de pintar, había para un espectador desapasionado, humanidad, distinción y una elegancia sencilla que sólo podrían ignorar los ciegos. Velázquez era un gentilhombre que pintaba; pero en Goya se exacerban las virtudes rudas. Con Goya, el pueblo hace su aparición en la pintura; un pueblo que no había pasado por la etapa burguesa de la cultura europea. Y eso, en el momento que soplaban en el mundo los vientos de la revolución. Mientras Francia hacía la revolución política, Goya la hacía en la pintura: revolución simbólica pero eficaz, porque el arte es el mundo de las virtudes transformadas en símbolos.

"Francia comprendió antes a Goya que a Velázquez. Cuando Baudelaire incluyó en sus "Phares" al artista español, poco más de veinte años después de la muerte de Goya, poniéndole al lado de Leonardo de Vinci, de Miguel Ángel y de Rubens, el renombre universal abrió sus puertas al creador de los "Caprichos".

"Desde Baudelaire a Malraux, los escritores franceses han sido los mejores abogados del genio de Goya. Los prejuicios del frío arte neoclásico ya habían caído, y cuando los pintores de Francia se pusieron a renovar la pintura occidental con Manet y su escuela, sus miradas se dirigieron más hacia sus precursores españoles que hacia los artistas de su propio país. "Le bouquet rose et noir", de Lola de Valencia, desciende en línea recta del áspero y exquisito pintor aragonés.

"La solidaridad entre los pintores europeos emprendió un nuevo camino cuando incorporaron el arte español. Así empezó el proceso que coronó en nuestros días el arte de Picasso, el artista de Málaga que alcanza en estos días la longevidad de Goya.

"El genio de España no sólo es rudo, sino también discontinuo. En una perspectiva lejana, en ese triángulo de la historia, las cimas se acercan, y en el arte tan diverso de Goya, Velázquez y Picasso, se percibe profunda solidaridad.

"Decimos que Goya es rudo y exquisito, y lo es en efecto. Como su país lleno de contradicciones, que sorprenden a los no interiorizados, Goya, heredero del barroco, sabe asimilar las gracias y elegancias del rococó en los últimos días del "antiguo régimen". Pero ya en los "Caprichos" se oye el rumor que llega de Europa y que presagía catástrofes. El pueblo está para entrar en acción. En España no será para cortar las cabezas de los reyes, sino para defenderlas con el más fanático heroísmo durante la guerra contra Napoleón.

"Goya, fiel a la circunstancia histórica, adapta su pintura de artesano popular a la nueva situación de tragedia. Los tristes presentimientos de lo que va a suceder en Europa, se encuentran en las obras de Goya, como en la primera plancha de sus "Desastres de la guerra".

"El colorista refinado, el retratista de elegancias cortesanas impregnadas de sentido popular, es capaz, con un golpe de alas, de elevar su arte hasta convertirlo en una crónica de la sangrienta barbarie de la guerra.

"Goya buscará —ya lo había empezado en sus grabados— en los oscuros fondos de la condición humana, puesta al desnudo trágicamente por las invasiones y las revoluciones, la raíz de ciertas actitudes.

"Goya acusa al hombre y eso constituye su grandeza, porque lo hace en vista de un hombre mejor, y de un mundo más humano.

"Esa es también nuestra condición europea del siglo XX. ¿Cómo, entonces, no sería Goya para nosotros un espejo y un ejemplo?

"Pero tanto Goya como Picasso, por la variedad de sus obras, no se embarcan en un viaje sin regreso. Sus pinturas son abismos y son descansos; son allegros furiosos, y scherzos llenos de gracia. Nos hacen ver alternativamente en el hombre, el ángel y la bestia, la hermosura y el horror. Con bruscas transiciones nos ofrecen la sonrisa y la blasfemia.

"Sus obras condenan, pero al mismo tiempo infunden confianza en la naturaleza humana, porque el hombre tiene siempre entre sus manos su propio destino.

"Para iluminar su mundo extraño, Goya introdujo el primero las contorsiones y la violencia en las que se complacen los artistas modernos. Goya sabía, además, adaptar su lenguaje pictórico a los nuevos mundos que descubría. Negros generosos como en el naturalismo, golpes delicados y separados como en los impresionistas; golpes de pincel como insultos, que tanto agradan a los expresionistas...

"Y en sus pinturas negras, y en los "Disparates", el extraño e inconsciente mundo de las visiones oníricas, anunciará las sistemáticas y obsesionantes búsquedas del surrealismo. Podríamos decir, también, que en los fragmentos aislados de sus pinturas más libres, los artistas abstractos podrán encontrar cualidades propias a sus objetivos preferidos.

"Goya nos ofrece al mismo tiempo la tragedia y la sátira del mundo en crisis que es el suyo. Su técnica toma con sincera y franca pureza los hallazgos estéticos inéditos hasta entonces. Sus cualidades y su materia se encuentran en la línea de todo lo que la pintura moderna quiere encontrar, para bien, según unos, y para mal, según los otros.

"El don que Goya aportó fue sencillamente la libertad de expresión. El peligro que señaló es el absurdo, que parece hipnotizarnos actualmente.

"Pero el arte es profético, no por las ideas conscientes que cree servir, sino por lo que logra expresar simbólicamente en la situación histórica, y del subconsciente del artista que crea frente al mundo.

"Goya, que amó la libertad, es grande, no por lo que pensó, sino por lo que expresaron sus pinceles en lenguaje mudo. Ante sus obras sentimos placer y angustia; pero la vida también nos prueba de esas dos maneras; porque la vida también, como la pintura de Goya, es deliciosa y desconcertante, deseable y espantosa. La vida tiene su derecho y su revés, y esas dos caras constituyen los dos aspectos del arte del gran maestro español. FIN



Escena de Brujería. Oleo-1798.

No té escaparás.



Duendecitos.



# EL NOVELISTA EDWARD FORSTER

“A **PASSAGE TO INDIA**” es una novela de 1924, y representa la última obra novelística del escritor inglés Edward Morgan Forster, el cual, desde entonces, sólo ha publicado cuentos o escritos no narrativos; o se ha dedicado a observar el mundo como espectador.

“A Passage to India” representa junto con “Howards End” lo mejor de la producción que comprende también las novelas: “Donde los Angeles Temen”, “El Más Largo Viaje”, “Una Habitación con Vista”.

Forster tiene actualmente 84 años, pero es considerado por muchos como uno de los maestros de la novela moderna.

La modernidad de Forster es relativa. Si le comparamos, no ya con las innovaciones de Joyce, sino hasta con las búsquedas formales de Virginia Woolf, él parece confiar todavía en una estructura y en una idea clásica de la novela. Pero la lectura de “Un Pasaje para la India” muestra, por el contrario, que las relaciones y resonancias entre las varias situaciones intelectuales y emotivas del libro no obedecen a un esquema clásico, o mejor, que no obedecen a un esquema alguno, como no sea la sustancia misma de la representación.

Hablando de “Howards End”, alguien ha hecho notar las relaciones rítmicas entre las varias partes de las obras de Forster, y la importancia de ese ritmo en el novelista inglés.

Pero tal vez sea todavía mayor la importancia de Forster con respecto a ciertas búsquedas y curiosidades recientes, como el reconocimiento implícito del carácter espurio de la novela, y la mezcla de la narración con zonas de comentarios e interpretaciones del autor —la última parte de “Un Pasaje para la India” es una especie de ensayo sobre la religiosidad.

En realidad, la narración pura no existe en Forster, pues su novela no es sólo representativa, sino más bien interpretativa.

¿Qué es lo que hace de “Un Pasaje para la India” una obra maestra? Ante todo su sentido del equilibrio, de la continuidad espiritual. Forster no ofrece soluciones a los problemas filosóficos, sociales y raciales que plantea la novela; la tranquilidad de su mirada y de su juicio es, sin embargo, vecina de la desesperación, de la cual es símbolo.

La fascinación de Forster acaso provenga de la honestidad, de la madurez de su experiencia moral, que no cede ni a la angustia ni al entusiasmo, aunque participa de ambos. Hasta podría decirse que es la fascinación de la justicia, trasladada del campo moral al artístico.

Pero este sentido del equilibrio no puede ser alcanzado por un escritor en el plano de la mediocridad. “Un Pasaje para la India” encara una temática muy querida de Forster: la de la oposición de dos mundos, que en esta novela se hallan histórica y racialmente



Edward Morgan Forster, autor de “Un Pasaje para la India”.

delimitados. De un lado, el mundo de los funcionarios ingleses que gobernaron la India, y del otro, el del pueblo indostano mismo.

Los protagonistas aparentes son el doctor Aziz, joven médico musulmán, entusiasta e “impreciso por sensible”, a quien la propia emotividad arrastra a devociones y a odios absolutos, y el profesor inglés Cyril Fielding, que lucha contra el conformismo del mundo oficial de los blancos, y busca la amistad y la fusión en pie de absoluta igualdad para las dos razas.

Las alucinaciones de una joven inglesa, Quested, llevan a Aziz ante un tribunal, haciéndole correr grave peligro. Fielding se pone de su lado y le defiende, pero Aziz se cierra en la aversión hacia los ingleses.

Aunque Aziz y Fielding representen dos momentos fundamentales del pensamiento de Forster, el elemento capital y más representativo de su libro es la señora Moore, la anciana inglesa que encarna el valiente imperativo de Forster: “sólo relacionar”, comprender todos los infinitos aspectos de la realidad, sin aspirar a forzarlos ni a dominarlos.

La señora Moore va a la India no para descubrir los aspectos curiosos del país, como la señora Quested, sino para comprender. Si en este empeño de comprensión Aziz representa el elemento emotivo y Fielding el intelectual, la señora Moore representa el elemento espiritual.

El lector tal vez se pregunte, como se lo pregunta Aziz, en qué consiste la bondad y la grandeza de la señora Moore. Pero no es difícil descubrir que consiste en su extraordinaria capacidad de simpatía hacia la vida, en su sentido etimológico. Simpatía que actúa, subcientemente, más allá de todo razonamiento y hasta de todo error, aunque no escape a los fracasos, ya que la señora Moore, solitaria y sin afectos, muere en su viaje de regreso a Inglaterra.

Pero éstos son sólo algunos aspectos de “Un Pasaje para la India”. En realidad, el libro levanta ecos inagotables y cambia de perspectiva cada vez que se lo lee. Será bueno hacer notar, sin embargo, la importancia que en esta novela adquieren las relaciones rítmicas subyacentes, entre las tres partes de que se compone. Si la primera deja una resonancia de levedad emotiva, un poco patética, la segunda marcha con “tempo” grave, a veces dramático. La última participa del ambiente sonoro creado por las dos anteriores, aunque apartándose con un movimiento suave pero firme. El discurso parece que está por llegar a una conclusión, pero al final la elude, dejando abierta la novela-conocimiento. Esta conclusión acaso esté simbolizada en una de las últimas páginas del libro, donde “el prado brillante se disuelve en mariposas”. FIN



# LA MUERTE DE PAVESE

El gran poeta italiano Cesare Pavese.

**O** CURRE MAS DE UNA VEZ que la muerte de una persona deja a la vista su imagen interior, con un relieve que la vida no presta sino a muy pocos, a ciertos héroes políticos y militares; a ciertos bandoleros o actores. El hecho mismo de la muerte es ya heroico; ¿no parecen los muertos a menudo soldados? ¿No parecen las mujeres, en el ataúd, actrices principales o secundarias, aguardando un suceso fundamental que no llega?

El suicidio de un hombre garantiza, en alguna proporción, todos sus gestos insinceros. Y al escritor, ese insincero profesional, ese actor de todos los minutos, sobre todo de aquéllos en que lo niega con furia, la muerte violenta y por la propia mano le otorga un sello de perenne autenticidad, heroica, llena de reproches.

No es honrado, sin embargo, describir la muerte de Cesare Pavese, el novelista y poeta italiano, como un gesto que inclina la balanza hacia el platillo vacío y equilibra así el platillo de su vida y sus obras, de sus dolores y angustias y secretas felicidades. No se suicidó para compensar su vida, aunque su vida, a los cuarenta y dos años, le pesaba ya demasiado. Entró al Hotel Roma, de Torino, cerró la puerta y se tendió en la cama, vestido y sin zapatos, porque su vida no admitía ya compensación alguna, porque estaba demasiado llena de minúsculas felicidades y de libros, dolores y angustias.

Su diario, *El Oficio de Vivir*, declara desde muy temprano que a la vida puede anularse en cualquier momento, que todos los días cabe abrir una puerta cuya cerradura está siempre aceitada, pasar a través de los espejos, como Alicia; pero no se prometía ningún encuentro más allá de la imagen final. Y los encuentros eran para él la substancia misma de la vida. Si bien creyó posible hallarse con divinidades junto a los espejos, aun después de gastar, como dice en su diario, "toda la tarde mirándome al espejo, para estar con alguien", los seres humanos con los cuales vivía no eran divinidades prontas y veloces, sino pobres seres de amor y odio, mortales temerosos de recibir el contagio de este vecino de la muerte.

"No quiero salir contigo, porque me aburres", le contestó por teléfono la última mujer, a quien llamara ese 27 de agosto de 1950; una muchacha encontrada tres días antes en una sala de baile público, "más hermosa que fea".

En sus *Diálogos con el Compañero* había escrito: "Día a día me convengo de esto. Todos buscan al que escribe, todos le quieren hablar, todos quieren decir después "yo sé cómo era", y servirse de ello; pero na-

die le da un día de simpatía total, de hombre a hombre". Contaba con esta actitud, no se reducía a lamentarla, incluso la estimó necesaria, moral y socialmente inevitable: "Para ser alguien, son necesarias suerte, valentía y voluntad. Sobre todo, la valentía de estar solo, como si los otros no existieran, y pensar solamente en las cosas que se tienen. No espantarse si a la gente eso no le importa nada. Es necesario esperar durante años, es necesario morir. Luego, después de muerto, si tienes suerte, llegas a ser alguien."

Se comprende así que contara también con la muerte, con la propia muerte por la propia mano. Es curioso, no obstante, que sus mayores personajes, aquellos que convencen mejor de sus cualidades y defectos, los hombres y semidioses de *Diálogos con Leuco*, afirmen más bien la necesidad de la vida, a despecho de cualquier sufrimiento: "Me reflejé en el lago demasiadas veces. Lo que pido es vivir, no ser feliz", dice Hipólito a Diana, en uno de esos *Diálogos*; aunque en verdad Hipólito había ya traspasado el espejo, había muerto ya una vez por voluntad de Afrodita, y su resurrección lo transformaba en un nostálgico de la vida verdadera, de la vida en la cual se puede matar y morir para siempre: "Tengo necesidad de una sangre caliente. De tener una voz y un destino."

La vida es valorada por Pavese en la perspectiva de los muertos, como una memoria. No la realidad, sino el recuerdo de la realidad le atraía; y esa nostalgia no se cura con escribir lo que ha ocurrido, con levantar palabras frente a los rostros de quienes nos han amado y aún nos aman, contra los brazos de quienes no saben nada de nosotros y de nosotros "no les importa nada". Pavese quisiera ser como esos compañeros de los dioses que nombra en los *Diálogos de Leuco*, muertos y resucitados, pero anhelante de volver a pasar por la muerte para entrar a la vida anterior, y vivirla hasta la infancia, recuperando la sangre perdida, los alimentos, las personas miradas o tocadas. En sus *Diálogos*, cuando se produce el silencio después de la frase "Lo que pido es vivir, no ser feliz", bien puede uno pensar que Diana otorgará ese don a su fiel Hipólito. Mas en la realidad exterior de esta vida no hay Dianas que puedan hacer tales dones.

Por eso, el acto de quitarse la vida, los actos sucesivos de tomar uno a uno los comprimidos que envenenan, demuestran tanta desesperación, que la frase final del *Diario*, en su debilidad oratoria, queda borrada, como si verdaderamente el hecho sólo de morir tuviera algo de heroico y bello. Uno perdona que haya escrito, cerrando su *Oficio de Vivir*: "Todo esto da asco. No más palabras. Un gesto. No escribiré más."

ENRIQUE VERO FIN

# EL HOMBRE, LA MAQUINA

- De la telepatía a la acupuntura.
- De las drogas a la mística.
- De las ilusiones conformistas a las realidades fantásticas.

Por ALDOUS HUXLEY

**M**I viaje a las fronteras de la Psicología.— Demoramos algunas horas en volar del Báltico al Mediterráneo. Mis etapas fueron cortas. Pero medidas en un mapa teórico del mundo, resultaban enormes. Viajé el verano último en la Europa, del psicoanálisis moderno a la "acupuntura" china, de la telepatía a las drogas psicoquímicas; más profundo todavía era el abismo entre estas investigaciones y "la realidad última", de la que me había hablado Krishnamurti a su paso por Occidente Y, sin embargo, estos universos inconmensurables coexisten en el escaso volumen del cerebro humano. De hecho o en potencia ellos son indistintamente nuestros universos. ¡Qué máquina más formidable es el hombre!

La conferencia de Saint-Paul-de-Vence fue organizada por la Fundación de Parapsicología (1), cuya presidenta es la inteligente e infatigable Srta. Eileen Garrett. Había cuatro psiquiatras, italianos y suizos, un endocrinólogo parisiense, otro especialista francés en medicina psicósomática, el eminente neurólogo inglés Gray Walter (2), y un joven parapsicólogo americano, miembro activo en la investigación y la experimentación. Se produjo un buen número de comunicaciones: sobre casos de afinidad telepática entre el médico y el enfermo, en una serie de experiencias que parecieron probar que los sueños de un dormido pueden ser afectados telepáticamente; sobre un instrumento llamado "plethysmographie", utilizado para registrar los cambios orgánicos provocados, en nivel inconsciente, por los estímulos telepáticos. Los informes de las investigaciones suizas y americanas, fueron precedidos por una conferencia sobre los trabajos realizados en Rusia, veinticinco años atrás, pero publicados y discutidos en una época muy reciente.

**Una experiencia bajo Stalin.**— El objetivo de las investigaciones soviéticas era descubrir si la percepción extrasensorial es un hecho, y si es así, en qué medida puede ella ser explicada en términos físicos, como producto de alguna especie de radiación electromagnética. Encerrados en cápsulas de plomo, sumergidas en mercurio, de modo que no pueda alcanzarlos ninguna radiación, los sujetos escogidos produjeron resultados significativos. Los que realizaron el experimento estuvieron forzados a deducir, y esto bajo el gobierno de Stalin, el resultado muy perturbador de que la telepatía existe y que no es una transmisión de ondas de radio.

¿Qué se hace con los antecedentes que no calzan con la teoría generalmente admitida?

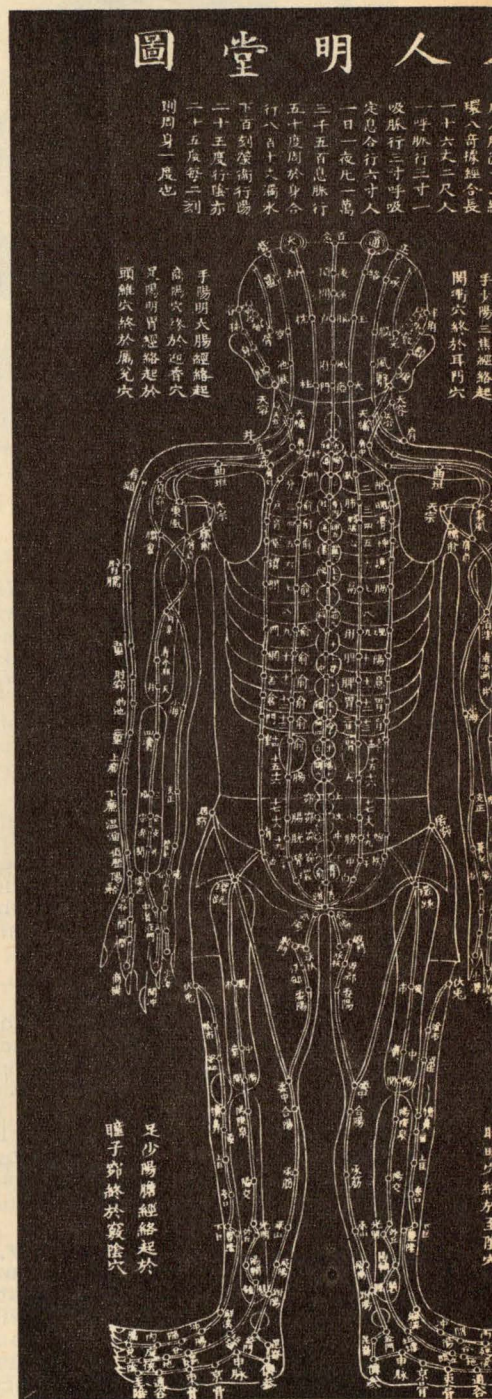
En la mayor parte de los casos, como lo hizo notar Williams James hace medio siglo, se aferran a la teoría e ignoran lo mejor que pueden los resultados perturbadores. La idea que se hacía Herbert Spencer de una gran tragedia, según la palabra de T. H. Huxley, era matar a una generalización magnífica, por cualquiera insignificancia evidente.

El alma escolástica está todavía demasiado viva y la tendencia a preferir la pura y noble generalización al hecho está largo tiempo difundida en los medios científicos más respetables. Para nuestras teorías actuales, los hechos parapsicológicos "no quieren decir nada". ¿Qué hacer, entonces? ¿Cerrar los ojos con la esperanza de que los hechos se cansarán y terminarán por dejarnos tranquilos? ¿O admitirlos?

¡Está bien! Los admitiremos como anomalías, por el momento inexplicables, poniendo todo de nuestra parte para modificar las teorías de manera que sean las que "salven las apariencias", todas las apariencias e incluidas aquellas que no sabemos explicar. La Sociedad para investigación física, fue fundada en 1882. De William James a C. D. Broad y H. H. Price, un grupo de filósofos interesados por confirmaciones extrañas buscan los medios de salvar todas las apariencias. Pero sus sugerencias no alcanzan jamás el nivel de una teoría verificable y los fenómenos parapsicológicos permanecen, después de ochenta años de estudio sistemático, tan extraños e inexplicables como siempre lo fueron.

**El dominio misterioso de la acupuntura.**— De Saint-Paul-de-Vence y del mundo extremadamente anormal de la parapsicología, me fui a Turín, y allí pasamos mi mujer y yo una tarde memorable, en conversaciones con el Dr. Quaglia Senta, de sus experiencias en el campo, todavía misterioso, de la acupuntura. Los misioneros jesuitas fueron los primeros europeos que señalaron esta rama curiosa de la medicina china. Pero sólo antes de 1928 se hizo una exposición completa e informada de la acupuntura en el Occidente. Ese mismo año, Soulié de Morant volvió de China y publicó su primer tratado sobre este tema.

Hoy día muchos cientos de médicos europeos (y un práctico inglés aislado) combinan el arte médico del Occidente con el antiguo arte de la China. Se celebran congresos internacionales de acupuntura. El último tuvo lugar en la Facultad Clermon-Ferrand, lo que trajo como consecuencia que los médicos soviéticos le dediquen en la actualidad un vivo interés al asunto.



Que una aguja enterrada en la superficie de la pierna, un poco bajo la rodilla, afecte el funcionamiento del hígado es evidentemente increíble. Si nuestra primera preocupación es la de salvar no las apariencias sino la teoría, hemos estado tentados a ignorar el hecho empírico y a considerar la acupuntura como una grosera superstición. No puede ser verdadera, porque según nuestras teorías, no quiere decir nada. Pero para los chinos dice mucho. En un organismo normal y sano según ellos, hay una circulación continua de energía. La enfermedad es a la vez



dos mundos, allí donde el más mínimo de los cambios bioquímicos produce enormes y revolucionarios efectos sobre el espíritu. Los elementos sintéticos del Dr. Hofmann son nuevos, pero los problemas éticos, filosóficos y religiosos que promueven son muy antiguos. Que la cerveza (lo mismo que el té, el café, la aspirina, las vitaminas y una gama de estimulantes y tranquilizantes) "sabe mejor que Milton justificar los procedimientos de Dios, respecto a los hombres", es un hecho evidente, un hecho que algunos encuentran humillante y triste, otros consolador y más bien gracioso. ¿En qué medida nuestros pensamientos, nuestras creencias, nuestras acciones son el resultado de la herencia y de las fluctuaciones bioquímicas de nuestro organismo? ¿Cuál es la validez de una filosofía que puede ser cambiada radicalmente por un pinchazo de aguja o una pequeña dosis cotidiana de "Ritalin"? ¿Y qué pensar de las experiencias suscitadas por los "modificadores mentales" prácticamente inofensivos del Dr. Hofmann: experiencias de un mundo transfigurado por una belleza inimaginable, rica en su sentido profundo, plena, a pesar del sufrimiento y de la muerte, de un gozo esencial, y, no hay otra palabra, divina? Sí, ¿qué pensar, entonces? Las opiniones difieren.

Casi todos los que han tenido la experiencia lo han juzgado de un valor evidente. Para el Dr. Zaehner, el autor de "Misticismo sagrado y profano", ello es inmoral. A lo que el profesor Price responde: "Hable por usted". Price está de acuerdo con William James al pensar que la provocación de estados inhabituales de conciencia, si pudiera efectuarse sin peligro para uno y otros, es saludable y enriquecedora. Hace mucho tiempo ya que Bergson defendió a William James contra aquellos que lo habían censurado por haber experimentado los efectos del óxido nítrico y ha afirmado que el producto químico no era la causa de las notables experiencias metafísicas de James, sino que solamente su oportunidad. Las mismas experiencias habrían podido ser provocadas por métodos puramente psicológicos, las mortificaciones y otros ejercicios utilizados por los místicos y los visionarios de todas las tradiciones religiosas. No importa cual sea la técnica, de hecho es capaz de cambiar los estados mentales o de cambiar la bioquímica, de tal manera que se borra la barrera que separa el mundo de nuestras percepciones, de ese otro mundo extraño, tan real, que se devela cuando la conciencia cesa de ser utilizada para verse en lo estético o en lo espiritual.

**Escuchando al sabio hindú Krishnamurti.**— Espiritual... Para un oído delicado, sensibilizado por todas las tonterías en las cuales se ha tomado parte, esta palabra es casi obscena. Y a pesar de todo, ¿en ciertas ocasiones que otra palabra puede emplearse? Cuando se lee al profesor Eckhart, por ejemplo, o cuando se escucha, como lo hemos hecho en Gstaad, a Krishnamurti (3), se está forzado a reconocer que "espiritual" es algunas veces una palabra justa. "Yo os muestro el dolor y el fin del dolor".

Todos los grandes maestros de la vida espiritual (¡y esto es cierto!), han sido profundamente pesimistas, y a la vez, casi infinitamente optimistas. Si se cumplen ciertas condiciones, los humanos pueden cesar de conducirse como las miserables creaturas que se imaginan equivocadamente ser, y llegar a ser lo que siempre han sido, si se dieran una pequeña oportunidad para pensarlos: liberados, iluminados, "divinos en Dios". Pero que solamente una infima minoría de entre nosotros lo logrará,

## Krishnamurti.

constituye una evidencia aplastante. Muchos son los llamados, pocos los escogidos. Porque pocos escogen ser escogidos.

El fin del dolor es posible, pero ciertamente el dolor permanece. Todo lo que pueden hacer los maestros de la vida espiritual es recordarnos lo que somos, y lo que podemos hacer para penetrar en el reconocimiento de nuestra naturaleza: meditar, en el sentido de una conciencia completa y que incluye cada instante, para beneficiar los corolarios de esta elevada meditación: el bienestar y el bien obrar.

**Puede la psicología contribuir a la paz.**— De Francia, de Italia, de Suiza o más bien del lejano universo de la percepción extrasensorial, del muy lejano universo de la experiencia visionaria, del aún más lejano universo de la iluminación liberadora, partimos a Copenhague, más precisamente al Congreso de Psicología Aplicada. ¿Qué es la Psicología Aplicada? Es más fácil preguntar: ¿Qué es lo que no es la Psicología Aplicada? Respuesta: "Casi nada de lo que concierne, al menos, al comportamiento individual (estáticamente) normal". Este vasto objetivo fue discutido en Copenhague, por 1.300 delegados, que escucharon doscientos o trescientos planteos sobre todos los problemas concebibles, desde "El dibujo como expresión del amor a sí mismo", hasta la "Investigación social en el Artico".

El mundo está lleno de tantas cosas, las universidades llenas de tantos psicólogos, que no puedo hacer justicia a todo aquello que fue dicho y leído en Copenhague. Me limitaré entonces a los asuntos más importantes, a ése, ¡qué le parece! que no fue tratado con mucha pericia. ¿Puede la psicología contribuir a la tregua internacional, a la solución de los conflictos, al mantenimiento de la paz?

La conferencia de apertura hecha por el profesor Osgood, así como los textos leídos al día siguiente, estaban plenos de inteligentes y humanas sugerencias. Se escuchaba con aprobación, pero al mismo tiempo con una duda obsesiva. ¿Serían aceptadas las sugerencias inteligentes y humanas? En el momento histórico e ideológico actual, ¿podrían ser ellas solamente escuchadas? Es evidente como decía el Dr. Baumgarten-Tramer, "existe una necesidad urgente de aplicar los datos de la psicología al gobierno de los hombres". ¿Pero sería probable que algunas docenas de políticos, de generales, de técnicos, a merced de los cuales se encuentran 2.900 millones de seres humanos, consintieran en ir a la escuela para estudiar la indispensable psicología de los dirigentes? Estos contados hombres, monstruosamente poderosos, señores de los destinos de la especie, están ellos mismos prisioneros de tradiciones políticas y filosóficas que, actuando en el terreno de la idolatría nacionalista y del dogmatismo ideológico, inevitablemente han producido la guerra.

El neurópata es un individuo que responde a la situación actual, por reacciones obsesivas, orientadas hacia un pasado morbosamente persistente. Hace tiempo que las sociedades, obedeciendo a viejas nociones falsas, fosilizadas en dogmas, presentan los síntomas de una neurosis colectiva, y estos contados nombres poderosos, entre cuyas manos la humanidad se debate, son las primeras víctimas de esta locura que ciega las realidades presentes.

Antiguamente, cuando el cambio tecnológico y demográfico era lento, las sociedades podían darse el lujo de la neurosis colectiva. Hoy día, el comportamiento político, inspirado en la obsesión del pasado, dicho de otra manera, por las venerables tradiciones caducas, por los antiguos conceptos estúpidos, o verdaderamente diabólicos, elevados al rango de principios imprescriptibles, es de naturaleza trágicamente impropia para administrar el mundo.

**Es preciso atacar por todos los flancos.**— ¡Así es! El remedio para este comportamiento insensato, no se encontrará solamente en la psicología. El problema es excesivamente complejo y debe ser atacado, si lo es alguna vez, desde diferentes frentes simultáneos. Desde el punto de vista semántico, porque depende de un lenguaje mal empleado y de creencias primitivas; desde el punto de vista administrativo, porque encierra el hecho brutal del poder y todos los problemas bajo su control; desde el punto de vista filosófico, porque nuestra conducta política está influida por nuestros conceptos de la naturaleza humana; desde el punto de vista biológico, porque es preciso hacer frente a fenómenos terribles del crecimiento demográfico y del desequilibrio de los recursos.

Un ataque coordinado desde todos estos frentes será difícil difundirlo, y más aún, sostenerlo. ¿Habiendo producido la inercia individual y colectiva, podemos hacer aquello que debemos hacer en el breve plazo que nos asigna la historia moderna? ¿En el plano internacional el fin cierto de nuestros dolores es posible? ¿Es probable? Todas las naciones y sus jefes están advertidos. ¿Antes de que no sea demasiado tarde, elegirán ser los elegidos? **FIN**

(1) La parapsicología estudia los fenómenos que no admite la psicología oficial, tales como los de la clarividencia y la telepatía. Existe una cadena de parapsicología en la Universidad de Utrecht. Consultar el libro de referencia de Robert Amadou. "La parapsicología" (Ed. Denoel). Los trabajos de los congresos internacionales como ése de St.-Paul-de-Vence son publicados en francés. (Ed. I. M., 1 Plaza Wagram, París.).

(2) Uno de los más grandes especialistas en psicología cerebral. Según Gray Walter, el hombre no utiliza, aún en las operaciones más complicadas, más que una parte de su cerebro. El resto pertenece a las "zonas silenciosas" todavía inexploradas. Cuando hayamos estimulado estas zonas silenciosas, tal vez descubriremos las infinitas posibilidades. Esto es lo que afirma Gray Walter en "Further Outlook". Ver también su gran obra traducida al francés "El cerebro viviente". N. R. F.

(3) Sobre acupuntura, consultar la obra del Dr. Further.



# ITALIA DE NOCHE Y DE DIA



Por G. L. G.

**E** NTRADA a Italia. Había permanecido muchos meses en Alemania y Austria, tierras de silencio, disciplina y ponderación.

Mis oídos despertaron de su letargo al sentir el clamoreo de voces italianas en la frontera.

Era la pequeña ciudad de Tarvisio. En su reducida estación había más ruido que en los monumentales centros ferroviarios de Colonia o de Salzburgo con sus varios millones de habitantes.

Chicuelos gritaban ofreciendo vino y golosinas. Las mujeres llamaban a todo pulmón a sus hijos o a sus hombres.

Bajé a la taberna y fui uno entre todos, que con todos bebía y conversaba, no sé de qué cosas ni en qué lengua, y acaso sin poder oír, en medio del tumulto. La verdadera comprensión es así. Todo fue, en ese instante brevísimo, parecido a la felicidad.

En el vagón, los pasajeros se relacionaban sin transiciones, permutando obsequios de comestibles y frutas, destapando botellas para uso común. Yo sentía como una fiesta extraordinaria lo que para ellos es la vida cotidiana.

De noche, arrimé una frazada a la ventanilla para dormir. A mi lado, una joven señora, bastante hermosa, cabeceó algunos segundos, y luego se desplomó sobre mi hombro hasta el amanecer. No se practica de otro modo la verdadera fraternidad.

¿Qué soñaría ella? Lo que yo soñé, no quiero contarlo. Dos personas tan juntas, manteníamos el misterio y la lejanía de nuestros mundos íntimos, enlazados, sin embargo, por el ritmo de la respiración. Soñando y respirando al amparo de la obscuridad total, cruzábamos los campos de Italia. Turín, Venecia, Milán quedaban atrás. La luz del nuevo día se derramaba sobre Génova. En los balcones de las sencillas casas, a la entrada de la estación del puerto, ondeaba la lencería lavada, las mujeres afanadas en sus ritos domésticos; los niños peleaban junto a las bañetas.

**La alianza de los siglos.** Doquiera encamine el viajero: hacia los canales de Venecia, los palacios de Florencia o los escombros magníficos de Roma, advertirá que las diversas épocas están puestas de frente, rivalizando unas con otras, constituyendo juegos de contrastes que ilustran y conmueven. No están en pugna, sino unidas en estrecha alianza. Las épocas se dispersan por las calles, salen a encontrarnos en los puentes, se dan cita con nosotros, en las fontanas; nos hablan o cantan a través de las grietas de las columnas.

Piedras diseminadas, pero ordenadamente dispuestas, forman caminos coherentes en la Vía Sacra. Rómulo, el primer rey de Roma, pisó, en compañía de Tito Tazio, estos mismos senderos que voy recorriendo hoy, después de aquel pacto que selló la primera etapa del desarrollo de la urbe. El mayor contraste lo presenta aquí la antigüedad del recuerdo, que simultáneamente se opone y se confunde con la frescura de la atmósfera saturada por el perfume de glicinas. ¿De qué siglo será esta brisa?

Otros contrastes: uno de aquellos carros en que el auriga viajaba hacia

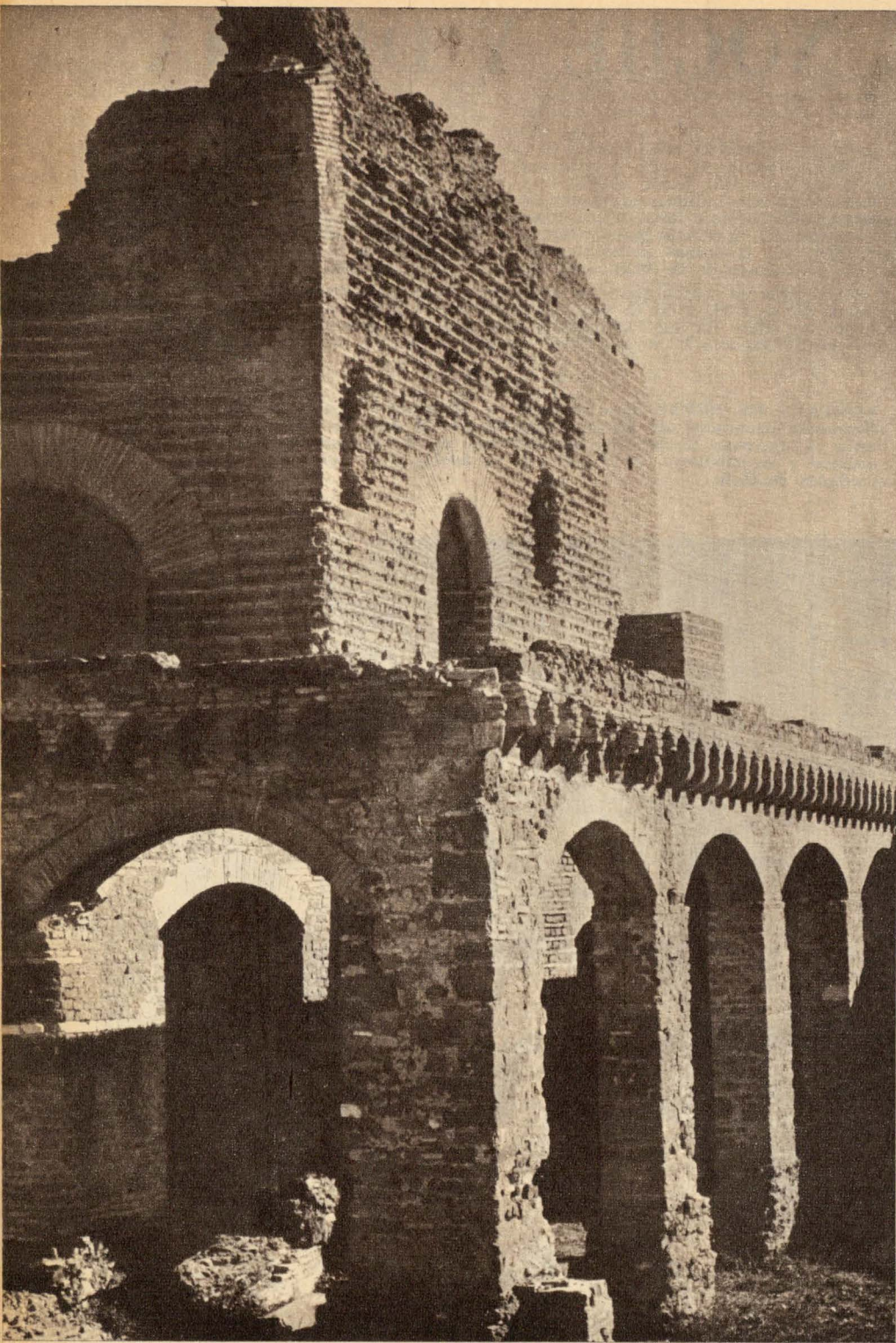
el Comicio para comunicar al orador la noticia que daría a su arenga el toque maestro, condenando a los traidores o a los tráfugas. Más allá, en mejor estado de conservación, el templo que el emperador Antonio erigió en memoria de Faustina. Tras sus columnas monolíticas se alza, desafiando a la antigua arquitectura, la fachada de la Basílica de San Lorenzo, construida en el siglo XVI.

Sobre felpa de musgo que sirve de cofre a la reliquia, yacen los despojos de un muro del siglo III a. de C. Bajo las murallas graníticas que protegían la ciudad, dos mil años ha, luce la modernísima estación Términi, toda en concreto y en vidrio. Dándole la cara a unas termas, el edificio de una secretaría de

SIGUE

**FONTANA DE NEPTUNO.**— Uno de los innumerables surtidores, artísticamente decorados, de Roma. Presidida por el dios del mar y una sirena. A un paso de la Estación Términi, es fuerte contraste entre lo arcaico y lo moderno, rivalidad que se advierte, a cada paso, en las ciudades de Italia.



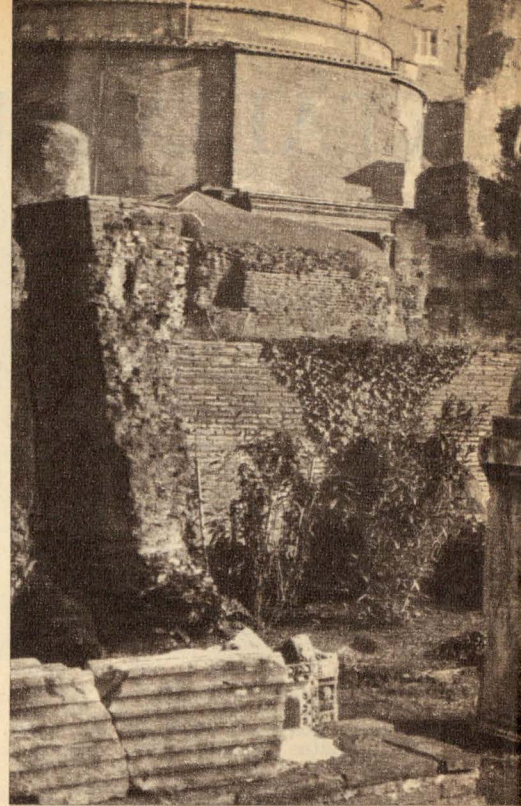


**VILLA DEL QUIRITI.**— Junto a las arcadas del primer plano está la Via Appia, que conduce al Septentrión, o sea, a las veneradas siete colinas dentro de las cuales se encerraba la Roma antigua.

Estado. Interrumpiendo el curso de un sector residencial se ve, un tanto averiado, el templo de la Fuerza Viril (siglo I a. de C.).

Al fondo de ese conjunto inmortal formado por las ruinas del Coliseo, del Foro y del Capitolio se divisa, entero e intacto, el Campidoglio, diseñado por Miguel Angel, a cuyos pies bulle el ajetreo romano de hoy, con su intensa palpación cosmopolita.

Hacia donde se mire, asombrará el juego de pórticos seculares frente a los rascacielos; de tumbas históricas al lado de un casino. Joyas de la arquitectura clásica o renacentista cerca de un cinematógrafo recién hecho. Colosales y pesadas estatuas entornando una población de jaulas en estilo funcional.



**EL FORO ROMANO.**— Estatuas que simbolizaban la justicia, cuando Roma era la señora del mundo y fundadora del derecho, se ven ahora decapitadas. Por las imponentes escalinatas transitaban los senadores y patricios. Hoy sirven de refugio a los gatos del Trastévere.

**Belleza panorámica.** La imaginación no sirve para nada. Si digo: "Italia es país de belleza incomparable", caigo en el lugar común.

Si de Capri digo que es "una inmensa roca bañada por el oleaje", repetiré, fatalmente, lo que ya se ha dicho. Sólo el genio de Neruda encontraría figuras nuevas: "la roca mantiene su flor diseminada en su golpeado traje de diamante y arena"...

Los paisajes son indescriptibles. Alguien dijo que la fotografía mató a la literatura paisajista. ¡En buena hora! El paisaje hay que pintarlo, no escribirlo. O, a lo sumo, si podemos, reproducir el estado de ánimo que nos causa, sin mencionar el follaje, ni los pinares de Rapallo y Portofino, ni las noches de luna en navios venecianos, ni las arenas de oro en la Riviera, ni Santa Margarita y su espumoso mar.

Si nuestra imaginación fuera capaz de hacernos revivir la fascinación irresistible de esos lugares, no estaríamos aquí: arriesgándolo todo, regresaríamos en busca de la belleza perfecta, de la sublime armonía, y como penitentes rondaríamos la placidez de la Liguria, el colorido intenso de Palermo, la exuberancia de Sicilia o las cábalas inquietantes de los desbordes pompeyanos.

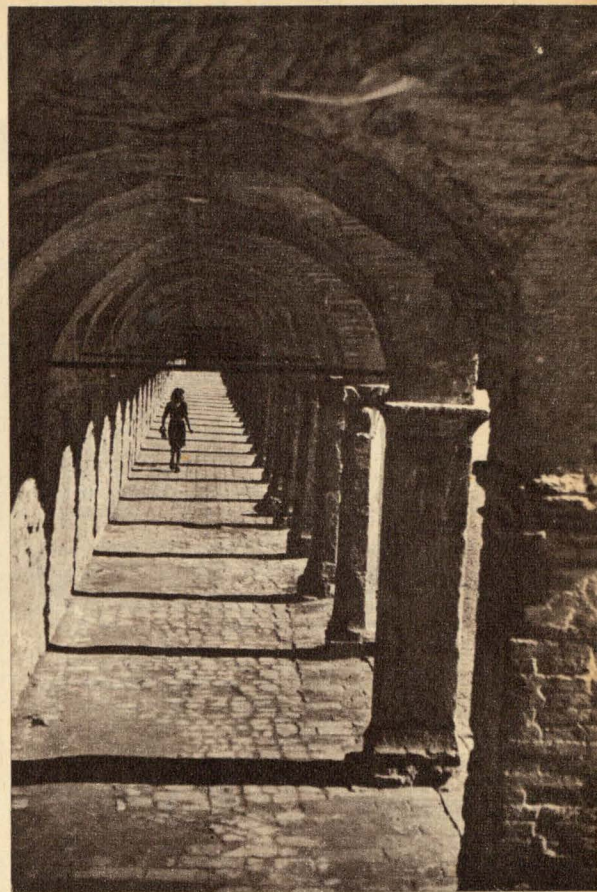
La pobreza de nuestra imaginación preserva nuestra aldeana realidad.

**Noches en el Trastévere.** Vagando, de noche, por el barrio del Trastévere, distrito de la bohemia, el más antiguo de Roma, donde cada cual saborea, callado, su vino y su pena, he comprendido a los gatos de la Ciudad Eterna.

Siempre me había intrigado su acuciosidad, cuando creyéndose ajenos a



**ASIS.— GALERIA DE columnas en la plaza inferior de la Basilica de San Francisco, santuario de la más dulce expresión cristiana de la etapa medioeval.**



todo espionaje celebran conciliábulos, maúllan quedamente, dibujan con sus colas signos de interrogación o de exclamación. ¿Consejos de gabinete o conferencias de paz? Un gato parte, llevando un mensaje urgente. El resto se agazapa en la sombra. El mensajero trepa una cornisa. Arriba, se detiene, mira, olfatea, apresura el blanco paso y corre. ¿Adónde?

De esta manera trabajaban los gatos del Trastévere. Algunos eran escuálidos, desgarrados. Otros, gordos, bien tenidos. Gatos plebeyos y gatos patricios. Gatos de aspecto decente, venidos a menos, que mantenían su prestancia gracias a los cuidados de alguna solterona. Todos amigos. Compartían solidariamente las emociones subrepticias de la noche.

Gatos arqueólogos examinaban, pulgada a pulgada, los paneles de un friso derribado. Gatos ingenieros, calculaban la resistencia de las pilastras milenarias que soportaron a las huestes de Constantino. Gatos malabares saltaban de una zarza al pavimento, sin caer al río. Gatos sacrílegos restregaban su pelaje contra las formas desnudas de una diosa. Gatos filólogos traducían las huellas de viejos jeroglíficos. Gatos paganos, gatos epicúreos, gatos fascistas, gatos estoicos, gatos cristianos, gatos coléricos. O, simplemente, gatos empedernidos.

En la proximidad del Senado presencié un drama inolvidable:

Parece que desde los capiteles truncos salió un gato magestuoso, como si viniera de pronunciar su última catilinaria. Se acercó a una gatita que fingía dormir bajo una arcada. El gato orador se puso a contemplarla. Ella estiró las patas dejando al descubierto el matiz blanco y suave de sus ingles,

mientras echaba atrás la cabeza para exhibir el corte boticelliano de su garganta aterciopelada.

Cediendo a la tentación, el gato se lanzó sobre ella con arrestos de gladiador. Pero la gata saltó. De un solo impulso quedó instalada sobre los restos de una columna troyana.

El gato pareció, por un momento, derrotado. Estiró la pata, aguzó la mirada. Furioso y enamorado, parecía no hallar qué hacer. Entonces, la gata descendió. Se acostó de lado. Se puso de espaldas. Levantó las patas delanteras y estiró las traseras, dejando al desnudo, sensualmente, la pelusa gris perla de su vientre.

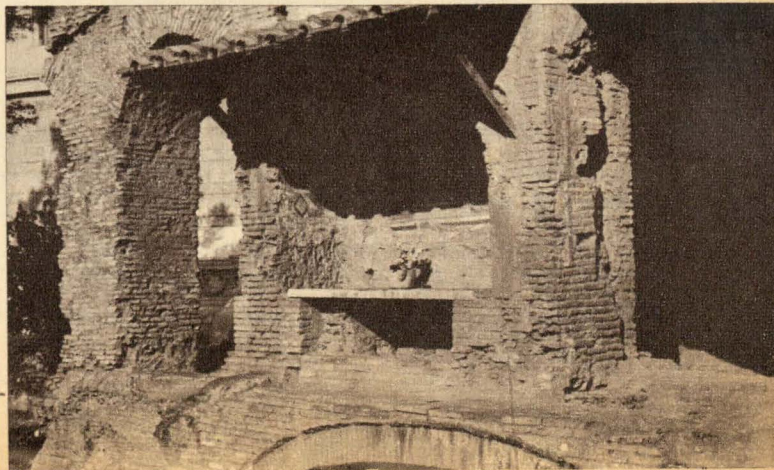
El gato, enardecido, quemante como un novio o como un león frente a una virgen cristiana, renovó el ataque. La gata, segura de su agilidad, esperó que se allegara, y en el instante del zarpazo saltó a su columna, mientras las uñas de su agresor mellaban la tierra.

Las provocaciones indecentes de la gata, las embestidas rudas del pobre gato, se repitieron no recuerdo cuántas veces. Siempre la condenada gata salía triunfante.

Hasta que, por fin, desde la elipse del Anfiteatro Flavio bajó otro gato. Era flaco, apestado, sin lustre en el pelaje, la mirada escéptica. Parecía un gato nietzscheano que estaba de vuelta de todo. Pero, ¡ay!, conservaba el amor. La gata sádica y ninfómana corrió a su encuentro: rozaron sus naricillas, enlazaron sus colas engrifadas como anillos de compromiso. Y, juntos, cómplices, inseparables, apasionados y fieles, perdiéronse para celebrar, quién sabe, sus nupcias sobre los terrones de un triclinio imperial, bajo los esplendores desmornados del foro.

FIN

**MOSAICO BAJO LA "VIA DEL MARE".—** Hasta sus más pequeñas briznas se conservan como reliquias. Detrás del viejo mosaico, una balaustrada de más reciente factura marca la oposición de las épocas.



## A TRAVÉS DEL ESPACIO

**C**UANDO los hombres se dieron cuenta de la importancia de sus pensamientos, tuvieron la preocupación de hacerlos volar por el ancho mundo, esperando que alguien los encontrara bellos y aceptables.

Nacieron los correos primitivos. Sus avatares sirven para conocer los misterios del alma humana, sus afanes de proyección sentimental y práctica.

Hubo un hombre genial, Rowland Hill, que inventó la manera de cobrar por anticipado el precio de las misivas. El uso de la estampilla de correo se pone en marcha el día 1.º de mayo de 1840.

Después será la eclosión del telégrafo, el tendido de cables submarinos y subfluviales, el campanilleo del teléfono. El servicio fonopostal presta grandes servicios. Hasta que la telegrafía lleva las borrosas o claras imágenes a través de las distancias.

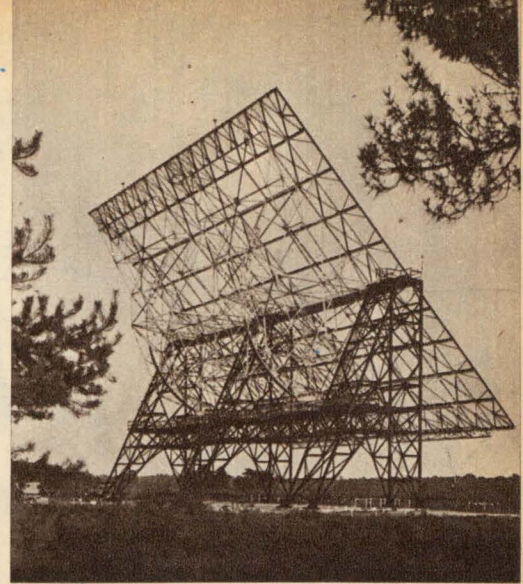
El sueño de las comunicaciones ha llegado a sus máximas perfecciones. El mundo se reduce, se achica hasta límites impensados.

Ahora se expande el intento de las comunicaciones interplanetarias. El hombre quiere develar ciertos misterios, buscando las respuestas en lugares que están más allá de su habitual espacio. Se han hecho rebotar ondas acústicas en varios planetas. Los astrónomos dicen que tienen la imagen exacta del suelo marciano. El experimento se ha llevado a efecto hace tan sólo unos días.

La palabra a través del espacio busca lugares remotos. La aspiración tiene viejas raíces. En el siglo XVIII se observaron manchas luminosas en Venus.

Los resplandores persistieron durante varios meses. Creyeron los observadores que tales ráfagas de luz eran señales de los habitantes de otros mundos. La ciencia se ha encargado de aventar esas fantasías. Pero subsiste esa predisposición anímica a llevar la palabra hasta los planetas que ondean sobre nuestras cabezas.

Se envían señales a los astros del cortejo solar. Jamás se ha recibido una



CAPTACION de las voces siderales.

respuesta. ¿Acaso el problema es insoluble?

En los modernos tratados de telecomunicación el problema sigue planteado. La esperanza germina en el corazón de los hombres. Y entretanto, el tímpano de los radares sigue escuchando esas voces que no llegan.

## LA VENUS DE LA ESPONJA

**S**E HAN descubierto unos dibujos asirios y caldeos. En ellos se repite el tema de una Venus en trance de frotarse la espalda con una esponja. Los historiadores del arte llevarán a cabo el delicado programa de su clasificación estética.

Comienzan a tejerse lucubraciones en torno a esa esponja estilizada, puesta como elemento subalterno de unas bellezas tan amigas del dulce baño.

Bello motivo el de las esponjas, animalillos inferiores, clasificados en aquel grupo de "seres sin sangre", tal como las denominara Aristóteles.

Anotemos algunas observaciones en torno al reposado vivir de esas esponjas, siempre unidas al muro de alguna roca.

Durante siglos, tales seres no merecieron ser estudiados con atención, creyendo que eran vulgares plantas marinas. Hace unos noventa años, un zoólogo español, José de Galdó, dijo, por primera vez en los dominios científicos, que las esponjas constituyen el primer anillo de la cadena que forman los animales. Favre decía que eran montones de animalillos gelatinosos, en los cuales apenas se encuentran los caracteres más oscuros de la vida vegetal.

Las esponjas han ganado la batalla. Los artistas estudian sus graciosas simetrías, su valor económico.

La forma ornamental de algunas esponjas se convierte en motivo de creaciones artísticas. Basta con citar la denominada "Pan de Gaviota", que sirve de alojamiento a los cangrejos; la "Copa de Neptuno", la "Chalina", con sus filamentos digitales.

Esa "Venus de la Esponja" suscita interesantes capítulos del arte caldeo y asirio. Se nutren los graciosos animalillos en silencio. Sirven de tema estético. Rebrillan muy cerca del busto airoso de las más bellas mujeres. ¿Para qué mayor gloria?

A B S TRACCION  
y niñería.

## PINCEL MAGICO

**C**IERTOS artistas, de un solo intento, se fijan en los recintos de la fama. Entre ellos, la "Abuela Mosses", mujer que falleció a los 101 años de edad, después de una brillante carrera.

Siendo ya anciana comenzó a pintar, creando escenas agrícolas originales. Sus cuadros idílicos fueron adquiridos por un coleccionista. Tres de esas obras figuran en los muros del Museo de Arte Moderno de Nueva York. Con lentitud, más de cincuenta lienzos han aparecido. Con ellos se organizará una exposición sensacional.

Estamos, sin duda, frente a la inexplicable magia de un pincel, manejado como al desgaire. Entre sus puntos flexibles, los temas adquirieron trascendencia.

Este caso no es único. La historia del arte atesora ejemplos similares. Forman legión los seres que captan los mensajes inspiradores. Otros, por el contrario, se estrellan contra los muros de la impotencia.

Ann Mary Robertson Mosses, que nada sabía del abstraccionismo, trató de reproducir un mundo dormido en su conciencia. Dejose mecer en los parajes de la evocación. Pudo reproducir las esencias de sus viejos recuerdos. Sus pinturas tienen un sentido que alguien diría antirreal, abstracto, en definitiva.

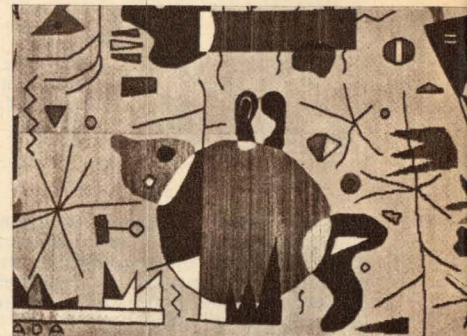
La "Abuela" es una pintora primitiva, autodidacta. En sus años mozos comenzó a pintar. Usó la pintura que su padre utilizaba para marcar las ovejas. Para resaltar el rojo de los atardeceres, mezcló en su paleta rústica el jugo de las frutillas.

Muchos de sus amigos conservan las postales que ella dibujó con motivo de alguna festividad.


Ese pincel mágico ha hecho la fortuna de sus admiradores. Ya empiezan a cotizarse con esplendor los lienzos, hasta ahora conservados en los hogares.

Son los misterios del arte. Su deslumbramiento enciende hogueras, llega a convertirse en mito estético.

Muy pronto esa exposición saldrá a recorrer otros países. Los especialistas quieren mostrar la obra de una mujer que bien poco sabía de los principios del arte. Pintaba en virtud de una maravillosa intuición. FIN



VENUS oriental primitiva.



# LA U. CATOLICA CUMPLE 75 AÑOS

Como punta de lanza al infinito, la antena de TV transporta el espíritu de la U. Católica fuera de las aulas.

**N**ACIDA PEQUEÑA, como toda obra destinada a perdurar, con la misión de restaurar el orden espiritual en una tierra amagada por luchas sangrientas, la Universidad Católica de Chile, en sus setenta y cinco años de vida, ha colmado las esperanzas que se cifraron en ella.

De un lento caminar en su primera etapa, pasó a una marcha rápida al cumplir sus bodas de plata, para llegar a la era espacial portando la antorcha de veloz avanzada.

Fue la primera en su género creada en Sudamérica, y ha sido también la primera en realizar audaces proyectos innovadores.

No han escapado a sus programas ni el átomo, ni la labor social, ni el cine, ni el fútbol, ni la televisión, ni la astronomía.

Reconocida en 1939 por "L'Osservatore Romano" como "una de las más completas del mundo", no ha detenido su marcha ni se ha dormido en sus laureles. La Universidad de Lovaina reconoce los estudios de la U. Católica y gradúa allí a sus profesionales con sólo un año en sus aulas.

La semilla que cayó en buena tierra. — En agosto de 1879, el gran Pontífice León XIII lanzaba al mundo su Encíclica "Aeterni Patris", señalando que los males que afligían a la sociedad se

SIGUE

- La primera de Sudamérica en su género. Por sus aulas han pasado 50 ministros, 70 senadores y 140 diplomáticos. Nada relacionado con el progreso le es ajeno.

# UN INCENDIO DESTRUYO SU VIEJA CASA DE CALLE AGUSTINAS EN 1891

debían, principalmente, a las filosofías erróneas imperantes.

El Papa recordaba en ella que la Iglesia Católica había sido siempre la primera promotora de las ciencias y las artes, e invitaba a los católicos a restaurar el orden espiritual en el mundo.

No se imaginaba León XIII que su llamado iba a dar uno de sus mejores frutos en una tierra lejana, que no apagaba aún el eco del tronar de sus cañones, en la epopeya más brillante de la Guerra del Pacífico.

El arzobispo Rafael Valentin Valdivieso concibió la idea de sembrar, en Chile, la semilla predicada en la Enciclica, creando un plantel universitario que formara profesionales para la ciencia, con sólidos principios morales y filosóficos, y encauzara sus espíritus a la conquista de la verdad.

La idea quedó flotando en la cabeza de algunos pensadores y poco a poco fue tomando cuerpo, tardando casi dos lustros en gestarse. El obispo Joaquín Larraín Gandarillas, con una clara visión del porvenir, tuvo el honor de ser su impulsor y realizador. El mismo preparó su fundación legal y canónica, asesorado por los Pbro. Ramón Angel Jara y Alberto Vial, y los señores Abdón Cifuentes y Domingo Fernández Concha.

El 21 de junio de 1888 fue firmada el acta de su fundación por el arzobispo Mariano Casanova. El 8 de septiembre, del mismo año, se efectuaba una asamblea inaugural y, al día siguiente, se oficiaba una misa solemne en la Catedral, seguida de un Te Deum para invocar las bendiciones del cielo.

**La vieja casona de Agustinas.**— Una tibia mañana de otoño de 1889 abrió sus puertas la Universidad Católica para acoger a los primeros 70 alumnos que ingresaron a estudiar leyes, la única facultad creada. De ese primer grupo de alumnos fundadores llegaron a graduarse, entre otros, Juan Enrique Concha Subercaseaux, Vicente Echeverría Larraín y Arturo Ureta Echazaretta.

El presupuesto de ese año de 1889 alcanzó a la suma de 36.900 pesos.

El 28 de julio, la naciente Universidad recibió la primera bendición papal del propio León XIII. Era rector monseñor Larraín Gandarillas; secretario general, don Ramón Angel Jara, y primer decano, don José Clemente Fabres.

El 1.º de abril de 1891 un incendio destruyó todo el edificio. Pero el siniestro no aniquiló la obra, sino que, por el contrario, fue un estímulo para reconstruirla con redoblados esfuerzos. Al año siguiente, 1892, la casona de Agustinas N.º 1038 recibía 20 alumnos para una nueva facultad: ingeniería. Fueron Germán Holtheur Decker y Jorge Urzúa Ramírez los dos primeros ingenieros que obtuvieron su título en la Universidad Católica.

Cuatro años más tarde se añadía una nueva profesión: arquitectura, en 1896, con dieciséis alumnos.

Teniendo como fondo la imponente majestad de los Andes se está levantando la futura Ciudad Universitaria. Esta construcción corresponde a uno de los laboratorios de Ingeniería.

A la muerte del rector, en 1897, le sucedió el obispo Jorge Montes Soler, quien duró poco más de un año. Corresponde al período del tercer rector, el Pbro. Rodolfo Vergara Antúnez (1898-1914), un ininterrumpido desarrollo con reformas del plan de estudios, que consolidó el prestigio que ya iba conquistando el plantel. Por ese entonces se adquirió el edificio de la calle Agustinas.

Sucesivamente se fueron creando nuevas facultades. Se dictaron en sus aulas conferencias científicas y religiosas. Se fundó el Instituto de Humanidades. Se inauguraron la capilla y la biblioteca. Se concurrió a exposiciones nacionales e internacionales, ganando los primeros premios. Se contrataron eminentes profesores de renombre en el exterior, como Carlos Porter, Cosme Campillo, Emilio Vaisse.

Se obtuvo canje de títulos con la Universidad de Lovaina y se creó el Centro de Derecho.

Pero la idea más audaz del rector Vergara fue la de construir un edificio especial que pudiera dotarse de todo lo necesario para las nuevas enseñanzas tecnológicas que se perfilaban.

**En la era de avanzada.**— La primera piedra del monumental edificio planeado se colocó el 30 de noviembre de 1902. En aquella época se le consideró una obra valiente.

Los planos fueron encargados a los arquitectos Emile Jecquier y Manuel Cifuentes. (El primero fue quien diseñó el Palacio de Bellas Artes del Parque Forestal.)

En 1918 se trasladaron todas las facultades al nuevo edificio. Pero su visionario creador había fallecido. Ejercía la rectoría el obispo Martín Rucker Sotomayor, quien había de durar solamente cuatro años. A él había de sucederle don Carlos Casanueva Opazo, cuyo período se extendió por espacio de treinta y tres años.

La Universidad había entrado a una nueva fase. Pronto la construcción se hizo estrecha y fue necesario edificar nuevos pabellones. Pero aquí también, por segunda vez, el fuego destruía lo que tantos esfuerzos había significado. El 14 de mayo de 1931 se incendiaron el tercero y cuarto piso.

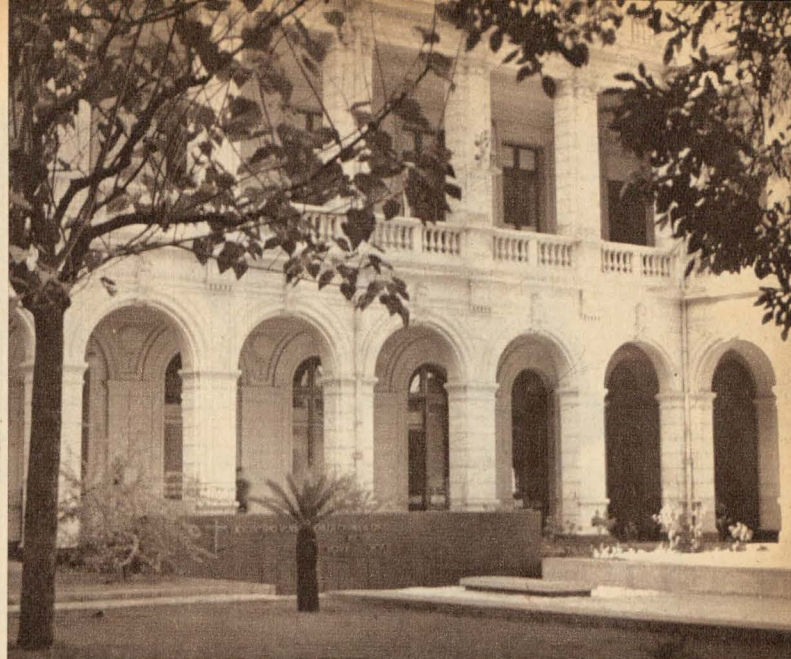
Pero esta vez, al iniciar la reconstrucción de los pisos quemados, se hizo un voto de erigir un monumento al Sagrado Corazón en la fachada. Y la expansión siguió su marcha.

Se adquirieron nuevos edificios para las nacientes nuevas facultades y los





En 1918 todas las facultades se trasladaron al nuevo edificio de la Alameda. La Universidad había entrado a una nueva fase. DERECHA: en uno de los patios está la sepultura de Monseñor Carlos Casanueva, el querido rector que durante 33 años formó con su ejemplo y cariño varias generaciones estudiantiles.



diversos institutos. Se instaló un observatorio astronómico en el Cerro San Cristóbal. Se compraron terrenos para un campo de deportes en Nuñoa, el que habría de ser cuna de muchos campeones. Pero eso también ha quedado atrás reemplazado por el moderno Estadio de Santa Rosa de Las Condes.

Un Hospital Clínico presta sus servicios a los estudiantes de medicina y enfermería. En bien dotados laboratorios se experimentan la electrónica y la física nuclear.

Pero no sólo la ciencia ha preocupado a la Universidad. Sus incursiones en el campo social, artístico, deportivo e intelectual, son de vanguardia.

**Su presencia en el mundo.**— Un plantel de educación cristiana moderna no puede quedarse encerrado en sus muros para dar formación a quienes ingresen a él. Su papel traspasa sus fronteras y su misión es la misma que dejó Cristo a sus apóstoles: *"Id y enseñad a todas las gentes"*.

Los discípulos partieron por los caminos de Judea. Pero los caminos actuales son el cine, la radio, la prensa, la televisión.

La Universidad Católica tiene su propia editorial y sus publicaciones llegan a un vasto número de personas. Edita las revistas "Finis Terrae", "Teología y Vida", "Revista Universitaria", "Anales Jurídicos y Sociales".

El Instituto Fílmico prepara especialistas, tiene cursos de fotografía, organiza cine-foros y forma expertos que puedan, a su vez, capacitar al pú-

SIGUE





DELICIOSAMENTE  
REFRESCANTE

...ahora en Chile

*Lavanda y Colonia*  
**Mouson**

"La Diligencia"



... y desde el año 1798  
en Alemania

Pídala en las buenas  
Perfumerías, Tiendas y  
Farmacias del país.

**LEYES FUE LA PRIMERA  
U. CATOLICA: COMENZO**

blico para apreciar el valor real de las películas. Hace dos años filmó una cinta de largo metraje, "El Cuerpo y la Sangre", y actualmente prepara otra. Desde Estados Unidos se le encargó la filmación de un documental de carácter sociológico en Brasil. Su prestigio traspasó las fronteras de Latinoamérica.

En el campo de la televisión posee un equipo técnico excelente y está formando profesionales.

El Teatro de Ensayo, fruto de su Academia de Arte Dramático, es sobradamente conocido en todo el territorio y en el extranjero. Sus interpretaciones han sido muy aplaudidas.

El Club Deportivo mantiene un equipo de fútbol que ha conquistado merecidos laureles. Los Clásicos Universitarios, cuyo éxito comparte con la Universidad de Chile, no son únicamente una entretenición para el público, sino una función altamente educativa desarrollada a través de sus "barras".

Los alumnos, compenetrados de la misión del cristiano de hoy, de realizar una efectiva labor social, organizan campañas de vacaciones en las que colaboran a la reconstrucción de las zonas devastadas por los sismos, al desarrollo de las comunidades, a la alfabetización y a la educación en los ambientes rurales.

Los estudiantes de arquitectura cooperan en poblaciones obreras ayudando en la autoconstrucción. Las alumnas atienden policlínicas y centros de madres.

Las fundaciones de vida rural mantienen una Escuela Normal Rural y siete escuelas agrícolas para niñas y otras siete para varones. Por intermedio de ellas se lleva a la vida campesina el espíritu renovador y constructivo de la Universidad educando al campesino en el mismo lugar de su trabajo.

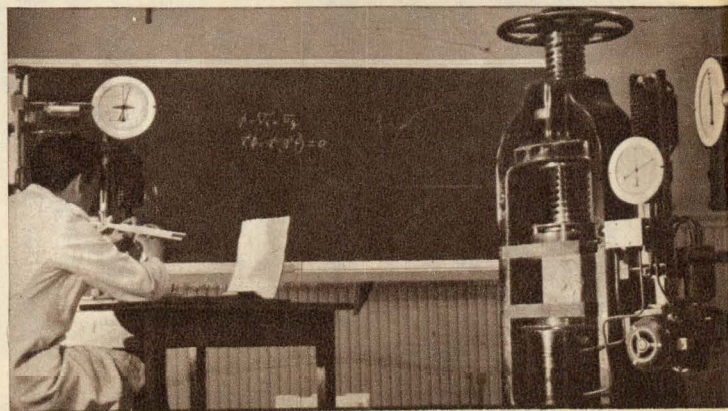
**El actual rector.**— Monseñor Alfredo Silva Santiago, arzobispo de Concepción, es el sexto rector de la Universidad Católica. A él se debe la creación de nuevas escuelas e institutos, entre los cuales podemos destacar, por su carácter innovador: las escuelas de periodismo, psicología, diseño industrial, los institutos fílmico y el superior de teología para religiosas, y el departamento de televisión.

Monseñor Silva nació en Santiago el 9 de septiembre de 1894. Estudió en el Instituto de Humanidades pasando en seguida al Seminario. Es doctor en Sagrada Teología y Derecho Canónico con estudios en la Universidad Gregoriana de Roma desde 1912 a 1917.

Se ordenó de sacerdote el 2 de junio de 1917. Fue profesor del Seminario, de la Universidad, del Liceo Barros Borgoño y de la Escuela Técnica Femenina. En 1925 fue nombrado prorector de la U. Católica.

En abril de 1935 fue consagrado obispo de Temuco, pasando cuatro años más tarde al obispado de Concepción, siendo poco después el primer arzobispo de esa diócesis.

Un profesor explica a sus alumnos un procedimiento y su respectiva fórmula. Esto ocurre en el laboratorio de Resistencia de Materiales de la Facultad de Ingeniería Civil.



# FACULTAD DE LA CON 70 ALUMNOS

Al fallecimiento de monseñor Casanueva, en 1953, se le designó rector de la Universidad. Es, además, vicepresidente del Consejo de Rectores de las Universidades de Chile, y miembro de la Superintendencia de Educación.

**Proyecciones futuras: La Ciudad Universitaria.**— El rector nos informa que la aspiración de tener una ciudad universitaria ya no es una simple utopía.

El hecho de ser insuficiente el edificio actual para albergar a los 6.500 alumnos que se encuentran dispersos en barrios distantes en 9 facultades y 30 escuelas, ha obligado a pensar seriamente en ello.

La Universidad posee 80 hectáreas en Av. Vicuña Mackenna, a 10 kilómetros de la ciudad. Allí se instalará la futura universidad. Como su costo total será muy elevado (aproximadamente 13.000.000 de dólares), tan alta inversión tendrá que ser realizada por etapas en forma paulatina, para lo cual se está adoptando un sistema de prioridades basado en un estudio de la demanda que existe en el país para determinado tipo de profesionales.

Con este criterio se comenzó por ingeniería —que sobrepasa los 500 alumnos—, cuya obra gruesa de los diferentes laboratorios ya se está levantando. La segunda facultad que se construirá será medicina y su correspondiente hospital clínico.

El hospital cumplirá además una función social de importancia por carecer de servicios hospitalarios ese vasto sector.

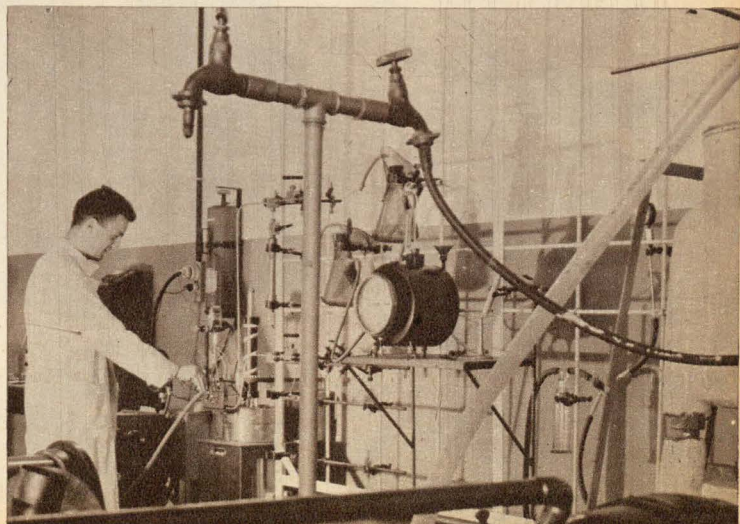
Posteriormente, y a medida que las circunstancias lo permitan, se irán edificando los pabellones para las restantes facultades y las habitaciones para profesores y alumnos.

La Universidad Católica, en sus tres cuartos de siglo de existencia, ha cumplido brillantemente su labor de formar profesionales con recta conciencia moral y principios cristianos. **FIN**

El moderno equipo del Laboratorio de Electrónica permite a los alumnos seguir, paso a paso, cada nueva investigación científica. **DERECHA:** Laboratorio de Operaciones Universitarias de la Facultad de Ingeniería Química.



Fachada interior de la Escuela de Medicina y de un ángulo del Hospital Clínico, captados desde uno de los patios de la Universidad.



CONTRA EL DEFICIT DE SOLES, HAY UN SUPERAVIT

# BELAUNDE TERRY: ARQUITECTO Y PROFETA DEL PERU

● *El Presidente Electo concede una entrevista exclusiva para "ZIG-ZAG".*

**E**STABA EN un pueblo del Norte, ocupado en negocios mineros, y en el momento más inesperado llegó un cable de Viruca Miró Quesada, la hija del propietario de "El Comercio" de Lima. Le dicen la Virreyña: de aristocrática estirpe, es poderosa e inteligente. Con el cable, me enviaba pasajes para que volara a Lima y la acompañara en las etapas finales de la campaña presidencial. Se me ocurrió contestarle que si necesitaba un médico, para qué llamaba a un veterinario. Pero, como el roto chileno, respondí mentalmente: "¿A quién hay que matar, patrón?"

Llegado allá, mi hermosa y perversa amiga me tranquilizó. Quería únicamente que la visitara, ¡después de tanto tiempo!, y hablar de teatro, de libros, tomar vino chileno y pisco peruano. "Además —me dijo—, ya que estás aquí, te voy a presentar a Belaúnde Terry, mi compañero de aulas en La Sorbonne, que dentro de pocos días será elegido Presidente de la República."

Cuando me lleva a la sede de "Acción Popular", partido fundado por Belaúnde y que lo proclamó candidato hace siete años, le repito las palabras de su compañera y le pregunto si se halla tan seguro de ser elegido.

—La absoluta fe no es equivalente de seguridad absoluta —responde—. De lo que estoy cierto es de que yo he elegido al pueblo. Veremos, ahora, si el pueblo me elige a mí.

La capital, plomiza y húmeda de camanchaca, bulle de fervor cívico. Desde Chorrillos al sector verde y florido de Miraflores, arcaico y nuevo como si vistiera trajes modernos con encaje colonial, hasta el Puente del Rimac y los suburbios de Acho, y en el corazón de la urbe, suenan los nombres de Odría y de Haya de la Torre, de Belaúnde y Mario Samamé. Los cuatro jinetes del Apocalipsis galopan su carrera entre aplausos, gritos de estímulo y pronósticos.

Mas la figura apocalíptica no viene al caso en el Perú. Nada hay, en su panorama ni en su pulso, que evoque el caos ni que lo vaticine. Los experimentos —ineludibles, al parecer— a que la política somete a los países los ha resistido el Perú gracias a sus reservas de azúcar y de petróleo, de minerales y de algodón. Los pueblos sin riqueza no deben meterse en revoluciones. Las desgracias, como todo, hay que financiarlas. El Perú ha pagado hartos ensayos. Pero le quedan saldos voluminosos, en capital y en hombres, para costearse una etapa de verdadera organización.

Fernando Belaúnde, a parejas con el brasileño Goulart, inaugura la época de los gobernantes jóvenes en América del Sur. No ha marchitado los ímpetus del romanticismo universitario. Habla un lenguaje fervoroso, cálido y esperanzado, que contagia. El país ha sido comandado por militares. Le toca, desde hoy, ser orientado por un humanista extraordinariamente culto. "Soy —dice— un

arquitecto a quien las circunstancias le han complicado las cosas. Se me ha agrandado el terreno hasta abarcar todo el territorio. El hombre se me ha convertido en multitud. Pero sigo siendo un constructor en busca de una solución."

Respirando la política no se ha contaminado de los lugares comunes pasados de moda, ni de los que están de moda, actualmente. Los políticos son como los curas de pueblo: dicen cosas muy santas, pero repiten siempre lo mismo. A Belaúnde es agradable escucharlo, porque es distinto. No cae en anacrónicas vaguedades, ni tampoco en glaciales estadísticas. "Tomar medidas" significa en sus labios una expresión de la arquitectura. Tradicionalista, sí, pero de la noble, ejemplar y vigorosa civilización tradicional del Perú, "libre de sórdidas macaqueñas y de depravaciones codiciosas."

Amante del deporte, practica uno que le ha prestado oportunos servicios en política: la natación. No lo digo con sentido malicioso. Efectivamente, Fernando Belaúnde, gracias a su destreza de nadador, pudo salvarse cuando escapó de la cárcel de "El Frontón", a donde lo había relegado la dictadura. "El Frontón" es una isla. Desde una torre del penal se lanzó, de noche, al mar, desafiando balazos y tiburones.

En otra ocasión, durante la campaña de 1956, arbitrariamente se le prohibía inscribir su candidatura. Sus partidarios se apoderaron de las calles céntricas de Lima y formaron barricadas. La caballería policial quiso disper-



**SE CONFIESA CON "ZIG-ZAG":** Un hombre de Estado no ofrece únicamente "orden". Para eso pagamos a la policía. El orden que debe ofrecer un estadista es el de que cada ciudadano tenga lo que necesita para vivir.

# DE BRAZOS: TECTO

Por  
GUSTAVO  
LABARCA GARAT

"Cuando faltan viviendas, el Gobierno debería sentirse más angustiado que los sin techo."

"Antes de equilibrar el presupuesto: equilibrar el estómago del pueblo con sus alimentos."


sarlos a empujones y sablazos. Belaúnde salió del confortable refugio de su hogar y solo, imperturbable, entre la pólvora y las tropas, se enfrentó a los jefes y les encargó que notificaran al Gobierno de que ninguno de los suyos se retiraría y que les daba un *ultimatum* de 30 minutos para que autorizaran su inscripción. El Gobierno tuvo que acceder. Los belaundistas abandonaron sus trincheras. Y Belaúnde, sin guardaespaldas, como había venido, cruzó las calles desiertas, rumbo a su hogar.

\* \* \*

Pero no es el momento de revivir episodios violentos de una larga lucha, ni los mil incidentes de la campaña anterior ni de la última. El propio Belaúnde afirma que no le interesan la polémica ni los resentimientos. De su pasado, sólo quiere recordar "el mérito de haber buscado y encontrado al Perú". Así como el poder no es un trofeo, tampoco es oportunidad para la ley del Talión. De ahí que en su futuro —como él lo declara— no existan represalias, sino "pautas de estudio, de trabajo y de lucha para rehabilitar a la nación."

El triunfante líder no toca un disco gastado. Ha recorrido el territorio en longitud y anchura. Compró un viejo barco para remontar el Amazonas y las regiones tropicales. Por tierra, en un camión destartado y, cada vez que ha sido necesario, de a pie. No ha llegado, como otros, a la plaza pública a pronunciar un discurso y seguir. Sus viajes no son "giras" de propaganda. Son expediciones lentas, detenidas investigaciones de la tierra, de los ríos, de las minas y del alma de sus pobladores. Lo mismo que a las ciudades grandes, conocidas por todos, nombra a los pequeños villorrios, a los parajes remotos. El ha estado allí. Ha convivido con su gente. Sabe lo que desean, lo

SIGUE



EN APARTADOS  
RINCONES DEL  
PAIS: "No tengo otro  
mérito que el de haber  
buscado y encontrado  
al Perú".



19 de junio de 1956: Belaúnde enfrenta a la policía en defensa de sus partidarios amotinados en el centro de Lima.



En la hora de la victoria presidencial, aclamado por su pueblo.

que hacen, lo que quieren hacer. Cuando relata sus entusiastas peregrinaciones, su semblante revela la evocación personal, y sus manos parecen diseñar el modelado geográfico de su patria, acariciándola. Su voz adquiere entonaciones líricas cuando dice:

*—Voy en busca de los pueblos, a escuchar su reclamo y a recoger su esperanza. No aguardo en la quietud de mi casa a que ellos toquen a mi puerta. Soy yo quien los visita en la costa, en las serranías, en las punas y en las selvas. Y en todas partes la gente se congrega dando calor de hogar a nuestra reunión. Más que al encuentro de adherentes, voy en busca de mis compatriotas; más que en solicitud de votos, salgo en pos de inspiración y de ideas.*

Esas inspiraciones son, acaso, más importantes para identificar al hombre y dar a conocer su identidad. Y ésta es más original y valiosa para el público, que los proyectos de Gobierno. Todos los caudillos hablan de habitaciones, de escuelas, de hospitales, de previsión, mejores sueldos, presupuestos, obras públicas. Ya lo sabemos. Los habitantes de cada país están exhaustos y anhelantes de ver colmadas sus necesidades. Mas lo que pone de relieve la personalidad íntima del conductor y gradúa el crédito que podemos concederle son su estado de ánimo y su actitud respecto a las urgencias de su pueblo.

—La vivienda, una vivienda digna de seres humanos — explica Belaúnde—, no constituye una caridad para los desamparados ni una regalia para los que disponen de trabajo subordinado o independiente. Con ella se satisface una imperiosa necesidad del país, antes que una necesidad particular de los ciudadanos. Cuando faltan habitaciones, el Gobierno es el que debía sentirse más angustiado. Porque el Gobierno necesita de una población sana, libre de amarguras, para que trabaje y secunde sus planes. Y una población sana y alegre, no sale de los tugurios ni de la mugre. Churchill ha dicho: "Nosotros modelamos nuestras casas y después nuestras casas nos modelan a nosotros." De la infrahumana forma que nuestra imperfecta sociedad ha creado en vez de hogar popular, salen, producidos en serie, delincuentes que desde niños sólo conocieron la calle y la indiferencia de la sociedad. Un filósofo escribió que el Creador del mundo y de las estrellas se excedió cuando inventó el dolor. Y, sobre todo, pienso yo, cuando el dolor flagela a la niñez.

¿RECURSOS para la gran tarea? Ese punto detiene a los gobernantes y sirve, a la vez, de excusa para ir postergando sus antiguas promesas. Fernando Belaúnde demuestra confianza.

—Mientras en Europa —dice— se transformaban las ciudades merced a la revolución industrial, nosotros, al amanecer de la república, estábamos empeñados en revoluciones políticas. Así nos encontramos desprevenidos en este instante perentorio. No obstante, si tenemos déficit de soles, tenemos superávit de brazos. El presupuesto no ha de fundarse únicamente en el equilibrio de los ingresos con los egresos. Para eso no hacen falta una contienda cívica ni la presencia de un estadista. Basta con un vulgar contador. Para la función del contador, la sensibilidad es una tara. La falta de sensibilidad en un estadista es defecto

irremediable. Para el estadista que tiene sensibilidad humana y vibra con los dolores de su pueblo como si fueran propios, el presupuesto debe inspirarse en el equilibrio del trabajo con los trabajadores, en el equilibrio entre los alimentos y el estómago. Yo no quiero equilibrar el presupuesto nacional a costa del desmedro del presupuesto familiar de cada peruano.

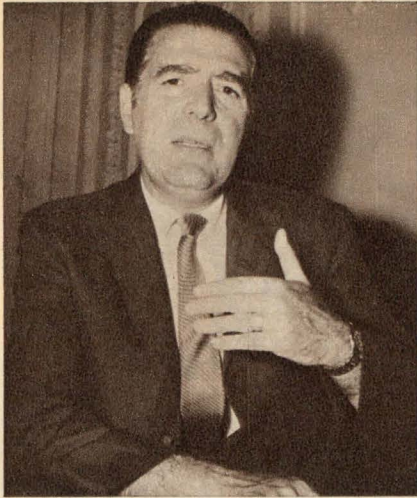
—¿No es necesaria la austeridad?

—Soy partidario de que se ordenen las finanzas y se elimine el derroche y que venga, en buena hora, un efectivo régimen de austeridad. Pero sobre la siguiente base: dar soluciones peruanas a los problemas nacionales. La austeridad no debe practicarse a espaldas de la realidad del país. En el incanato no había presupuesto de soles, pero sí de brazos. No existía el crédito internacional, pero las obras se realizaban. El plan vial de los incas no necesitó de bancos ni de consolidaciones; pero se ejecutó. Hay que recordar el pasado, no para volver a él, sino para combinar sus milenarias experiencias con las normas actuales, sumar las monedas con los brazos, y de este guarismo activo y palpitante de humanidad, obtener una política económica genuinamente nuestra. Estas teorías no las he aprendido, por cierto, en Oxford sino en Huayotuna, pueblo que no está en el mapa y cuya gente ha construido con sus propias manos veinte kilómetros de carretera que tampoco figuran en la carta nacional.

Planteo francamente mis temores de que ese sistema tropiece con arduas resistencias. ¿No lo motejarán de anticuado o, por ventura, de utópico? Belaúnde sonríe. Me deja entender que, como arquitecto, conoce la técnica moderna y sus prodigiosas ventajas, bastante mejor que los agitadores y los políticos profesionales. Que venga de la técnica actual todo el provecho posible.

—Sin embargo —agrega—, hay que conocer al Perú como yo lo conozco. No le hablaré de los incas, sino de ahora, de hace pocos años. En Tambillo, la Comunidad de Umare construyó una escuela. El aporte estatal sólo se redujo a 20 mil soles. Vea usted cómo el matrimonio de la moneda con el brazo da, como en el amor, su fruto. En igual forma, trataré de que cada comunidad, cada villorrio, cada caserío, tenga acceso a los soles en la medida en que ponga en movimiento los brazos para realizar obras de utilidad pública. Quiero un sistema de cooperación popular que actúe en forma automática como un reloj, sin la mediación del diputado, sin gestiones mendicantes que deprimen al que solicita y que sólo dan pábulo a la tramitación y a la inercia. Surgirán —se lo aseguro yo— las escuelas; el agua potable y la energía eléctrica llegarán a todos los hogares, y la esperanza renacerá en un Perú descentralizado y libre.

Me pregunto si se tratará de un sueño. Pero Belaúnde es tremendamente realista y tiene los pies bien asentados sobre la tierra. El arquitecto no sólo entiende de estructuras, sino también de cimientos. Por otra parte, con estas ideas, divulgadas a través de cada milímetro del territorio peruano, conquistó la mayoría inmensa que lo acompaña, atrajo a los demócratacristianos y el apoyo incondicional de los comunistas. Estos planteamientos representan, en



**BIOGRAFIA EN SINTESIS:** Nació en Lima en 1912. Acompañó a su padre en el desierto. Estudió en Francia y en los Estados Unidos, graduándose de arquitecto. Al regresar, promovió un plan de unidades vecinales fundado en los últimos adelantos del planeamiento social. Es decano y fundador de la Facultad de Arquitectura de la Universidad de San Marcos. Candidato en 1956 y en 1962. Triunfó en 1963.

suma, los principios medulares de su partido: "Acción Popular". Conste, además, que no eligió este nombre para imprimirle rumbos nuevos al partido. Fue eso que Belaúnde denomina la realidad histórica del Perú, la que configuró el apelativo de la agrupación a la que la ciudadanía ha confiado últimamente sus destinos.

—Cada vez que observaba —subraya Belaúnde— desde alguna altura un villorrio peruano, hacia la misma pregunta y obtenía la misma respuesta. Al mirar la humilde aldea con su pintoresco campanario, interrogaba a mi guía: ¿Quién hizo la iglesia? Y él me decía: El pueblo la hizo. Requiriéndolo otra vez preguntaba: ¿Quién hizo la escuela? Y contestaba de nuevo: El pueblo la hizo. Y al seguir la ruta serpenteante entre los cerros, interrogaba una vez más: ¿Quién abrió el camino? Y resonaba en mis oídos esta frase en la que hube de sintetizar toda la historia del Perú de ayer y la profecía del mañana: El pueblo lo hizo.

Lo lamentable es que este pueblo, tan ufano de su imperio incásico "hecho todo por sus manos", había venido a menos. Estaba harto de amos y de una servidumbre sin salario. Cuentan que los soldados americanos, durante la ocupación de Alemania, se enamoraron de las mujeres alemanas "porque ellas tenían hambre". Fernando Belaúnde se enamoró también de su pueblo porque éste necesitaba un colaborador, un compañero que lo ayudara a salir de su postración. El tiempo anudó eslabones entre el pueblo y el estadista que, henchido de contenida exaltación, inspirado y afectuoso, desgrana una por una, como si recitara un poema, estas palabras:

—El pueblo elevó la andenería y contuvo el torrente. Producido el sismo, recogió los escombros para restituirlos a la arquitectura. Y cuando fue requerido, el pueblo dio al soldado: mas sin una queja soportó el olvido. Lo humillaron imponiéndole a sus propios regidores. Se llevaron sus

rentas, le quitaron sus bienes. Pero no pudieron arrebatarle sus tradiciones. Y siguió construyendo caminos, escuelas y templos. Ahí tiene usted, amigo mío, el germen de la "Acción Popular". Un signo de que nuestra nacionalidad sigue en marcha. Los pequeños pueblos olvidados se han unido a mí para avanzar sobre esas huellas. Junto a ellos he murmurado como el Abate Pierre: "Ayúdame, Señor, a dar pan a los que tienen hambre y hambre a los que tienen pan." La Providencia no desoír mi voz que sólo le pide luz para guiar a mi pueblo hacia la justicia social. **FIN**

En la isla-penal de El Frontón.



Dígaselo con

**ADAM'S**

el regalo de categoría para "él"

# LOS ARAUCANOS CURABAN CON PLANTAS MAGICAS

La corteza del quillay, que contiene un mínimo de 10% de saponina, tiene gran aceptación para lavar el cabello entre los araucanos, y de ellos pasó su uso a nuestro pueblo, que atribuye la belleza de sus cabelleras al empleo constante de dicha droga.

- *La Machi conocía el secreto. Hierbas que provocan éxtasis y árboles sagrados. Los elixires aborígenes.*

Maqui, cuyo fruto contiene 36% de tanino y es considerado muy eficaz en el tratamiento de la disentería y el zumo de sus hojas en el de las ulceraciones bucales.



**A** PARTE DE LOS USOS MEDICOS que los araucanos con tanto acierto hicieron de múltiples plantas, también las utilizaron en prácticas mágicas. En este sentido, las finalidades son diversas: unas sirven para facilitar o provocar el éxtasis —el peuma de los mapuches—, que permite a la machi abandonar su propio cuerpo y entrar en la mansión de los buenos espíritus para conocer el diagnóstico preciso de la enfermedad de su cliente y el tratamiento necesario; otro grupo determina estados mentales, especialmente entre los araucanos, lo cual acentúa el prestigio de la machi; otro sirve para preparar filtros habitualmente destinados a conseguir el amor de la persona deseada por el cliente, y, por último, hay algunas plantas o conjunto de ellas que son misteriosas, que ningún botánico ha encontrado.

Además, hay plantas que revisten un carácter sagrado y que integran el ceremonial de todas las festividades de tipo religioso: el canelo y el laurel son las más importantes.

Entre el primer grupo de plantas mágicas cabe destacar el tabaco silvestre, del cual varias especies crecen en la Araucanía, y el chamico o miaya (*datura Stramonium*), rica en escopolamina y con débil contenido de atropina e hiosciamina, que en general se fuman en la quitra y sirven para lanzar el humo ritual durante el machitún. Estas drogas, más las danzas y el toque del cultrún, conducen a la machi al éxtasis.

**Para hacer predicciones.**— Es de interés recordar en este punto un uso interesante que hacen los araucanos del chamico y que ha sido destacado por el investigador Carlos Munizaga Aguirre: es la "administración intencional de la planta, que produce un delirio de tipo laboral y otras manifestaciones de excitación. La interpretación de la forma del delirio permite a la familia indígena hacer predicciones acerca de la personalidad profunda y la conducta futura de los niños mapuches desadaptados. En efecto, el alcaloide, al derribar las barreras de las inhibiciones y las defensas psíquicas, permitiría una especie de catarsis de la personalidad".

En el segundo grupo hay que colocar diversas plantas. Primeramente al latué o latui, como lo llaman en Llanquihue —y del cual nos preocupamos hace dos años en estas mismas columnas—, y que también es conocido con el nombre de "palo de los brujos". En 1854, escribía don Rodolfo Amando Philippi: "Hace ya seis años que me contaron que los brujos, entre los indios de la provincia de Valdivia, conocían una planta que produce la demencia en las personas que

la toman y me nombraron una niña que estaba loca, porque le habían administrado este veneno. Mi curiosidad de conocerla era muy grande, pero como los indios tienen la cosa muy en secreto, tardé mucho en satisfacer mi deseo".

Don Carlos Ochsenius, navegando por el río Bueno, encontró en sus orillas un arbusto espinoso florecido, que envió al señor Philippi, quien de inmediato comprendió que se trataba del latué. Después de numerosos trabajos emprendidos por diversos investigadores, don Juan Bautista Miranda logró determinar, en 1918, que contenía atropina.

Médicos de Maullín, que han registrado numerosos casos de intoxicación con latué, expresan que produce un estado delirante seguido de una excitación psicomotora, característica de los envenenamientos con atropina, y en la mayor parte de los casos se produce la muerte. El pueblo tiene como antidoto la hierba negra o el llagüe, otra solanácea.

Las machis, más antes que ahora, preparaban brebajes con latué, para provocar estos estados de delirio y de excitación motora, que hacían resaltar sus poderes mágicos.

Otra planta de este tipo es el deu o matarratones, cuyos frutos son muy venenosos, produciendo intensas convulsiones y vómitos sanguinolentos. Según el doctor Santa Cruz, su principio activo es la coriamirtina, cuyos fenómenos tóxicos son parecidos a los provocados por la estricnina. Las machis utilizan el deu justamente por sus propiedades convulsionantes.

El hueso-hueso, que es una ericácea que crece de Angol al sur, produce un estado de confusión mental, al ingerir sus bayas. El nombre araucano de esta planta, "wed-wed", significa volverse loco.

**Los élixires de amor.**— Hay numerosas plantas que se emplean con este objeto. El "hueñoquintuhue", es un junco muy curioso y de más curiosa explicación en su acción. Por efecto de la humedad se retuerce en espiral y de este hecho han deducido los araucanos que posee la propiedad de hacer mirar hacia atrás en forma tal que es capaz de hacer volver al amante infiel hacia el ser que amó. Por esta circunstancia, forma parte de diversos elixires de amor, junto con el "huadaquintahue", el "quihuelquihuel", y una variedad de cabello de ángel, la Cuscuta Racemosa Mart.

Existe otra planta de este mismo tipo: es la enredadera conocida con el nombre de "lilinquén", de la cual dice el Padre Félix de Augusta, "como sus ramas, según una explicación que se nos ha hecho, abrazan la de los otros árboles, tiene la virtud de conciliar los corazones, lo cual se consigue echando su corteza machacada y pulverizada a la harina tostada que ha de comer la persona cuyo amor se quiere atraer o recobrar".

Forma capítulo aparte el "mallico" o "mellico", que es una planta misteriosa que no se conoce. Parece que se trata de un grupo de cuatro plantas preparada cada una con el agua de una cascada. Etimológicamente mellico viene de "melli", que quiere decir en araucano cuatro, y de "co", agua; cuatro aguas. Las machis la mencionan en sus cantos:

Te traeré cuatro clases de agua para remedio de la neblina de una cascada.

Ya no se sabe qué hacer contigo:

Probablemente dominaré tu enfermedad con este remedio. [dio]

Otra canción dice:

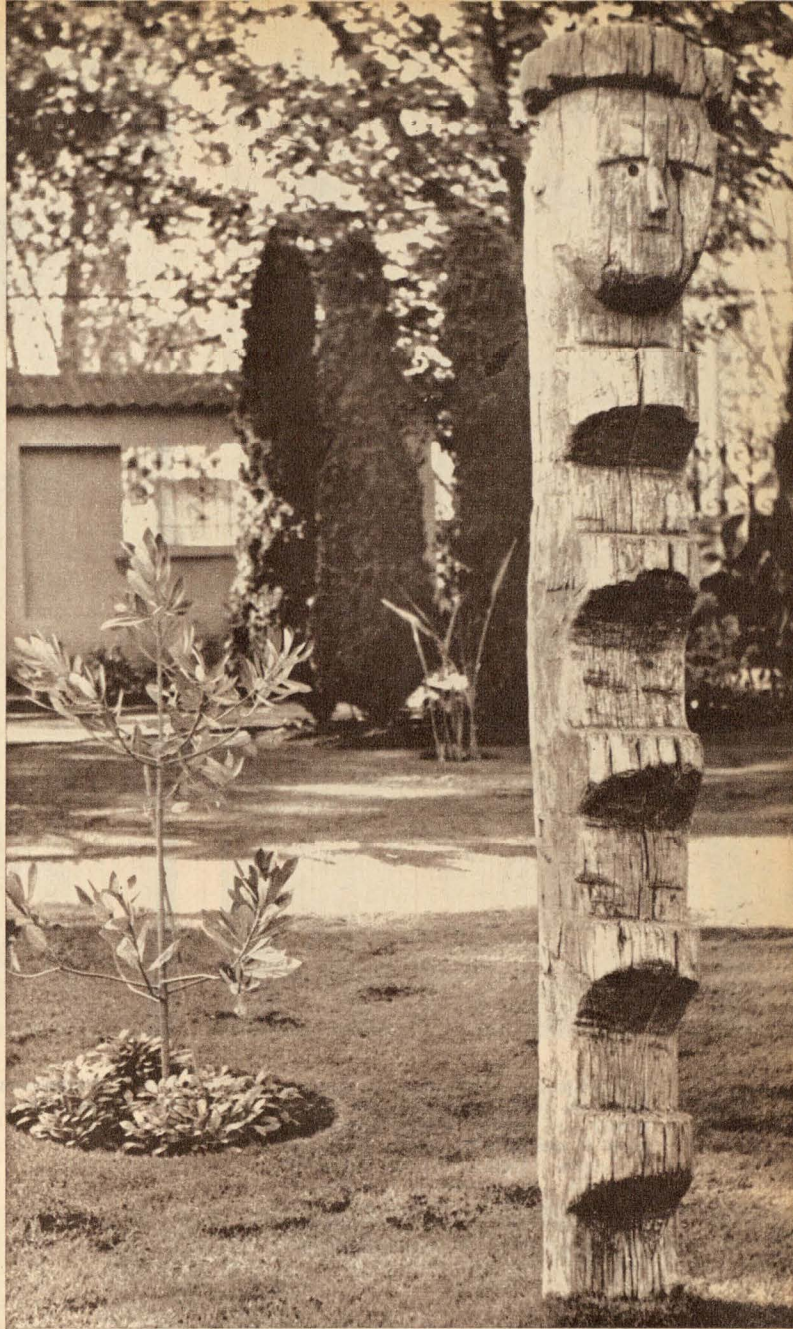
¿En qué cueva te echaron a correr?

Por eso te vengo a ver.

Te traigo remedio de cuatro aguas

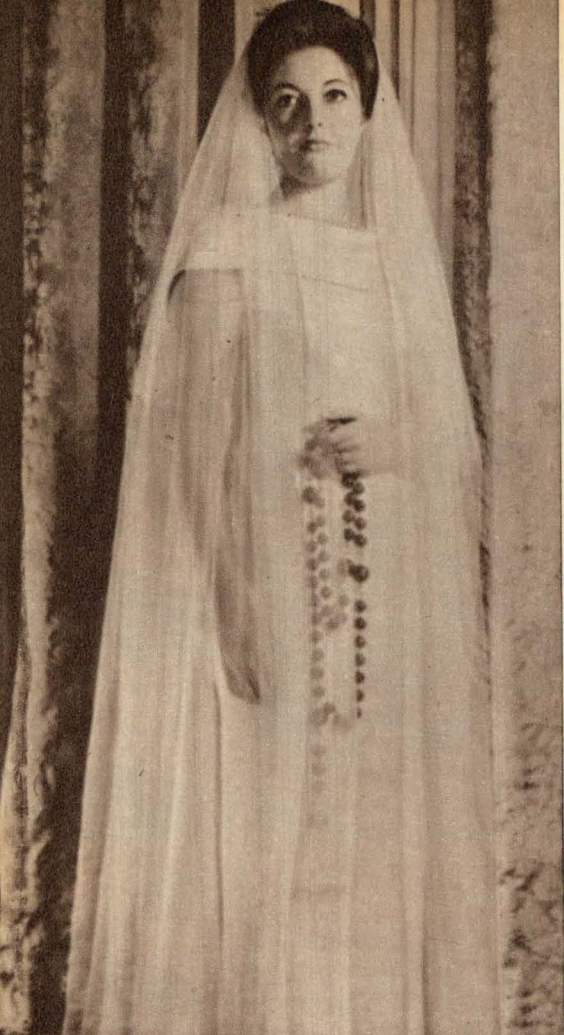
Para mejorarte. FIN

Tabaco que crece silvestre en la Araucanía, y que las machis emplean para el humo ritual en los machitones y otras ceremonias. Esta planta se encuentra muy difundida en la zona, y en algunos lugares se la emplea como veneno "para hacer mal", agregándola al vino o cerveza; es lo que se conoce con el nombre de "tabacazo".



El "rehue" es uno de los objetos simbólicos que los araucanos utilizan en sus ceremonias de tipo chamánico, muy semejantes a las que encontramos en pueblos asiáticos. A la izquierda, un canelo, que además de tener el carácter de árbol sagrado, sus efectos terapéuticos están comprobados por su contenido de Vitamina C, utilizada para combatir el escorbuto. Ambos elementos, "rehue" y canelo, se encuentran en el Jardín Botánico del Instituto de Historia de la Medicina que dirige el Dr. Enrique Laval.





Paz Valenzuela Yzquierdo, cuyo matrimonio con Eduardo Aldunate Sanguenza se efectuó privadamente en casa de sus padres, Néstor Valenzuela Valdés y Oriana Yzquierdo de Valenzuela. La ceremonia fue bendecida por el Reverendo Padre Luis Raúl Claro Huneeus. La novia lucía un sencillo traje de lamé, modelo de Dior.



Carlos Subercaseaux Lyon y Ximena Urrejola Echaurren contrajeron matrimonio en la Iglesia de la Casa Nacional del Niño.

## Vida Social

Por VALMA

### EN EL CARRERA

Durante el té a beneficio del Ropero Infantil del Hospital Calvo Mackenna, que fue fundado por un grupo de damas para vestir y educar a niños desvalidos y enfermos. Su presidenta, Marta Garcés de Winter, así como sus compañeras de directorio, trabajan incansablemente en esta magnífica obra. En la foto aparecen: Virginia Mujica de Miquel, Raquel Délano de Duval y María y Marcela Duval Délano.





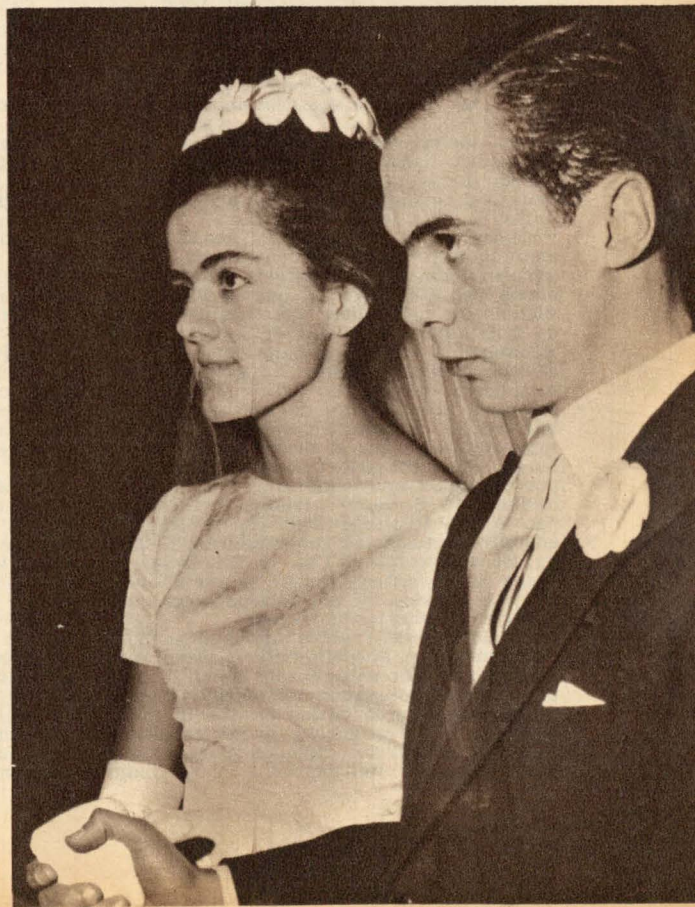
## RECEPCION

El Ministro de Relaciones Exteriores y la señora Emilia Nogueira de Martínez Sotomayor ofrecieron una recepción en el Salón Rojo de la Cancillería para despedir al Excmo. señor Eliezer Doron, Embajador de Israel, y a su esposa, Yehudith de Doron, quienes se alejan de nuestro país. Los dueños de casa con sus invitados de honor.

## COMIDA

Las amistades de María Cristina Montero Ríos la sorprendieron con un malón que resultó una comida animadísima. María Cristina en compañía de Federico Gana Johnson.

El matrimonio de María Teresa Larrain Gubbins con Juan Pablo Correa Echenique en la Iglesia de los Santos Angeles Custodios dio lugar a una lucida reunión social. Los novios durante la ceremonia religiosa.



# LA LUCHA CONTRA EL SILENCIO

## ● El caso de la Escuela Experimental Especial Mixta de Valparaíso.

**S**UBIMOS EN un viejo ascensor pegado a una empinada ladera, al fondo del antiguo Hospital Van Buren, del puerto. Arriba, en un pedazo de tierra quitada al cerro y planificada a fuerza de chuzo y pala, se encuentra la Escuela Experimental Especial Mixta, de Valparaíso (antes Escuela de Rehabilitación N.º 16). Es un edificio cansado, arreglado con entusiasmo y ternura. Pobre pero limpio. Sin calefacción, pero lleno de calor humano. Sin medios, pero rico de ilusiones. En dicha escuela se enseña a los mal dotados y se rehabilita a los que, por diversas circunstancias, perdieron sus facultades normales. Y se les reintegra a la comunidad, de manera que puedan valerse por sí mismos.

En esta crónica destacaremos el caso de los sordos.

La lucha comenzó hace algunos años.— Fue una labor que podría llamarse heroica. En el sótano del Hospital Van Buren, donde están las calderas, el doctor Adolfo Tannebaum —iniciador de la noble acción— se empeñó en enseñarles a oír a los niños sordos. Y luego a hacerlos hablar. Fatigosa tarea, sin duda. Lo acompañaron otros colegas y algunos improvisados y entusiastas maestros, sin conocimientos técnicos y científicos. Dueños sólo de una excesiva buena voluntad. De ahí que la lucha dramática contra el silencio fue haciéndose apasionante. Cada día se comprobaba que había necesidad de aplicar un método. El doctor Tannebaum viajó a España primero, y luego al resto de Europa. Estudió sistemas y los aplicó en el modesto pesebre metálico y de cemento del Van Buren. Con paciencia musulmana, acompañado de sus ayudantes, logró penetrar la barrera del silencio. Un nuevo mundo se abrió a esas vidas imposibilitadas por la desgracia. No era suficiente, sin embargo. Era necesario preparar maestros. Y vino la batalla por conseguir apoyo material. Los demás se interesaron tímidamente. Se logró enviar a dos profesores a Buenos Aires. A un Instituto bien especializado. Pronto la acción encontró entusiastas cooperadores. Y la timidez fue vencida. Se constituyó el Comité Pro-Becas, que adquirió fuerzas, y los maestros, aparte de su fe, un conocimiento que los puso audaces. Y así volaron a Estados Unidos y México y trajeron técnicas modernas.

Tales técnicas están aplicándose por la vía de la experimentación. Los entendidos aseguran que la enseñanza de hacer hablar a los sordos obliga a un permanente estudio. A una constante renovación de los sistemas. Desde luego, el principio básico es que la mudez proviene de la sordera. La investigación de sus causas resulta indispensable para aplicar los métodos. Por lo tanto, el examen médico previo es indispensable. Pero veamos primeramente



## ● Cómo se enseña a oír y a hablar a los sordos. La obra comenzó hace años.

cómo se produce el fenómeno de la audición que nos permite oír y comprender los ruidos y sonidos del medio que nos rodea. Simplemente para oír deben concurrir los siguientes elementos: a) Una fuente emisora de estímulos sonoros; b) Un órgano receptor y conductor: tímpano (cadena de huesillos, líquidos del vestíbulo y caracol); c) Un órgano sensorial, donde se produce la percepción del sonido (órgano de Corti y ramificaciones nerviosas); d) Un sistema de discriminación de la sensación (selección, análisis, asociación). Pues bien, la sordera es la dificultad o imposibilidad de oír o percibir los estímulos sonoros, debido a la interrupción total o parcial del circuito auditivo. El sitio donde se produzca la interrupción del circuito dará por resultado un determinado tipo de sordera. Si la interrupción se produce en el órgano receptor y conductor veremos que, a pesar de encontrarse en perfectas condiciones el órgano sensorial (órgano de Corti), el estímulo no puede llegar hasta él, o llegará disminuido. Es el tipo de sordera de conducción o hipoacusia de conducción. En este caso, mediante el empleo de aparatos de amplificación puede mejorar su audición. Si la interrupción se produce a partir del órgano sensorial, el estímulo puede llegar hasta él, pero la percepción no se realiza o se presenta disminuida. Es el caso de una sordera o hipoacusia de percepción. El grado de sordera —la pérdida auditiva— se mide en decibeles, medida convencional utilizada por los especialistas. De este modo, la utilidad que preste a un niño sordo el aparato amplificador dependerá, en gran parte, del grado y tipo del defecto que lo daña.

Ahora bien; la sordera se produce, entre otras, por enfermedad de la madre durante el embarazo (rubiola), o del niño (meningitis, sarampión). Por tratamientos inadecuados con antibióticos (estreptomocina, dihidroestreptomocina etc.), por herencia y accidentes.

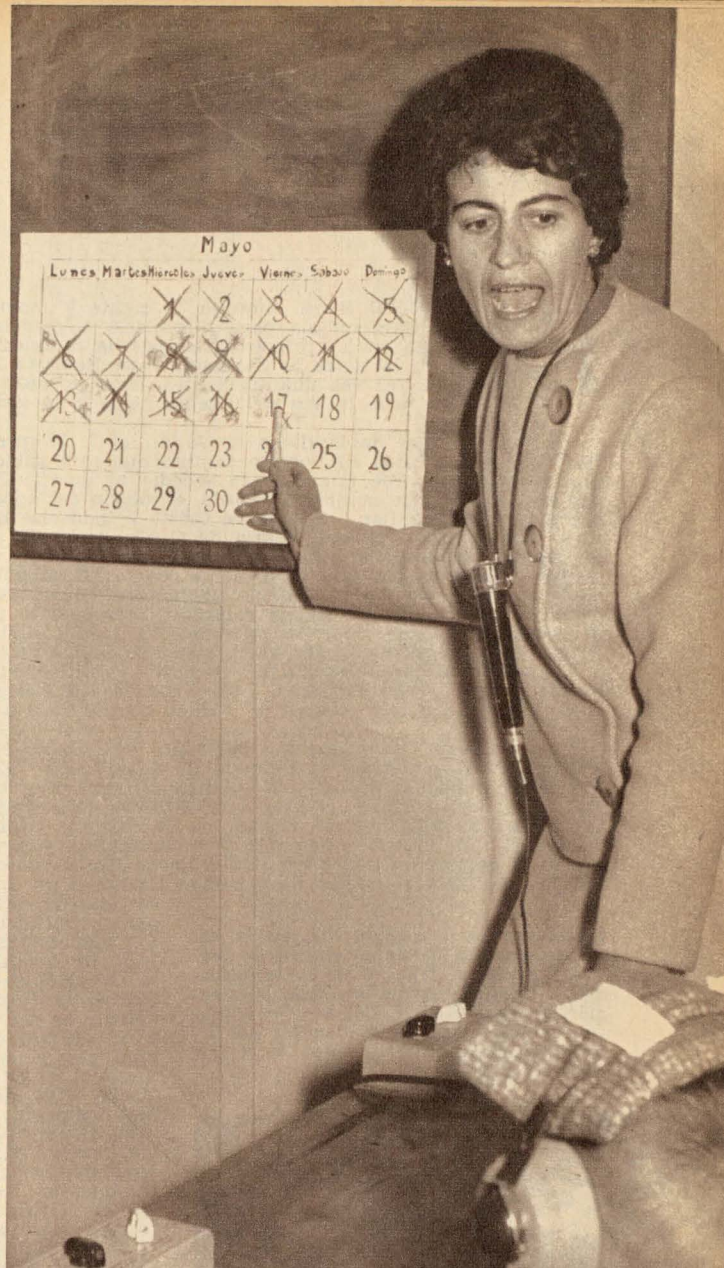
La sordera generalmente no es total. Siempre hay un resto auditivo. Este resto hay que estimularlo y se hace con los aparatos que aumentan el sonido que, a su vez, se sincroniza con la expresión labial (movimiento de los labios al hablar). Pero esto no es suficiente. Es sólo un medio más. El proceso de la enseñanza es complicado. Lo importante es hacer comprender, principalmente, al niño sordo conceptos abstractos, tales como *honradez*, *maldad*. Y verbos como *desear*, *esperar*, etc. Ahí está lo difícil. Enseñarle cosas concretas es relativamente fácil. En lo concreto está la acción (sentarse, saltar, aplaudir). Pero en esto hay que ser cuidadoso. Se puede caer en el lenguaje de los gestos, que los científicos critican. La experiencia ha demostrado que el niño sordo es normal. Que es más intuitivo que los que poseen los cinco sentidos. Y que por la ley de las compen-



Nótese en esta foto a la pequeña que modula exactamente como se lo indica su profesor Sr. Sergio Suárez.

Por  
**CARLOS  
ECHENIQUE**

En una breve y sencilla ceremonia, el vicepresidente de la Agrupación Pro-Becas, señor Felipe Solarza, hace entrega de un moderno equipo electrónico a la Escuela Experimental Especial Mixta de Valparaíso, donado por tal agrupación. Equipo que ayudará a la enseñanza de los niños sordos. En aquella ocasión habló, entre otros, el presidente de la Sociedad Chilena de Rehabilitación, doctor don Jorge Figueroa Castro.



La profesora Srta. Norma Poggi, de la Segunda Sección Infantes, dicta su clase, cuidando de manera técnica, precisa, la modulación. Lleva colgado de su cuello un micrófono, que la ayuda en su labor. En primer plano, un pequeñuelo, de poco más de tres años, que ya ha empezado a hablar, venciendo su sordera.

saciones tiene más agudizados aquellos que la naturaleza no le negó. Así se destaca su gran memoria visual. Es alegre, juguetón, extremadamente perspicaz. Las profesoras dicen que cuando alguna llega preocupada o muy alegre y trata de disimularlo, los niños se dan cuenta inmediatamente. Y le preguntan, en su media lengua. También en los exámenes se las arreglan para "soplarse".

A pesar de que el tratamiento científico está en experimentación, ya se ha probado que entienden lo suficiente en diez años de estudio. Indudablemente la ayuda del hogar hace muchísimo. Porque el alumno no debe faltar a clase. Debe recibir una enseñanza continuada. Es inconveniente que se abran paréntesis, por cortos que sean. En tal caso, el alumno pierde bastante de lo aprendido. Por otra parte, se recomienda a los padres evitar los gestos y la mímica como medio de comunicación. En Buenos Aires —donde se ha avanzado mucho— los tratados han alcanzado la normalidad. Una muchacha que era sorda hoy es periodista activa. La técnica aconseja comenzar la enseñanza en los primeros años. En la Escuela Experimental Especial Mixta, de Valparaíso, los requisitos de ingreso establecen una edad mínima de tres años y una máxima de cinco. La organización actual clasifica a los alumnos en periodos preescolar y de escolar primario. En el primero, cuatro años graduados de jardín infantil. En el segundo se realizan estudios de cursos normales de seis años, para una adaptación del programa oficial que permita al muchachito su integración en

la educación secundaria. La profesora en acción se ayuda con un equipo reeducador que amplifica su voz por medio de un micrófono que lleva colgado del cuello. Modula claramente, marcando el verbo. Y dice: "Hoy hace viento..." Los niños le miran los labios y comprenden. Ella manda, entonces, a uno que vaya afuera y vea si hay viento. El niño vuelve y responde que no. Ha visto que las hojas de los árboles no se mueven.

Aquellos que trabajan fatigosamente —la labor exige perseverancia, una paciencia extraordinaria— por incorporar a la vida activa a los desheredados de la naturaleza, saben que su empeño no es vano. A pesar de que el sordo está al margen de los derechos legales, que el propio Código Civil le señala prohibiciones, que la sociedad lo ha marginado, lucha con entusiasmo. La ciencia ha venido en su ayuda. Y con ella han tenido éxito. Es una acción que va más allá de la enseñanza. Es un apostolado. Por eso es que despiertan simpatías. Nuestras gentes son buenas, sentimentales, tiernas. En la Escuela Experimental Especial Mixta, de Valparaíso, los médicos especialistas, su directora, el profesorado y hasta el más modesto funcionario, todos cooperan silenciosamente. Y con abnegación. Los medios con que se cuenta son limitadísimos, a pesar del apoyo de algunos generosos contribuyentes. Para Chile es un orgullo —y para nuestro primer puerto, especialmente— contar con este tipo de plantel educacional, que existe sólo en países de avanzada. FIN

# PAULO VI Y LOS OTROS

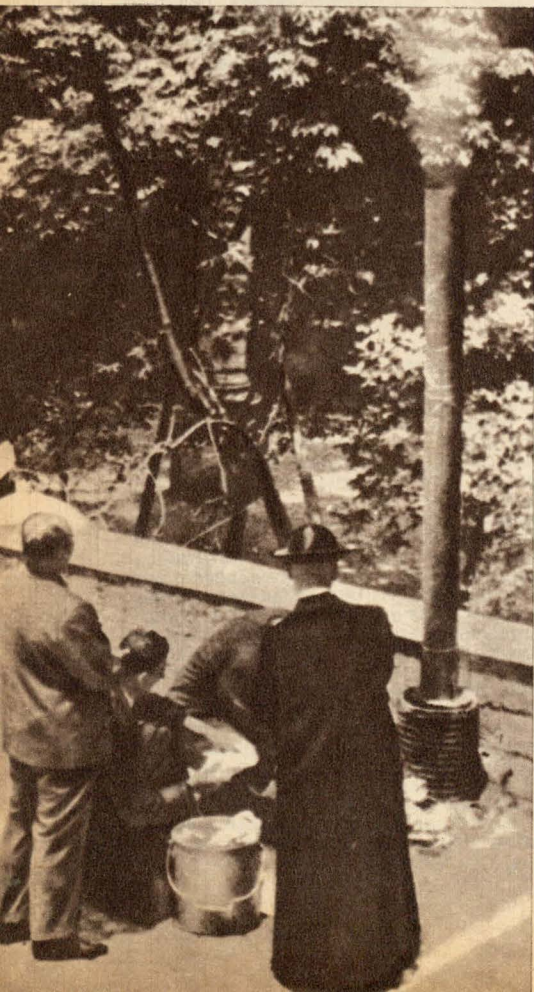
**E**L ESPIRITU Santo iluminó la mente y movió el corazón del Sacro Colegio Cardenalicio para disponerlo a escuchar el clamor del Orbe que, como en los primeros tiempos de la Iglesia, aclamaba Vicario de Cristo en la tierra al Cardenal Juan Bautista Montini y, en la quinta votación, tal vez unánimemente, le eligió 262.º sucesor de San Pedro. Una vez más la voz del pueblo ha sido la voz de Dios: "Vox populi, vox Dei".

El nuevo Papa había dicho en Milán el 7 del presente que Juan XXIII "señaló algunos hitos en nuestro camino que será sabio no sólo recordar, sino seguir" y cuando fue ungido para suceder al llorado Pontífice, determinó reinar con el simbólico nombre de Paulo, el mismo del apóstol de las gentes, hombre ecuménico que llamó a la fe de Cristo a todas las naciones paganas o gentiles, con lo cual el nuevo Vicario de Cristo declaraba implícitamente el deseo de seguir la senda de su antecesor; pero al día siguiente de su elección, Paulo VI confesó, sin ambages, que la principal parte de su gobierno estaría "ocupada en la continuación del II Concilio Ecuménico, en el cual están puestos los ojos de todos los hombres de buena voluntad. Esta será la principal labor a la que proyectamos dedicar todas las energías que nos ha dado el Señor, para que la Iglesia Católica pueda atraer hacia ella a todos los hombres."

A semejanza de Juan XXIII, el nuevo Pontífice buscó un nombre antiguo, desusado en la época moderna, pero pleno de significación apostólica y ecuménica; el último Paulo gobernó 16 años y murió en 1621.

**Los Paulos.**— El primero es del siglo VIII. Reinó entre los años 757 y 767. Era originario de Roma y hermano de su antecesor Esteban II, cuya política francófila prosiguió. Firmó una alianza con los galos contra Desiderio, rey de los lombardos, y contra el exarca de Rávena. Recibió y protegió a los monjes expulsados de Bizancio con ocasión de la "disputa de las imágenes". La historia ignora aún su nombre de pila. Fue canonizado y su fiesta se celebra en Roma el 28 de junio. El segundo Paulo, Pedro Barbo, veneciano, sobrino de Eugenio IV (1431-1447), obispo de Cervia y Cardenal de San Marcos, de inmensa fortuna. Favoreció las letras y las artes, pero fue duramente criticado por los humanistas porque cerró el "Colegio de los Abreviadores", sección de la Curia Romana, y la "Academia de Pomponio Leto", que se habían convertido en centros de incredulidad. Fijó el Jubileo del Año Santo cada 25 años. Ocupó la Cátedra de San Pedro desde el 30 de agosto de 1464 hasta el 26 de julio de 1471. La profecía de San Malaquías se realizó en este Papa "Del Ciervo y del León": Era obispo de Cervia, Cardenal de San Marcos, cuyo símbolo es el león, y Barbo tenía también un león en su escudo. Paulo III es el primer Pontífice de la Reforma, subió al trono de San Pedro el 13 de octubre de 1530. Se llamaba Alejandro Farnesio. Reformó los abusos existentes; se dedicó principalmente a las artes y a la diplomacia. Excomulgó a Enrique VIII de Inglaterra en 1535. Se hizo célebre por la convocatoria del Concilio de Trento, el 18.º Ecuménico, realizado entre los años de 1545-1563. En 1540 aprobó la Compañía de Jesús, fundada seis años antes por San Ignacio de Loyola y la Orden de las Ursulinas. Fomentó las misiones en el nuevo continente americano. Murió en 1549. Nuevamente acertó San Malaquías, quien llamó a Paulo III "El Jacinto de los Médicos". Tenía en su escudo seis jacintos y era Cardenal de San Cosme y Damián, ambos galenos. El 23 de mayo de 1555 ascendió al solio Pontificio el Cardenal Juan Pedro Caraffa, obispo de Chiesti, y tomó el nombre de Paulo IV. Con Cayetano de Tienne fundó la Orden de los Teatinos. Partidario de la Reforma, era excesivamente autoritario y estableció la Inquisición sobre nuevas bases. Se caracterizó por una violenta política antiespañola que causó profunda inquietud en la Iglesia, dominada entonces por los Reyes de la Península. Era tan impopular que fue traicionado hasta por sus propios sobrinos, a quienes castigó severamente. San Malaquías predijo que sería el "Papa de la Fe de Pedro. "De Fide Petri", y por especial y afortunada coincidencia se llamaba Juan Pedro Caraffa, apellido que significa "querida

La mayor preocupación era, en la reciente elección de Papa, que no se fuera a repetir el fracaso de la fumarola de la Capilla Sixtina durante la elección de Juan XXIII. Por eso fue sometida a numerosos ensayos antes del último Cónclave. Uno de ellos es el que registra la foto.



fe". Paulo V se llamaba Camilo Borghese, nacido mayo de 1605 hasta el 28 de enero de 1621. Defendió los abusos de la República de Venecia, especialmente el "ro" cedido al clero. Puso en entredicho a los vengadores los Escolapios y a las Visitandinas. Favoreció la construcción de la Basílica de San Pedro en Roma, mesuradamente a su familia y por esta razón se le llama Malaquías: "Gens perversa". En realidad, la familia

En Paulo VI se cumple fielmente la profecía de las Flores": el nuevo Pontífice ostenta tres flores: el Montini Alghisi es originario de Concesio, villa del Monte, donde nació Juan XXIII. Su padre, Jorge católico en la abogacía, en el periodismo y en el periodismo. La doña Giuditta Alghisi, formaron el corazón del Pontífice. El Pontífice fue un muchacho equilibrado, decidido y muy activo.

Desde pequeño mostró decidida vocación al sacerdocio. En mayo de 1920, antes de cumplir los 23 años canónicos, ingresó en la Universidad Gregoriana. Se preparó en seguida para el sacerdocio y a los 26 años era Secretario de Estado y a la Ciudad Eterna e ingresó al servicio de la Secretaría de Estado. Dos años más tarde, en 1924, funda el Movimiento de Graduados Católicos y los jóvenes que le miraron como amigo, confidante y apostolado universitario sino también en las vicisitudes y, en su primer mensaje como Pontífice, saludó a los jóvenes y generoso en quien radica la esperanza. Secretario de Estado Substituto, cargo de confianza que ocupó en 1952 cuando Pío XII, de quien era hábil consejero de Estado para Asuntos Ordinarios o Internos; sobrio y gobierno eclesialístico universal. Hombre de avanzada se acercara al pueblo, por lo cual vio con sumo agrado las fábricas, codo a codo con el obrero, y más tarde se acercó al obrero, por lo cual vio con sumo agrado la técnica que él consideraba de urgente necesidad para el mundo. Pío XII le ofreció el capelo cardenalicio, junto con el honor del honor para dedicarse con más libertad.

El 3 de noviembre de 1954, Monseñor Montini fue elegido Papa en San Pedro el 12 de diciembre, y el 6 de diciembre "en nombre del Señor". Allí los comunistas comenzaron a visitar las fábricas y los sitios de trabajo para su labor reformadora, inspirada en las ideas de justicia social y de los trabajadores: "No trata de imponerle a nadie lo que él quiere". En Milán se produjo una violenta batalla entre los sindicatos comunistas de las grandes fábricas y los sindicatos católicos de los trabajadores, entre tanto los integrados por católicos y neutros con el 33,5 por ciento obtenido el año anterior. Los comunistas de las ventanas del Arzobispado, que estalló a las 10 de la mañana en su oficina del tercer piso, pero

Murió Pío XII en octubre de 1958 y Monseñor Montini fue elegido Papa en San Pedro el 12 de diciembre, y el 6 de diciembre "en nombre del Señor". Allí los comunistas comenzaron a visitar las fábricas y los sitios de trabajo para su labor reformadora, inspirada en las ideas de justicia social y de los trabajadores: "No trata de imponerle a nadie lo que él quiere". En Milán se produjo una violenta batalla entre los sindicatos comunistas de las grandes fábricas y los sindicatos católicos de los trabajadores, entre tanto los integrados por católicos y neutros con el 33,5 por ciento obtenido el año anterior. Los comunistas de las ventanas del Arzobispado, que estalló a las 10 de la mañana en su oficina del tercer piso, pero

Juan XXIII, en el primer Consistorio del 15 de junio de 1962. El Papa le amaba entrañablemente. Amaba la Iglesia necesita reformas urgentes para propender a la modernidad. Tanto quería Juan el Bueno a Monseñor Montini, que en el Concilio Ecuménico II, en 1962, era el único cardenal que no votó a favor del Pontífice.

Aunque expresivo y bondadoso, el nuevo Papa comenzó a preparar la primera reunión del Concilio habiendo convocado a los cardenales para el 26 de agosto de 1962.

Paulo VI posee intensa y profunda vida espiritual. Tiene una memoria sorprendente. Conoce los problemas de todos, calmada y serenamente; trabajador infatigable. A veces, en una madrugada y termina en la otra.

Impresiona también su figura ascética, semeñada por azules protegidos por enmarañadas cejas; cuando camina quisieran reforzar o animar su palabra vibrante. Si, como dijo nuestro Emmo. Cardenal Arzobispo de Milán, la mente de Pío XII y el corazón de Juan XXIII son "de las flores", que predijo San Malaquías.

Elegido 262.º sucesor de San Pedro, el mismo Pontífice, suave yugo de su Maestro y adoptó el nombre de Paulo VI, "para todos" y, a semejanza de su antecesor, ganó el mundo entero ha recibido su exaltación cada día, porque viene "en el nombre del Señor" a exigir de Cristo una solución más igual de los problemas.

Mañana, día de San Pablo, cuando reciba, en resonancia en sus oídos el eco de aquellas palabras: "Yo soy la piedra edificadora de esta Iglesia, y las puertas

# PAULOS

Por FIDEL ARANEDA BRAVO

en Roma en 1552. Gobernó desde el 16 de diciembre de 1552 los derechos de la Iglesia frente a los papas por no haber respetado el "privilegio del fidei iurisdictionis". Aprobó a los Padres del Oratorio, a las misiones y dio término, con Miguel Ángel, a la escultura de San Pedro en la Capilla Sixtina. Fue tan nepotista que enriqueció desmesuradamente a su familia, también en él, la predicación de San Juan de la Borghese se había pervertido.

de San Malaquías: "Flor Florum". "Flores de lis en su escudo episcopal. Juan Baulorrio próximo a Brescia, no lejano de Sotto Monte Montini, fue ferviente apóstol de la causa italiana en el Parlamento como diputado; él y su mujer, un hijo y un hijo menor a quien sus maestros jesuitas callaron y inteligente."

verdicio, al cual llegó en Brescia el 29 de diciembre de 1937. Había nacido el 26 de septiembre de 1900 en Brescia para doctorarse en Derecho y Teología en Padua y para la carrera diplomática en la Academia de Estudios de la Nunciatura en Varsovia, pero luego volvió a ser secretario de Estado y prosiguió sus estudios de doctorado en la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales; en este cargo se captó la confianza de Mussolini y compañero inseparable, no sólo en sus actividades de la vida: jamás olvidó a los muchachos de la Acción Católica y, en especial, "al joven Montini de un mejor futuro." En 1937 es nombrado secretario de Estado y responsable, que desempeñó hasta 1941. En 1941 le nombró Prosecretario de Estado y él recayó durante muchos años el peso del gobierno, era ardiente partidario de que la Iglesia italiana se adaptara a la vida moderna, pero no estuvo de acuerdo en abolir esta práctica del bien de la Iglesia. En 1952, el Papa Pío XII le nombró Monseñor Doménico Tardini, pero ambos realizaron el servicio personal del Vicario de Cristo. En 1953 fue preconizado Arzobispo de Milán, se convalidó el 29 de mayo de 1955 tomó posesión de la Arquidiócesis de Milán, pero el prelado comunistas pretendieron atacarle, pero el prelado comunistas de inmediato se impuso a los obreros: la justicia social, acabó por conquistarle la simpatía de los obreros —decía un obrero—, no conocido antes, aunque sea la primera vez en su vida: durante las elecciones de 1956, los neumáticos Pirelli disminuyeron sus ventas y los obreros obtuvieron el 41,5 por ciento comparado con el 30 por ciento de los otros candidatos derrotados colocaron una bomba en una casa de la madrugada mientras el metropolitano se inquietó y prosiguió su labor.

Montini fue a Roma para rezar ante el altar de San Pedro. En el Cónclave se habló mucho del "gran

de diciembre de 1958, le elevó a la Sagrada Comunión. Los papas se entendían muy bien, pensaban que la unidad y atraer a los hombres de todos los países. Por Montini que, durante la primera reunión del Cónclave que se hospedaba en el apartamen-

es hombre de pocas palabras. Durante los días de su pontificado sólo una vez.

tual, gran cultura, habla seis idiomas y tiempos modernos y se da tiempo para estudiarlos. Su tarea cotidiana comienza, muchas

ante a la de Pío XII. Alto, enjuto, de ojos azules, habla parece que sus pupilas relampaguean y mesurada.

de don Raúl Silva Henríquez, Paulo VI "tiene un futuro", entonces indiscutiblemente será la "flor

del Sagrado Corazón de Jesús, tomó el nombre de San Pedro, el apóstol de los gentiles para "hacerse todo conocido a todos para la Iglesia de Cristo.

con grande alegría y le ha dado la bienvenida a todos los hombres en nombre del amor y de la fraternidad.

la Basílica de San Pedro, la triple corona, "Y yo te digo a ti que tú eres Pedro, y sobre esta piedra del infierno no prevalecerán contra ella."

FIN



Juan XXIII elevó a Giovanni Battista Montini a la Sagrada Púrpura en el primer Consistorio del 15 de diciembre de 1958.



Sencillo, afectivo y siempre sonriente, tiene para todos una frase cariñosa. Ya en 1951 se le auguraba que algún día llegaría a ser Papa.



IL CARDINALE ARCIVESCOVO DI MILANO

# UNA FAMILIA AMIGA

EL PAPA Pablo VI —o Paulo VI— tiene amigos en todo el mundo. Y lo que es más admirable, ha mantenido con ellos una permanente correspondencia personal, sin intervención de secretarios, de su puño y letra. Primero como Arzobispo de Milán y luego como Secretario de Estado del Vaticano, Giovanni Battista Montini tuvo en su mente a quienes llegarán hasta él por todos los caminos de la tierra. En 1951, integrando la comitiva que con Monseñor José María Caro viajó a Roma para asistir a la beatificación de Pío X, lo visitó la señora Margarita Errázuriz de Del Campo. Llevaba ella el propósito de hacer algunas consultas de tipo personal al Papa Pío XII. Como conseguir una audiencia era un tanto difícil, recurrió a Montini, por consejo de personas allegadas al Vaticano.

—No me imaginé encontrar en él a un sacerdote tan sencillo, tan gentil, tan amable, que me hizo posible una entrevista privada con el Santo Padre que sólo se concede a los embajadores. Es más, me invitó a la misa que ofició en el tercer piso, y después a tomar

## HACE DOS MESES ESCRIBIO PARA AGRADECER UN OBSEQUIO

La señora Margarita Errázuriz de Del Campo recibió una carta del entonces Cardenal Montini. Está fechada en Milán, el 24 de abril del presente año. Dice: "Muy gentil señora: He tenido la visita de la familia del señor Jorge Searle, que me ha traído su recuerdo y su saludo. Le doy mis infinitas gracias. También que usted me querrá recordar, además, en sus oraciones. Tengo tanta necesidad de ello. Deseo asegurarle que también yo conservo una querida y devota memoria de usted. Tengo conmigo el libro que usted me regaló, "La Roma del Corazón", y pienso siempre en sus aspiraciones espirituales, en sus obras y en su país. Y le ruego al Señor que la proteja y que la bendiga. Con mis agradecimientos y mejores votos, créame en Cristo su devotísimo". (Fdo.) G. B. Card. Montini."

Milano, 24 Aprile 1963

Gent. ma Signora,

ho avuto la visita della Famiglia del Sig. Jorge Searle, che mi ha portato il suo ricordo e il suo saluto. Le sono molto obbligato! anche perché sono sicuro ch' ella mi vorrà ricordare anche nelle sue preghiere: ne ho tanto bisogno.

Desidero assicurareLa che anch'io conservo cara e devota memoria di Lei. Ho con me il bel libro, da Lei datomi "La Rome du coeur"; e penso sempre alle sue spirituali aspirazioni, alla Sua opera e al suo Paese. E prego il Signore che La protegga e La benedica!

Con ringraziamenti, voti e ossequi mi creda, in R

suo dev. mo  
G. B. Card. Montini  
Arciv.

# MILIA CHILENA ES DEL PAPA PAULO VI

desayuno. Me regaló una reliquia de Pío X.

La señora Margarita Errázuriz de Del Campo es hija de don Rafael Errázuriz Urmeneta, quien fuera Embajador de Chile ad honorem durante 20 años ante la Santa Sede. Por eso, en Roma, el apellido Errázuriz es muy conocido.

Dese esa visita, Giovanni Battista Montini no ha olvidado a esta dama chilena, que durante largo tiempo realizó activa labor en la Acción Católica.

—Siempre tuvo la fineza de contestar mis cartas. La última la recibí en abril de este año. Tiene fecha 24 de ese mes. Se refiere en ella a un pequeño regalo —dos candelabros de cobre— que le envié con mi yerno Jorge Searle. En ella dice que piensa siempre en Chile. Y no es raro que así sea, ya que en 1951, cuando lo conocí, me demostró un amplio conocimiento de nuestro país, de sus gentes y hasta de sus costumbres.

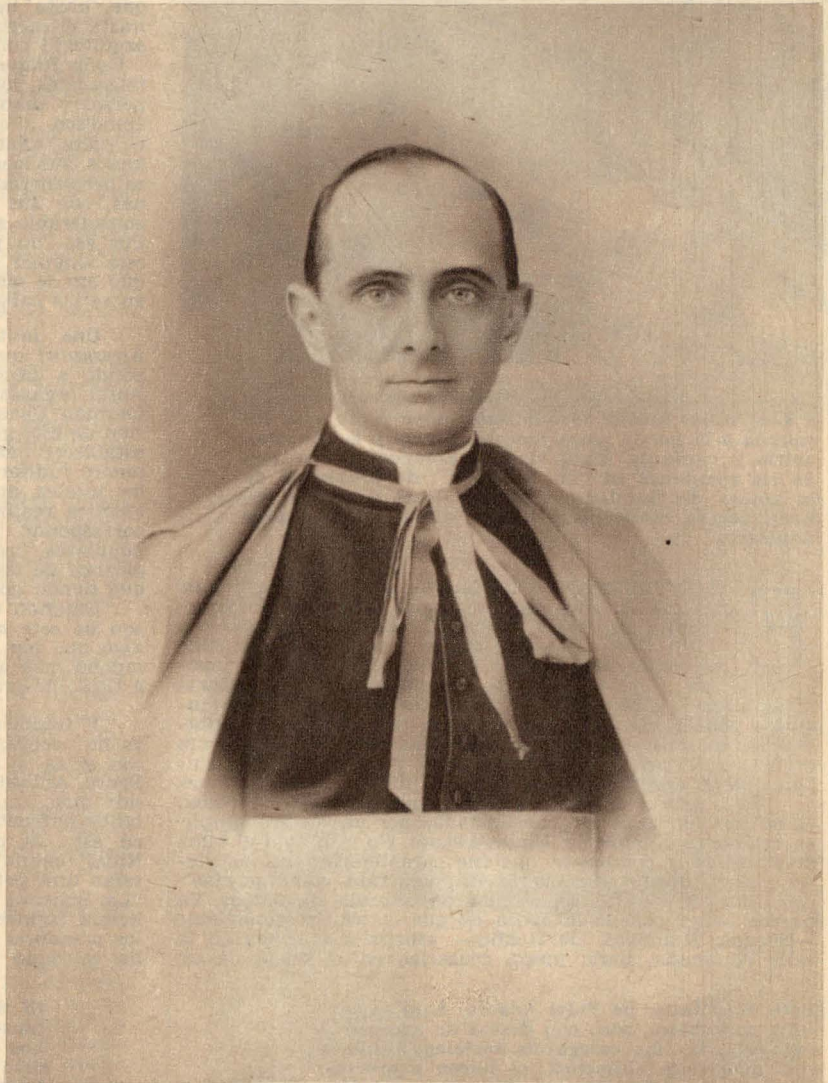
"Estoy convencida de que ha sido la designación más acertada. Se trata de un hombre lleno de virtudes, y estoy segura de que su obra será de enorme trascendencia para la Iglesia Católica. Ya en 1951 su nombre era respetado por católicos y no católicos, y escuché a muchas personas que comentaban: "Este va a ser Papa algún día".

—¿Qué impresión deja a quienes le conocen personalmente?

—La de un ser eminentemente espiritual, sencillo, afectivo. En su conversación no escapan detalles de íntima familiaridad y observaciones que sorprenden respecto a su conocimiento de los problemas que afectan a la humanidad, aun los relacionados con lugares muy distantes. Sonríe con frecuencia. Y tiene una memoria asombrosa para recordar a fieles que lo visitan, y en quienes infunde una espontánea confianza. Cuando le llevé la fotografía para que la autografiara, hizo un comentario: "Este retrato corresponde a mi juventud..., cuando todavía era buen mozo".

Para ella, esa fotografía y las cartas de Montini son una reliquia. Las guardará para sus nietos (14), vástagos de Margarita, casada con Jorge Searle, y de Cecilia, casada con Edmundo Le Maitre. La mayor de sus hijas, Benedicta, es ahijada del Papa Benedicto XV, y Pío XI le dio la primera comunión. FIN

La señora Margarita Errázuriz de Del Campo y su nieto Carlos Le Maitre.



*Alla Sig. Margherita Errázuriz de Del Campo,  
con l'augurio che il Signore benedica sempre  
la sua persona, la sua famiglia, la sua opera.*  
*G. Battista Montini*  
*Post. della Segreteria  
di Stato*  
*Dal Vaticano, 22-VI-1951.*

Fotografía autografiada que la dama chilena guarda como un tesoro. En ella se lee: "A la señora Margarita Errázuriz de Del Campo, con el augurio de que el Señor bendiga siempre su persona, su familia y su obra. 22 de julio de 1951. (Fdo.) G. Battista Montini, substituto de la Secretaria de Estado".



La poetisa María Cristina Menares, de pie, atiende a Luis Rojas Müller (Monicaco), quien tiene a su izquierda a la buena moza Lourdes Geisse y la conocida actriz y cantante Malú Gatica. Esto ocurre en una de las reuniones en "La Bohemia", de propiedad de la autora de "Lunita Nueva", un local donde se reúnen poetas, escritores y toda la familia artística de Santiago.

**E**S INTERESANTE: la familia artística de este país se une. Braulio Arenas celebra un chiste del ingenioso Luis Rojas Müller (Monicaco); la graciosa Malú Gatica departe con el presbítero-poeta Aldo de la Reyna Pellitero ("Alba plena"); Rubén Azócar, Carmen Abalos, José Miguel Vicuña, María Urzúa, María Piwonka y veinte vates y novelistas de inquieta péñola, escuchan canciones de tierra adentro, cantadas en su tono auténtico y con el aderezo de la picardía criolla, mientras degustan un ajiaco y unas sabrosas empanadas en apretada confraternidad intelecto-gastronómica.

Ver a este grupo de criaturas, cuya principal actividad es la creación artística, concentradas por un motivo simple es realmente admirable. Nadie discute. No está aquí el alma polemizante y combativa que fue característica de las viejas peñas, donde una suerte de "agárrate como puedas" provocaba, a veces, la separación, per saecula, de grupos. Ya parece haber pasado la época en que el trío irreconciliable—Neruda, Huidobro, De Rokha—afilaba sus armas en la calle Ahumada, para, luego, cruzarlas en el duelo de un

Este es el taller de Fidel Angulo. Aquí se trabaja con calma, pero con deseos de acercar el arte a todas las categorías sociales. Junto a una acogedora chimenea se hacen proyectos, se charla y se discuten aquellos temas sin término que motivan el arte y sus cultores.



# SANTIAGO TIENE UNA FERIA DE ARTE AL ALCANCE DE TODOS

Por ORLANDO CABRERA LEYVA

periodismo que agregaba leña seca para que una gran fogata lo alumbrara.

La familia intelectual de hoy se une. Es un experimento que se debe a la iniciativa de un grupo de mecenas, entre los que se cuenta doña Raquel Bulnes, propietaria de varios locales en la Galería Alessandri—Alameda 2879—, en la que, hasta hace poco, había de todo, desde la botanera, hasta el mercadito de tres al cuarto, a despecho de que el arquitecto construyó el edificio con otras pretensiones.

Doña Raquel lo pensó bien. Se dijo: "Los artistas, los intelectuales, los pintores, los escultores, andan por ahí dispersos y mantienen sus talleres a costa de excedidos desembolsos. ¿Por qué no concentrarlos en un solo sitio?" Y al dicho añadió el hecho. Cedió gratuitamente, por seis meses, sus locales. Imitando el bello gesto, otros propietarios se propusieron imitarla. Y ya hay allí 70 talleres en funciones, con sus correspondientes artistas adentro, y con un considerable acopio de proyectos para un futuro inmediato. Por eso, un periodista ingenioso tituló una crónica sobre esta singular feria "Entre la libertad y la esperanza", porque eso se piensa considerando que la Galería se encuentra entre las calles de tales nombres.

**Una junta organizadora.** Los artistas de la Galería Alessandri quieren hacer las cosas en serio, como corresponde a personas de avanzada cultura. Y eligieron una junta organizadora, que integran Malú Gatica, Raúl Ulloa, Germán Cavada, Fresia Solar y Fernando Donoso. La misión de este grupo de hombres y mujeres buenos consiste en establecer nexos con la colectividad adepta o momentáneamente indiferente, calificar a los postulantes a usuarios de los locales, mantener el orden y la disciplina, controlar la efectiva realización de la obra específica que a cada uno le corresponde, organizar remates mensuales y exposiciones populares, procurar que se mantengan precios que estén al alcance de todos: de los que tienen mucho dinero y de los que tienen poco, etcétera.

Dejando un poco de lado los sueños, los planes que no son de este mundo, los artistas se proponen llevar a cabo algo que por primera vez en Chile pisa sobre suelo firme, mucho más ahora, cuando el terreno les ha sido brindado a título de gratuidad.

**Y también la alegría.** Naturalmente, los poetas de hoy ya no necesitan vivir en misérrimas buhardillas, alumbradas con velas, y someterse a regímenes de hambre. Si viviera Pedro Antonio González, quien sabe si su poesía hubiera sido otra, con tono menos triste y con eso que ahora pretende enfrentarse con la realidad que nos rodea. Pensando en esto, la poetisa María Cristina Menares ("Pluma del Nidal Lejano", "La estrella en el agua", etc.) decidió instalar una peña dentro de la Galería. Le puso de nombre "La Bohemia", acaso en un esfuerzo por hacer de esta bohemia sigloveintesa una revalidación de la que vivieron los creadores de otros tiempos. Ocupa el local 110, y en él ha colocado los adornos que mejor convienen a un am-

**El Rincón de Malú.** Mientras el magnífico cantante Edwin Samson canta con su voz de barítono una canción muy sentimental, escuchan el humorista Monicaco, Malú Gatica, las esposas de Jorge Lasarte y de Samson y Chola de Rojas Müller. Aquí se vende todo, pero el buen humor es gratis.



biente en el que todos deben sentirse bien: los que usan corbata con la frecuencia que da la costumbre, y los que no la usan por simple gesto rebelde contra todo prejuicio burgués. Mantas de tres colores, sombreros huasos, estribos, espuelas, guitarras, solapas de libros y dos largos mesones sobre los cuales se puede echar la charla dentro de los vasos con el sabroso vino de la sincera amistad. Y nada de discusiones ideológicas. Y nada de discriminaciones sociales. Y ni una pizca de inútiles estiramientos. "La Bohemia", como el "Café del Pompo", está por encima de todo.

—Más tarde habrá poemas murales y charlas—nos informa María Cristina Menares—. Ahora déjame que termine de instalarme. Ya verás...

Hay que creerle a la poetisa. Le sobra vida y la participa. Escribe afanosamente. Prepara dos libros. Piensa hermanar al escritor introvertido con el locuaz, al novelista inédito con el ya consagrado; al pintor sin venta con el que vende mucho.

En "La Bohemia" se dan cita quienes tienen que tratar esos temas eternos, que vienen desde mucho antes de Verlaine, Baudelaire y el poeta hampón François Villon. El poeta-frailde Aldo de la Reyna puede cantar sus versos. Y el actor ensayar su parte. Todo cabe: el poema de Aquiles y el de Ulises; el de Sigfrido y el del Cid.

**De todo, como en botica.** Recorremos los locales. En el N.º 125 está Fidel Angulo, con quien trabajan, con entusiasmo de hormiga, Francisco Lezaeta, Olga Baeza, Ester Jara, René Espindola y Alicia Valdebenito. Cuadros, esculturas, greda, tiestos y una estufa que Fidel Angulo construyó ladrillo por ladrillo.

—¿Proyectos?—  
—Realizarnos y comunicarnos con ese hombre y esa mujer que muestren timidez para llegar a los talleres. Queremos que la gente sepa que los artistas somos de carne y huesos. Y vender barato. Conociendo nuestros planes, Humberto Díaz, gerente general de la CORFO, nos ofreció su apoyo cuando nos hizo una visita. Se interesa en la creación de un mercado popular del arte.

**El rincón de Malú.** Malú Gatica es una mujer inteligente, fina, infatigable. Participa en el grupo de la Galería Alessandri con un entusiasmo digno de envidia. Y también tiene su local: "El rincón de Malú". Vende artículos elegantes, al alcance de aquellas personas que desean serlo y que no cuentan con los recursos que la elegancia exige.

Entre trajes y abrigos, muebles y lámparas, Malú reúne a sus amigos—¿y quién no es amigo de Malú?—. Y, al decir de la familia artística, cada uno de sus conclaves musicales merecería ser presentado en el Carnegie Hall, de Nueva York. De por ahí, de todos los estantes, surgen algunos néctares, por cierto mansos, algunas tacitas de café, y la charla la aportan todos.

Este rincón es, en buenas cuentas, el rincón de la ancha amistad dispensada con tiempo y con simpatía.

**Otros van llegando.** A medida que los antiguos arrendatarios los vayan desocupando, llegarán otros artistas. Ya tienen reservas Nemesio Antúnez, el escritor y fotógrafo Molina Lanite, el maestro Israel Roa y otros. Llegará el momento en que el corazón del arte santiaguino sea esta Galería. Para lograrlo lucharán sus locatarios. Piensan—y bien pensado está—que la Feria de Artes Plásticas, que hasta ahora ha tenido como abierto salón el romántico Parque Forestal, se trasladará a este recinto, donde todo está hecho, donde el cuidado de las obras correrá por cuenta de los exponentes..., y bajo techo, con suelo embaldosado.

Así sea.



## ¿UNA TAZA



## PARA SIEMPRE?

El desayuno apurado antes de ir a clases, en taza de chocolate humeante, o en platillo con floritas... cuando estaba muy caliente! Es un recuerdo imposible de olvidar. Ya de grande, no es la misma taza ni el mismo platillo. Han cambiado los diseños; han cambiado nuestros gustos; pero algo se mantiene perdurable; la costumbre de usar loza. Mantenga esta tradición. Vea los diseños de Fanaloz. La loza define el sabor de sus alimentos.

**FANALOZA**



La poetisa María Cristina Menares, de pie, atiende a Luis Rojas Müller (Monicaco), quien tiene a su izquierda a la buena moza Lourdes Geisse y la conocida actriz y cantante Malú Gatica. Esto ocurre en una de las reuniones en "La Bohemia", de propiedad de la autora de "Lunita Nueva", un local donde se reúnen poetas, escritores y toda la familia artística de Santiago.

**E**S INTERESANTE: la familia artística de este país se une. Braulio Arenas celebra un chiste del ingenioso Luis Rojas Müller (Monicaco); la graciosa Malú Gatica departe con el presbítero-poeta Aldo de la Reyna Pellitero ("Alba plena"); Rubén Azócar, Carmen Abalos, José Miguel Vicuña, María Urzúa, María Piwonka y veinte vates y novelistas de inquieto péñola, escuchan canciones de tierra adentro, cantadas en su tono auténtico y con el aderezo de la picardía criolla, mientras degustan un ajíaco y unas sabrosas empanadas en apretada confraternidad intelecto-gastronómica.

Ver a este grupo de criaturas, cuya principal actividad es la creación artística, concentradas por un motivo simple es realmente admirable. Nadie discute. No está aquí el alma polemizante y combativa que fue característica de las viejas peñas, donde una suerte de "agárrate como puedas" provocaba, a veces, la separación, por saecula, de grupos. Ya parece haber pasado la época en que el trío irreconciliable —Neruda, Huidobro, De Rokha— afilaba sus armas en la calle Ahumada, para, luego, cruzarlas en el duelo de un

Este es el taller de Fidel Angulo. Aquí se trabaja con calma, pero con deseos de acercar el arte a todas las categorías sociales. Junto a una acogedora chimenea se hacen proyectos, se charla y se discuten aquellos temas sin término que motivan el arte y sus cultores.



# SANTIAGO TIENE ARTE AL ALCANOE

periodismo que agregaba leña seca para que una gran fogata lo alumbrara.

La familia intelectual de hoy se une. Es un experimento que se debe a la iniciativa de un grupo de mecenas, entre los que se cuenta doña Raquel Bulnes, propietaria de varios locales en la Galería Alessandri —Alameda 2879—, en la que, hasta hace poco, había de todo, desde la botonera, hasta el mercadito de tres al cuarto, a despecho de que el arquitecto construyó el edificio con otras pretensiones.

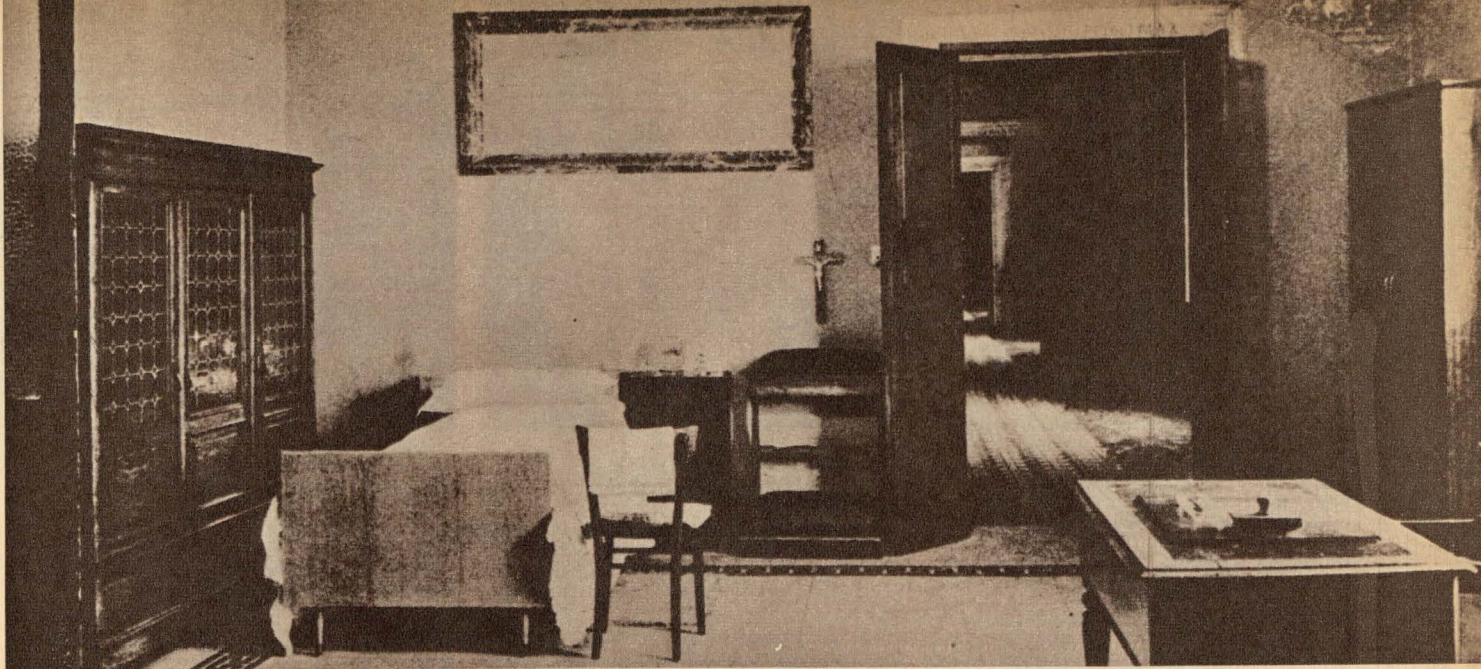
Doña Raquel lo pensó bien. Se dijo: "Los artistas, los intelectuales, los pintores, los escultores, andan por ahí dispersos y mantienen sus talleres a costa de excedidos desembolsos. ¿Por qué no concentrarlos en un solo sitio?" Y al dicho añadió el hecho. Cedió gratuitamente, por seis meses, sus locales. Imitando el bello gesto, otros propietarios se propusieron imitarla. Y ya hay allí 70 talleres en funciones, con sus correspondientes artistas adentro, y con un considerable acopio de proyectos para un futuro inmediato. Por eso, un periodista ingenioso tituló una crónica sobre esta singular feria "Entre la libertad y la esperanza", porque eso se piensa considerando que la Galería se encuentra entre las calles de tales nombres.

Una junta organizadora. Los artistas de la Galería Alessandri quieren hacer las cosas en serio, como corresponde a personas de avanzada cultura. Y eligieron una junta organizadora, que integran Malú Gatica, Raúl Ulloa, Germán Cavada, Fresia Solar y Fernando Donoso. La misión de este grupo de hombres y mujeres buenos consiste en establecer nexos con la colectividad adecuada o momentáneamente indiferente, calificar a los postulantes a usuarios de los locales, mantener el orden y la disciplina, controlar la efectiva realización de la obra específica que a cada uno le corresponde, organizar remates mensuales y exposiciones populares, procurar que se mantengan precios que estén al alcance de todos: de los que tienen mucho dinero y de los que tienen poco, etcétera.

Dejando un poco de lado los sueños, los planes que no son de este mundo, los artistas se proponen llevar a cabo algo que por primera vez en Chile pisa sobre suelo firme, mucho más ahora, cuando el terreno les ha sido brindado a título de gratuidad.

Y también la alegría. Naturalmente, los poetas de hoy ya no necesitan vivir en misérrimas buhardillas, alumbradas con velas, y someterse a regímenes de hambre. Si viviera Pedro Antonio González, quien sabe si su poesía hubiera sido otra, con tono menos triste y con eso que ahora pretende enfrentarse con la realidad que nos rodea. Pensando en esto, la poetisa María Cristina Menares ("Pluma del Nidal Lejano", "La estrella en el agua", etc.) decidió instalar una Peña dentro de la Galería. Le puso de nombre "La Bohemia", acaso en un esfuerzo por hacer de esta bohemia sigloveintesa una revalidación de la que vivieron los creadores de otros tiempos. Ocupa el local 110, y en él ha colocado los adornos que mejor convienen a un am-

El Rincón de Malú. Mientras el magnífico cantante Edwin Samson canta con su voz de barítono una canción muy sentimental, escuchan el humorista Monicaco, Malú Gatica, las esposas de Jorge Lasarte y de Samson y Chola de Rojas Müller. Aquí se vende todo, pero el buen humor es gráti.



Una de las celdas más amplias. La número 4, de tres metros por dos y medio, le correspondió al Cardenal Lercaro. Al Cardenal Montini le correspondió la número 72, en el tercer piso.

Otros creían que sería un Cónclave largo como el de 1958, y que se terminaría por un nombramiento de transacción: algún anciano probablemente.

El día 17 de junio ya estaba lista la ciudadela de madera creada en el corazón del Vaticano y separada del resto del Estado. También estaban listas las ochenta y dos "celdas", la cocina y la enfermería, así como las salas comedores. La Capilla Sixtina y la estufa y la paja para el humo también estaban listas.

El día 18, víspera de cerrarse las puertas del Cónclave, tres grupos se diseñaban. Los "progresistas", apoyados por los Cardenales franceses, alemanes y buen número de italianos y americanos, tenían como candidato a Montini, Lercaro y Urbani. Los "tradicionalistas" apoyaban a Siri. Y en el centro se hallaban los Cardenales Confalonieri, Roberti y Marella. Agagianian, con muchos partidarios, formaba grupo aparte.

Vestidos de violeta, el día 19 los Car-

denales formaron procesión para entrar a la Capilla Sixtina.

La procesión es lenta, lentísima. Uno a uno y manos juntas, los grandes electores toman colocación en sus "tronos".

"*Deus in corda fidelium*", dijo el Cardenal Tisserant, leyendo la oración. Y los Cardenales, cabeza inclinada, movieron levemente los labios.

Entonces, Monseñor Enrico Dante, prefecto de ceremonias, gritó: "*Extra omnes*" (fuera todos). Y los que no eran conclavistas, tuvieron que salir por la única puerta todavía no cerrada.

Los Cardenales salen de la Capilla Sixtina y se dirigen a sus celdas.

La campanilla suena tres veces a intervalos, anunciando que la puerta va a cerrarse. Suena la campanilla una sola y última vez: las puertas son cerradas con barrotes y los Guardias Suizos y los Gendarmes del Vaticano empiezan la ronda en torno a la ciudadela. Empieza la gran espera.

El programa preveía, también, dos días y medio de expansión afectiva en los alrededores de Dublín, tierra de sus antepasados, antes del encuentro con Harold Macmillan, el vapuleado Premier británico, con quien departiría durante un día entero en la residencia campestre de este último en el Condado de Sussex, en las proximidades de Londres.

Cumplida esta parte del itinerario, el programa habría de continuar en Italia, país para el cual el líder norteamericano previó tres días de entrevistas con los principales dirigentes y una visita a S. S., Paulo VI.

Fue en atención a esta parte del programa del viaje de Kennedy que el Presidente Antonio Segni apresuró la solución de la crisis ministerial, que ya se arrastraba a lo largo de 36 días sin viso alguno de salida razonable. Sabido es que el Secretario General del Partido Demócrata Cristiano italiano, Aldo Moro, fracasó cuando intentó armar otro Gabinete de Centro Izquierda, semejante al que organizara Amintore Fanfani y que perdió las recientes elecciones generales.

En esa circunstancia, Antonio Segni encomendó la tarea al Primer Ministro Giovanni Leone, quien no encontró otro modo más expedito que hacer un Gabinete en que los 22 miembros fueran militantes de la Democracia Cristiana, aunque después no tengan mayoría parlamentaria para sacar adelante ningún proyecto básico.

De todos modos, se salvó la impasse para la visita del Presidente norteamericano, cuya presencia en Italia dará un nuevo impulso a las fuerzas democráticas que luchan contra la penetración cada vez más insolente del comunismo soviético.

## ESTADOS UNIDOS:

### FORTALECIENDO VINCULOS



KENNEDY: visita por tres países claves en el futuro de Europa.

**P**REVISIBLEMENTE, mañana el Presidente Kennedy debe estar de regreso en Washington de su vertiginoso y fructífero viaje por tres países-clave en el futuro de la Europa

Occidental: Inglaterra, Alemania e Italia. En menos de diez días, el líder norteamericano ha conseguido revitalizar la confianza europea en el Pacto del Atlántico y, sobre todo, en la indestructibilidad de los lazos espirituales y materiales que amarran a las democracias europeas con los Estados Unidos, a despecho de los anacrónicos escrúpulos del general Charles de Gaulle.

El Presidente Kennedy viajó directamente al aeródromo de Wahn, en el territorio de la Alemania Federal, asistió a una misa en la histórica Catedral de Colonia, acompañado del Canciller Konrad Adenauer, se entrevistó con altas figuras de la política germánica, llevó una palabra de aliento a los berlineses libres y puso término a su visita, después de cuatro días de intenso ajetreo.

## ARGENTINA:

### FALTAN 10 DIAS

**E**STOY SEGURO que el Ejército, la Fuerza Aérea y la Marina harán honor a su palabra y se celebrarán elecciones", dijo ante sus partidarios el doctor Vicente Solano Lima, el brillante orador y candidato presidencial del Frente Nacional y Popular



JUAN XXIII en 1952, cuando era Nuncio Apostólico en París. Aparece en Montparnasse posando para el escultor Berteretty. Paulo VI, su sucesor, se propone seguir por la ruta del humilde hijo de Sotto il Monte.

## PANORAMA INTERNACIONAL

VATICANO:

### POR LA SENDA DE JUAN XXIII

UNA PARTE PROMINENTE de nuestro Pontificado estará dedicada a la continuación del Segundo Concilio Ecuménico del Vaticano, sobre el cual convergen todos los ojos de los hombres de buena voluntad", declaró en su primer mensaje a los 580 millones de católicos que hay en el mundo el nuevo Pastor de la Iglesia, Paulo VI.

Con esta declaración quedó definitivamente aclarado el sentido y espíritu del Pontificado que inicia el que hasta ayer fuera el Cardenal Montini y que ahora rige como Papa la fuerza espiritual más poderosa y compacta de Occidente. Cabe recordar que, apenas fallecido el Papa de la Paz y de los Pobres, Juan XXIII, nosotros asignamos al entonces Cardenal Montini la primera opción en las votaciones del Cónclave. Los acontecimientos no han hecho sino corroborar, una vez más, la bondad de nuestras fuentes informativas.

"Este, continuó diciendo S. S., será el trabajo principal al que intentamos dedicar todas las energías que el Señor nos dio, de modo que la Iglesia Católica, brillando sobre el mundo como una señal para las naciones lejanas, pueda atraer a todos los hombres hacia sí, a través de la majestad de su organismo, a través de la juventud de su espíritu, a través de la renovación de su estructura, a través de la multiplicidad de su fuerza, proveniente de "cada tribu e idioma y pueblo y nación", como dice el Apocalipsis, V. 9."

Estas solas palabras demuestran que no en balde el malogrado Papa Juan XXIII hizo del ex Cardenal Montini su hombre de confianza y el predilecto de sus discípulos. Como Juan, el apóstol preferido de Jesús, Paulo VI se proclama fiel a la herencia del maestro y se dispone a seguir, punto por punto, la

gigantesca labor acometida por él.

Imbuído en las ideas del Pontífice fallecido, el nuevo Papa quiere continuar la unificación de todos los cristianos, eliminando las barreras —a menudo formales— que los separan, y alentando los muchos factores de unión y entendimiento que existen entre ellos. Este solo hecho lo hará, sin duda, enormemente popular y querido en las diversas confesiones cristianas, confiéndole a su palabra un poder de persuasión únicamente comparable al que había alcanzado la de Juan XXIII.

Otras partes de su mensaje demuestran que Paulo VI será un digno continuador de la labor de su maestro. Refiriéndose específicamente al problema de la justicia social, afirma: "... se realizará el trabajo para la revisión del Derecho Canónico, la continuación de estos esfuerzos, siguiendo las líneas señaladas por las grandes Encíclicas sociales de nuestros predecesores, para la consolidación de la justicia en la vida civil, social e internacional, teniendo como base la verdad y la libertad y el respeto de deberes y derechos recíprocos".

Inclusive aludió a los países en vías de desarrollo de los cinco continentes, afirmando que "el amor hacia el prójimo, como una prueba del amor a Dios, exige ayuda y cuidado para los países subdesarrollados, en los que el nivel de vida —a menudo— no está a tono con la dignidad humana. Requiere un estudio voluntario de una escala universal para el mejoramiento de las condiciones de vida."

Se refirió, también, al problema de la paz, tan agudamente comprendido por su antecesor. Sus palabras no dejan dudas al respecto: "Nuestra obra, con la ayuda de Dios, será la de llevar a cabo, además, todos los esfuerzos po-

sibles para la conservación de la paz entre los hombres, una paz que no es únicamente la ausencia de rivalidades bélicas y de facciones armadas, sino un reflejo del orden deseado por el Señor, Creador y Redentor, una voluntad constructiva y fuerte para el entendimiento y la bondad, una clara expresión de buena voluntad, un incesante deseo de concordia activa, inspirada en el verdadero bienestar de la humanidad, "en el amor sin trabas", como dice el Nuevo Testamento en 2 Corintios 6: 6".

El nuevo Pontífice tuvo palabras especiales de recordación y aliento para la juventud, los periodistas, los relacionadores públicos, los políticos y los jefes de Estados, a todos los cuales pidió su contribución —en su respectivo frente de responsabilidad— para la construcción de un orden más justo.

## COMO SE ELIGIO A MONTINI

EN LOS días que siguieron a la muerte del Papa Juan XXIII, nadie hablaba en el Vaticano de los "papábiles", pero la lista se hallaba en la mente de todos.

Desde fines de noviembre, cuando empezó a circular la noticia del mal que aquejaba al desaparecido Sumo Pontífice, esa lista circuló de oído en oído por las cuatro mil habitaciones del Vaticano.

Monseñor Capovilla se indignaba contra los periodistas cuando algo le preguntaban sobre este asunto: "Es una curiosidad malsana", les decía.

Pero es que la enfermedad de un Papa preocupa a toda la cristiandad; y en el caso de Juan XXIII, a toda la humanidad.

Cuando el Cónclave quedó fijado para el miércoles 19 de junio, la lista de los candidatos no fue ya secreta sino que apareció publicada por todos los órganos noticiosos. Y la lista no fue ya una sola, sino que cada quien formaba la suya, según sus gustos o sus cálculos. Como decía un ciudadano romano: "Nunca había hecho cartillas para el fútbol, pero ahora estoy haciéndolas para el Papa".

Giovanni Battista Montini figuró desde el principio a la cabeza de la mayoría de esas listas. Lo seguían Lercaro, Urbani y Antoniutti. Pero los partidarios de Siri decían que sería Papa y derrotaría a Montini con sólo proponérselo.

El Cónclave esta vez no se cerró con muros, sino con palizadas levantadas por carpinteros. El recinto tenía dos entradas, una por el patio San Dámaso y otra secundaria, por el patio Borgia. A lo largo del perímetro se establecieron seis tornos: el primero y más grande servía para pasar los alimentos al Sacro Colegio; los otros cuatro de tamaño corriente servían para diversos fines; y el sexto y más pequeño estaba destinado a impostergables comunicaciones del Gobernador del Cónclave con el Mariscal del mismo, que reside fuera del recinto.

Los días anteriores al Cónclave son días de esperanza. Unos esperan encontrarse en el número de los nuevos Cardenales que el Papa electo creará según la tradición; otros esperan la promoción en su carrera. Nadie puede prever la suerte de las personas amigas o de los conocidos.

Pocos días antes de abrirse el Cónclave, su duración era uno de los temas preferidos. Unos sostenían que sería corto, como en la elección de elección de Pio XII. En tal caso, las probabilidades de Montini mejoraban.

argentino en los comicios que se anuncian para el 7 de julio y que nadie estimará seguros hasta que no los vea realizados.

El fogoso candidato del conservantismo popular y del ya mencionado Frente —en que se agrupan radicales intransigentes y peronistas, como ya lo explicamos en números anteriores— tampoco tiene mucha seguridad en que se efectúen los comicios de marras, a juzgar por esta sintomática frase:

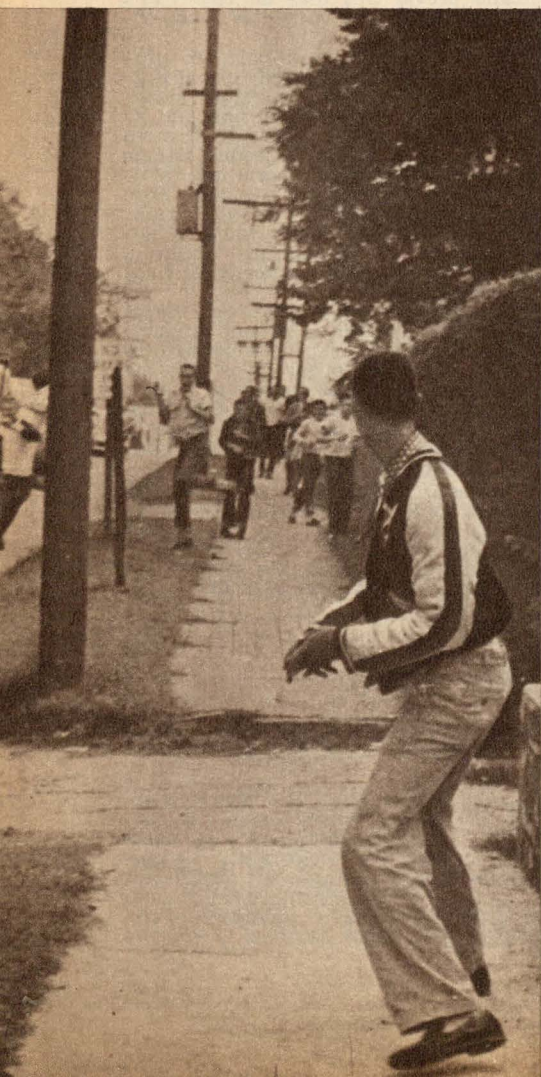
“Una vez que tenga 7 millones de votos a mi favor, no habrá fuerza humana que pueda impedir mi camino al Poder.”

Tiene razón Vicente Solano Lima para amenazar, porque lo único concreto que se sabe hasta el momento es que, siendo el Frente Nacional y Popular la primera fuerza electoral del país — cuenta, inclusive, con los 2 millones 500 mil hombres de la Confederación General del Trabajo, fiel como en el primer día a Juan Domingo Perón—, los militares no han trepidado en dictar varios decretos inconstitucionales para recusar sus electores si aparecen siquiera como sospechosos de estar aliados al dictador justicialista.

Con esta maniobra, los militares desean escamotear limpiamente el triunfo de Solano Lima, y éste, ni tardo ni perezoso, ha comenzado a alertar a sus partidarios y, en general, a la opinión pública, amenazando con movilizar a los 7 millones de voluntades que espera reunir en los hipotéticos comicios.

Respecto de la cifra que adelanta, no parece ser excesivamente optimista,

Se crearán consejos birraciales en 30 ó 40 ciudades seleccionadas, para resolver los problemas relacionados con la discriminación. En la foto: un negro huye de las pedradas.



**ARAMBURU:** vitalizando las novatas filas de la novata UDELPA.



**SOLANO LIMA:** está seguro de que habrá elecciones.

puesto que los radicales intransigentes de la corriente frondizista y los peronistas pueden sumar, en total, más de 6 millones de electores sin mucha premura.

Es muy interesante reparar en el programa ofrecido por el candidato a sus electores. Consulta, en primer lugar, una planificación estatal de todas las actividades económicas y sociales básicas, con la cooperación de organismos internacionales como la CEPAL y la Alianza para el Progreso.

Se refiere, también, enfáticamente, al mejoramiento de las condiciones de vida del trabajador, diciendo que se necesitan, entre otras cosas, más viviendas, trabajo para todos y máximo respeto por las organizaciones sindicales.

Finalmente, se declaró completamente anticomunista, si bien es partidario de la no intervención en el caso de Cuba, país con el cual mantendría la ruptura de relaciones acordada por la Cancillería argentina el año pasado. En general, definió su política exterior como

semejante en un todo a la de los países occidentales y cristianos.

Mientras Solano Lima somete a violento “training” sus bien trabajados 61 años, el general Pedro Aramburu recorre las provincias, tratando de dinamizar las novatas filas de la Unión del Pueblo Argentino (UDELPA), que levantó su candidatura presidencial.

Con ese sentido del humor que es propio de la gente inteligente, el general Aramburu ha dicho que la opinión pública no debe extrañarse de los decretos inconstitucionales con que los militares —sus colegas— tratan de cerrar el paso a las fuerzas del doctor Solano Lima. En efecto, dice Aramburu, el pecado original fue el Gobierno inconstitucional que hoy rige a la Argentina y que la Corte Suprema consagró con su aprobación. Si el Gobierno es inconstitucional, lógico es que sólo puedan esperarse de él actos inconstitucionales.

Como se ve, el General suele tener mucho humor, si bien en esta ocasión le resultó ligeramente macabro.

## ESTADOS UNIDOS:

# DISCRIMINACION Y LOS SINDICATOS

**L**OS DIRIGENTES sindicales ofrecieron su fuerte apoyo al Presidente Kennedy en su campaña para eliminar la discriminación racial en Estados Unidos.

Un funcionario de prensa de los sindicatos dijo que el Presidente había declarado en la reunión que con él tuvieron que deseaba “un esfuerzo sostenido durante el verano” respecto a la obtención de oportunidades iguales para todos los norteamericanos, sin reparar en la raza o en el color, y pidió su apoyo en cinco frentes:

- La creación de una comisión compuesta por altos dirigentes de los sindicatos para trabajar con el Gobierno en una campaña destinada a crear mayores oportunidades de empleo para los trabajadores que no pertenecen a la raza blanca. Una campaña de esta naturaleza —dijo el Presidente Kennedy— se emprendería en gran escala en 30 ó 40 ciudades seleccionadas.

- El apoyo a las propuestas leyes de derecho civil y a otras leyes de carácter social que contribuyan a estimular la economía y, por lo tanto, a crear mayores oportunidades de trabajo.

- Dar un fuerte impulso al registro de los votantes negros.

- El nombramiento de un mayor número de negros para ocupar importantes cargos de responsabilidad.

- El patrocinio, por parte de los sindicatos, de consejos birraciales en cada una de las ciudades, para resolver los

problemas relacionados con la discriminación entre el propio pueblo.

James Carey, presidente del Sindicato de Trabajadores del Acero de los Estados Unidos, manifestó que los funcionarios sindicales habían prometido al Presidente Kennedy realizar una labor en pro de la eliminación de los últimos vestigios de la discriminación en las filas de los sindicatos y en los programas de aprendizaje y adiestramiento. McDonald indicó que se tomarían medidas oficiales en la próxima junta del Comité Ejecutivo de la Confederación Sindical AFL-CIO, el organismo sindical máximo de la nación.

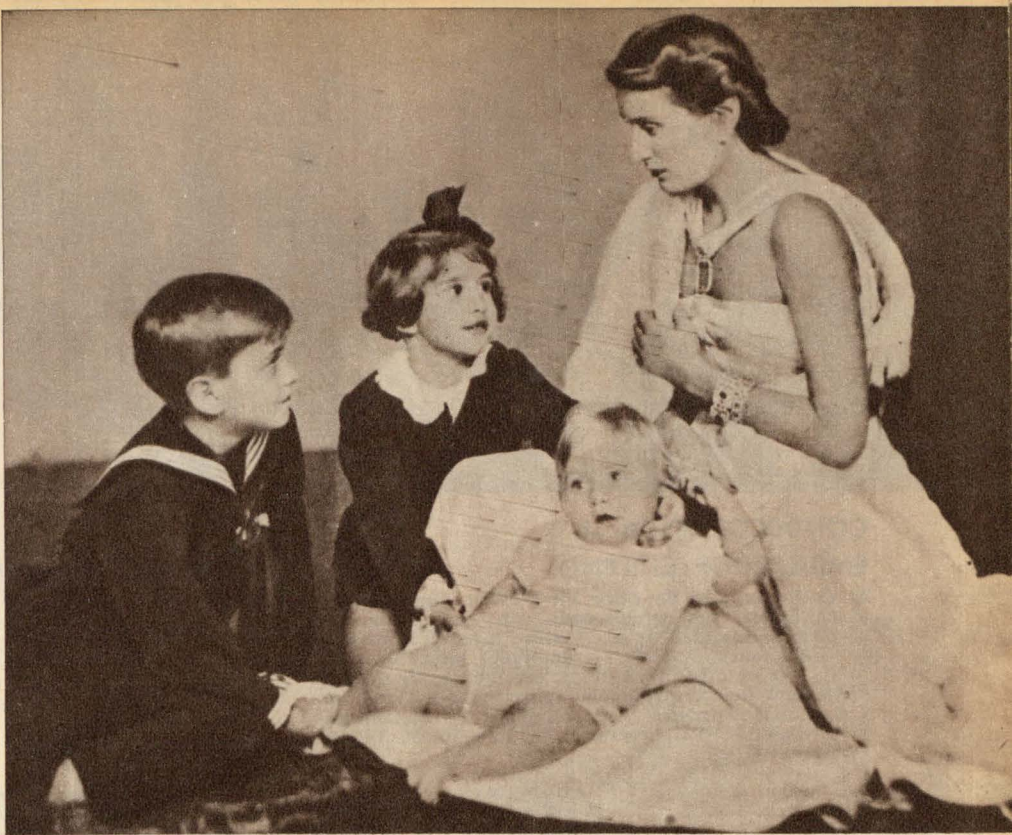
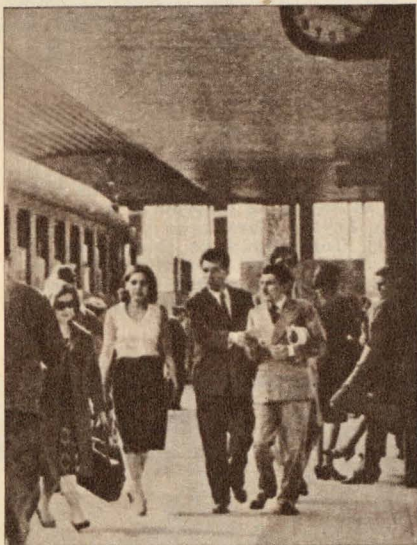
El Vicepresidente, Lyndon B. Johnson, estuvo presente también en la reunión, y el ex Presidente Harry S. Truman, quien llegó hasta la Casa Blanca para celebrar una breve conferencia con el Presidente Kennedy, fue presentado también a los dirigentes sindicales. Truman dijo que él creía que el Presidente está realizando una buena labor en cuanto a los problemas de los derechos civiles.

Además de reunirse con los dirigentes sindicales, el Presidente confirió, también, con varios miembros del Congreso de ambos partidos sobre las proposiciones del Gobierno para una nueva ley de derechos ciudadanos.

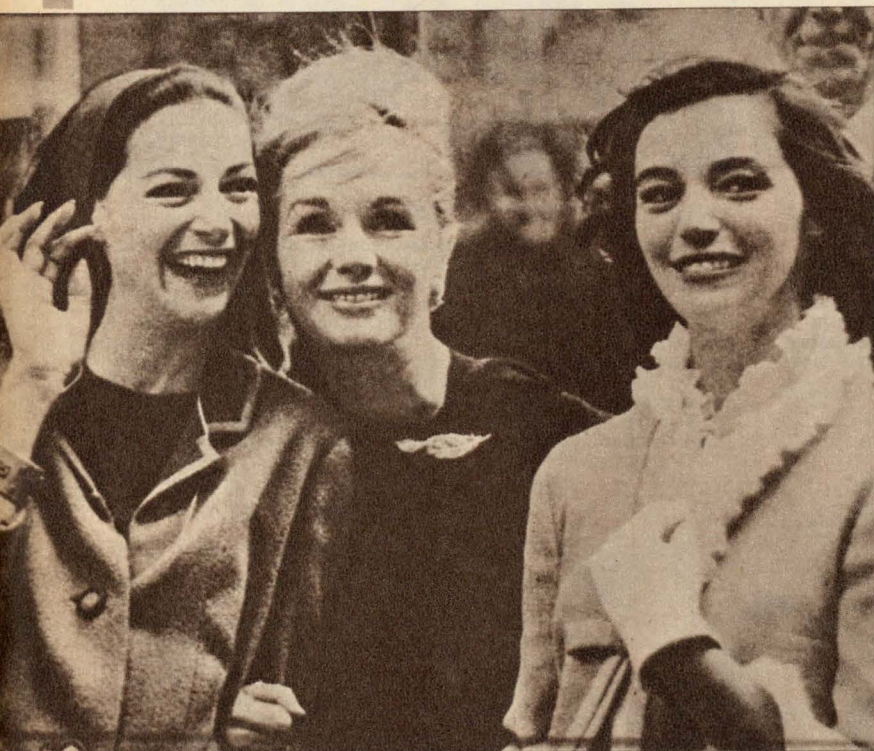
Las reuniones forman parte de las deliberaciones que el Presidente ha estado celebrando con varios gobernadores y dirigentes de empresas de los Estados Unidos para laborar en soluciones voluntarias locales a los problemas raciales de la nación. **FIN**

## MISCELANEAS

Marzio Ciano, hijo menor del que fuera Ministro de Mussolini y yerno del Duce, por estar casado con Edda Mussolini, aparece aquí a la derecha con los periódicos bajo el brazo. A la izquierda se ve a Gloria Lucchesi, con la cual Marzio ha tenido un hijo. Lo ha reconocido, pero se ha negado a casarse con la joven.



La condesa Edda Ciano Mussolini, con sus tres hijos, en una foto tomada hace más de veinte años. A la izquierda se ve al hijo mayor, Fabrizio, actualmente en Venezuela, con una pequeña industria; al centro aparece Raimonda, que está cuidando a su hermano menor Marzio, llamado familiarmente "Mowgli", y que se encuentra en dificultades con Gloria Lucchesi.



Zapatos para Debbie Reynolds. Aquí vemos a Debbie Reynolds entre Marisa Pavan y Annamaria Pierangeli. Llegada a Roma para sus vacaciones, se encontró en la capital italiana con estas dos antiguas amigas de Hollywood. Juntas salieron de compras. Aunque Debbie es esposa de un gran fabricante de calzado, declaró que volverá a Hollywood llevando una buena cantidad de "creaciones" del artesanado italiano. Debbie Reynolds espera un hijo para el próximo mes de septiembre.



El escritor Virgil Gheorghiu, que recientemente obtuvo un gran éxito internacional con su libro "La hora veinticinco", ha pronunciado votos en la iglesia ortodoxa de París, en la calle Jean Beauvais. La esposa del escritor estuvo presente en la ceremonia. En la foto se ve a Virgil Gheorghiu cubriéndose la cabeza con un paramento sagrado en la sacristía, antes de salir hacia el altar.



## CONDECORACION A EMBAJADOR CHILENO

El ex Embajador de Chile en México, Juan Smitmans López, fue condecorado con la insignia de la Gran Cruz del Águila Azteca por el Ministro de Relaciones Exteriores de aquel país, Manuel Tello. En la foto, durante la ceremonia efectuada en la cancillería mexicana, aparecen, de izquierda a derecha: Ministro Tello, Embajador Smitmans y el Segundo Subsecretario de Relaciones, Pablo Campos Ortiz.



## MIEMBROS ACADEMICOS

La Facultad de Química y Farmacia de la Universidad de Chile celebró una sesión solemne con el objeto de incorporar a los nuevos miembros académicos César Leyton Caravagno y Julio Brieva Alvarado, este último de la Universidad de Concepción. La ceremonia fue presidida por el decano, Luis Cerutti Gardeazábal, y los discursos de recepción fueron pronunciados por los profesores Alejandro Aldea y Sinfiriano Romeo. En la foto, un aspecto de las autoridades asistentes.



## CASA NACIONAL DEL NIÑO INAUGURA NUEVAS OBRAS

La Casa Nacional del Niño, institución de beneficencia que atiende a 1.800 prelatantes y escolares, inauguró su nueva biblioteca, casino y equipo de televisión en ceremonia a la que concurrieron el Ministro de Salud Pública, Benjamín Cid Quiroz, la directora del establecimiento y otras personas.



## NUEVOS PROFESIONALES

314 egresados de las diferentes escuelas de la Universidad Católica, recibieron sus títulos de profesionales en el transcurso de una velada que tuvo lugar en el gimnasio de la corporación. Mediante éste y otros actos privados, la Universidad conmemoró el 75.º aniversario de su fundación, hecho acaecido el 21 de junio de 1888. En la foto, el Rector y Arzobispo de Concepción, Monseñor Alfredo Silva Santiago, entrega su diploma a un nuevo titulado. Observan el decano de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales, Eduardo Varas Videla, y el prorector de la Universidad, presbítero Adamiro Ramírez González.

## ACTUALIDAD NACIONAL



## NUEVA ERA PARA EL AJEDREZ CHILENO

En los salones del Club de la Unión se realizó un homenaje de los ajedrecistas chilenos al Ministro del Trabajo, Hugo Gálvez Gajardo, y al Vicepresidente de la Caja Nacional de Empleados Públicos y Periodistas, Raúl Alamos Pérez, quienes, a nombre del Gobierno, concedieron al Club de Ajedrez de Chile la venta directa de un espléndido local para sus actividades internas e internacionales. La sede de este deporte ocupará el entresuelo del inmueble ubicado en Serrano 14 esquina de la Alameda. Aquí aparecen, de izquierda a derecha: Enrique Vergara Betancourt, Sergio Costagliola C., René Santandreu, Raúl Alamos Pérez, quien firma la escritura de venta; Hugo Gálvez, Arturo Carvajal y Vicente Monti.

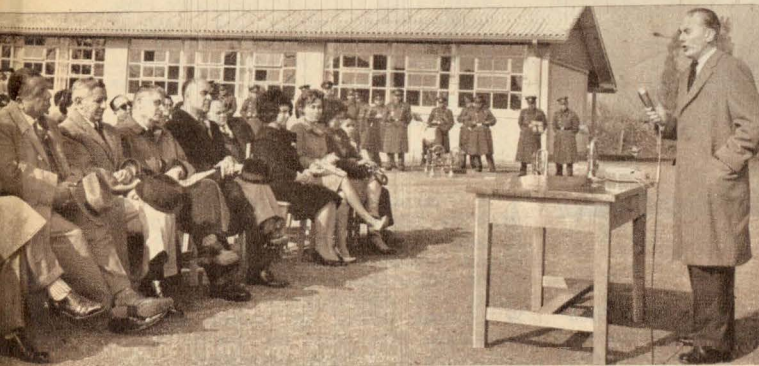


## INAUGURAN SECTOR HABITACIONAL

47 casas, que componen la Villa Cooperativa Sudamericana, ubicadas en el sector comprendido entre las calles Levarte y Bio-Bío, en Playa Ancha, fueron entregadas a sus moradores durante una ceremonia a la que asistieron el intendente de la provincia, Luis Guevara Ortúzar; el senador Radomiro Tomic Romero y numerosas autoridades de la ciudad.

## ANIVERSARIO DEL INSTITUTO DE CIENCIAS PENALES

El Instituto de Ciencias Penales celebró el 26.º aniversario de su fundación mediante una sesión solemne llevada a cabo en la sede del Colegio de Abogados. En el transcurso del acto, el presidente del Instituto, Eduardo Novoa Monreal, y el abogado Miguel Schweitzer (dirigiendo la palabra) se refirieron a la personalidad del actual Presidente de la Corte Suprema y al proyecto de Código Penal que en colaboración con el recientemente fallecido profesor Gustavo Labatut Glena presentara en 1938. Finalmente, se entregaron los premios que el Instituto disocierne anualmente a los mejores alumnos de los ramos de Derecho Penal y Medicina Legal en las diversas universidades del país.



## CONTRIBUCION A LA ENSEÑANZA NACIONAL

La Sociedad Constructora de Establecimientos Educativos entregó en la localidad de Lo Chacón, comuna de El Monte, la primera escuela construida con aportes provenientes del programa "Alianza para el Progreso". La iniciativa que permitirá proporcionar instrucción primaria a 450 niños de la zona se finiquitó durante la visita que realizara a nuestro país la misión Goodwin-Moscoco.

## NUEVOS EQUIPOS PARA HOSPITAL ARRIARAN

Fueron recibidos en el aeropuerto de Los Cerrillos los equipos clínicos donados por EE. UU. para reemplazar las instalaciones del Hospital de Niños "Manuel Arriarán" destruidas por el trágico accidente de mayo último. El instrumental llegó en 97 cajas, en un avión de la Fuerza Aérea de EE. UU. Incluye mesas de operaciones, dispositivos ortopédicos diversos, acondicionador de aire de 20 toneladas, y otros aparatos, que en conjunto representan un valor superior a los 30.000 dólares.



## REGIONES DE CHILE

# PROMOCION DE LA VIDA RURAL



Esta es la sede de la Central de Capacitación Femenina de Santa Ana, otro eslabón del Instituto de Educación Rural.

**D**ESDE EL 26 de marzo de 1955 existe oficialmente en nuestro país una entidad privada que, frente a la crisis evidente del cuadro campesino, planteó soluciones tendientes a mejorar el nivel de vida agrícola y a acoger toda colaboración que sirva para la consecución de sus propósitos. Tal es el Instituto de Educación Rural (IER), cuya labor a través de siete años es de relevante éxito e importancia.

El pequeño grupo de agricultores, otros profesionales, educadores y campesinos que echaron las bases del Instituto le asignaron como funciones precisas la de ampliar la

capacidad de educación de las escuelas fiscales rurales y cooperar con ellas; proporcionar instrucción técnica elemental a los trabajadores agrícolas y forjar individuos capaces de desarrollar la comunidad en que viven como medio de dar un paso más hacia el bienestar común.

**Las Centrales de Capacitación.**— El Instituto mantiene en distintos lugares del país Centrales de Capacitación Campesina, que imparten a adultos mayores de 16 y menores de 30 años enseñanza básica mediante internado gratuito y en cursos intensivos de cinco y medio meses de



## INAUGURAN LOCAL ESCOLAR

Con la asistencia de autoridades y representantes de los Ministerios de Educación y de Obras Públicas se inauguró el nuevo pabellón del Liceo Experimental de Niñas de Concepción. Hizo entrega del local el director de Arquitectura, Erwin Weil, y lo recibió a nombre del Ministerio de Educación el asesor de la Sección Experimentación, Vicente Ferrer Pérez. En el grabado, el nuevo y amplio pabellón de tres pisos recientemente inaugurado y ubicado en la Avenida Roosevelt, vecino a la Ciudad Universitaria.

## CONSTRUIRAN COLEGIO REGIONAL UNIVERSITARIO

Con el propósito de analizar en el sitio mismo las futuras construcciones que se levantarán para el Colegio Regional Universitario de Temuco, dependiente de la Universidad de Chile, visitaron esta ciudad los funcionarios Ricardo Alegría, arquitecto coordinador; Tomás Aguayo, jefe del Departamento de Presupuestos, y Raúl Brañez, director del Departamento Jurídico del mencionado plantel universitario. En la foto, aparecen acompañados del Intendente de la provincia de Cautín, Oscar Schleyer; Alcalde de la comuna, Germán Becker; subdirectora del Liceo de Niñas, Lala Schilling; director del Colegio Regional de Temuco, Francisco Salazar.



## NAUFRAGOS

A bordo de la nave argentina "Astratur" arribaron a Punta Arenas los oficiales, tripulantes y cuidadores del buque ganadero danés "Inger Skou", que se hundió en el canal Wide luego de chocar contra los arrecifes de la punta Hume, a raíz de la densa neblina que impedía la visibilidad y el empleo de instrumentos. El "Inger Skou", no obstante las averías que en su casco ocasionó el impacto, prosiguió navegando en busca de alguna playa o caleta; sin embargo, hacia abundante agua y fue indispensable evacuarlo. Momentos después y estando los naufragos ya a bordo del "Astratur", la nave danesa se hundió lentamente. En el grabado, los tripulantes nórdicos se aprestan a desembarcar en Punta Arenas.

## CRUZ ROJA

LA Cuarta Asamblea Nacional de la Cruz Roja Chilena se realizó en el teatro Concepción de la ciudad del mismo nombre. Los Ministros del Interior, Sótero del Río, y de Salud, Benjamín Cid, presenciaron el acto desde la tribuna oficial. El doctor Agustín Inostroza, presidente del Comité Central de la Cruz Roja, pronunció el discurso inaugural, y la presidenta regional, Paulina de Wilhelm, dio la bienvenida a los centenares de convencionales presentes.

duración. Allí se les da educación general complementaria con ramos que sirven de repaso a las materias aprendidas en la escuela primaria; además se consultan nociones de educación social, higiene y moral. Importancia especial recibe la práctica de rudimentos de oficio, tales como fruticultura, horticultura, herrería, apicultura, crianza de animales menores, telares, cestería, costura, mecánica agrícola elemental, carpintería y otros. La enseñanza de nociones de desarrollo de la comunidad y de cooperativismo constituye el complemento necesario a esta docencia global.

El IER posee en la actualidad 17 Centrales diseminadas a lo largo de las provincias que van desde Aconcagua a Chiloé; de ellas 8 son exclusivamente femeninas, y 9 masculinas. Cada establecimiento tiene capacidad para 50 alumnos con régimen gratuito de internado para cada curso. Al concluir el año 1962, los egresados del IER alcanzaron a 6.390, 84 de los cuales lo fueron en 1955, y 1.667 durante el año recién transcurrido.

**El IER y el desarrollo de la comunidad.**— En 1958 se organizó el Departamento de Desarrollo de la Comunidad. Con este objeto se puso mayor énfasis en procurar la integración del trabajo con otras instituciones y organismos fiscales y particulares que proyectan sus servicios en el área rural. La teoría del desarrollo de la comunidad fue estimada como fundamental debido al proceso de cambio y a la circunstancia de ser instrumento técnico indispensable para alcanzar con rapidez el mejoramiento social y económico de los campesinos.

Los recursos gubernamentales, otros provenientes de personas privadas y las contribuciones de entidades de desarrollo internacional proporcionan las disponibilidades económicas y materiales suficientes para proseguir en esta importante misión de progreso y justicia social.

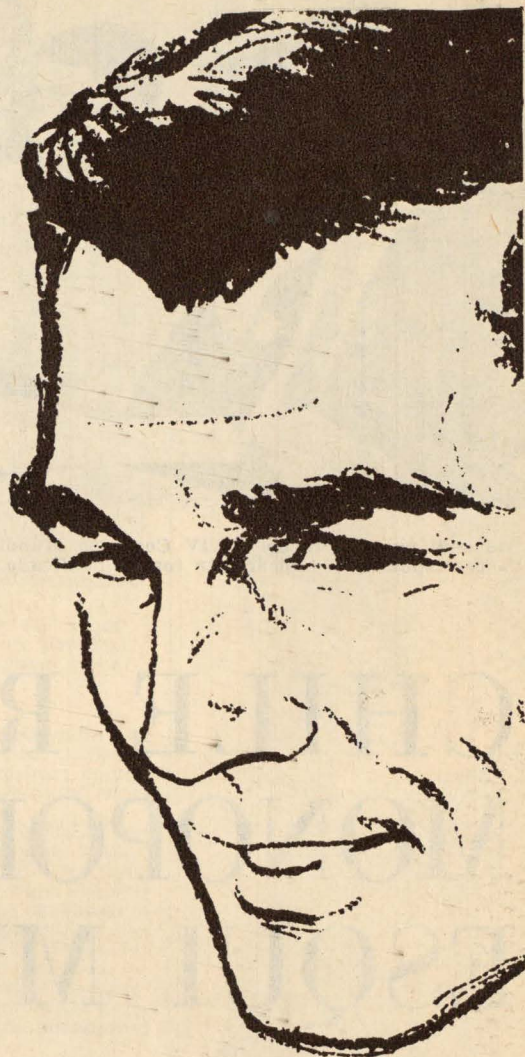


## UN MOLINO DE TRIGO EN ANTOFAGASTA

**D**ENTRO DE DOS meses entrará en funciones en la nortina ciudad de Antofagasta un moderno molino de trigo, cuya capacidad mínima diaria será de 60 toneladas de producción. Su construcción exigió inversiones superiores a E° 1.000.000, destinados a levantar una obra de cinco pisos y 22 metros de altura, y de una superficie edificada de 2 mil metros cuadrados.

La empresa fue acometida por los señores Nicolás Ete-rovic y Jorge Razmilic, quienes formaron, conjuntamente con un aporte inferior de la Corporación de Fomento, la Sociedad Molinera del Norte. El molino empleará trigo directamente importado a este puerto, y el aprovechamiento de los subproductos de la molienda incrementará la crianza de porcinos, aves y posiblemente ganado lechero, que está en vías de desaparecer de la ciudad y regiones vecinas debido a la falta de ayuda a quienes han mantenido durante 50 años establos dotados de animales importados de óptima calidad.

Ocho silos con capacidad para almacenar 525 toneladas de trigo cada uno están siendo terminados de armar en el puerto; muy pronto podrán ser empleados, y mediante sus cintas transportadoras y otros elementos mecánicos estarán listos para recibir el primer embarque de trigo.



SAGITARIO

**El hombre de mundo los conoce...**

porque son de

*Old Spice*



Loción para después de Afeitarse, Jabón de Afeitarse en Taza, Desodorante Sólido y para el toque final -la Colonia. Todos con ese "frescor varonil" tan característico de OLD SPICE... la marca preferida en los cinco continentes por el caballero exigente. De venta en todo el mundo y ahora en Chile, en los principales establecimientos.

**SHULTON** New York London



He aquí un aspecto del XXIV Congreso Mundial de Esquí realizado en Atenas. Al Club Alpino de Grecia le correspondió organizar este torneo calificado como el mejor realizado hasta la fecha.

# CHILE ROMPIO MONOPOLIO DEL ESQUI MUNDIAL

Deportes

Por  
HUGO SAINZ

**A**L regreso de dos de los tres mosqueteros que consiguieron para Chile, en memorable jornada, la sede del Campeonato Mundial de Esquí de 1966, ha sido posible conocer interesantes entretelones del XXIV Congreso de la FIS, celebrado en Atenas, entre el 20 y 26 de mayo último, como también la forma en que se gestó el espectacular triunfo de nuestra postulación.

Sergio Navarrete y Tito Belledone, conjuntamente con la directiva del esquí nacional, se han encargado de facilitar a la prensa toda clase de informaciones al respecto. Y es precisamente el primero de ellos, que las ofició de D'Artagnan en este trío que completó Arturo von Schroeders, quien nos informó en reciente y documentada entrevista sobre tan significativo acontecimiento para el deporte y turismo chilenos.

—Fue el de Atenas —comienza diciéndonos— el más concurrido y disputado de los congresos realizados por la FIS, que es el organismo máximo del esquí. Participaron en él 31 naciones, representadas por 66 delegados, más 50 delegados de diferentes centros de esquí, y observadores.

"Es interesante hacer notar, y esto quiero que lo diga ZZ, porque no ha sido debidamente divulgado, que por primera vez en la historia de este deporte, un país sudamericano postulaba a ser sede de un Mundial. Y lo que es más notable, obtuvimos un éxito tan rotundo, que ya en la primera votación aseguramos la obtención de la sede con 43 votos, de un total de 76, contra 20 de Naeba, Japón; y 13 de Davos, Suiza. Es decir, con nuestra votación nos impusimos a los otros dos postulantes juntos, aventajándolos por 10 votos.

—Sabemos —interrumpimos a Navarrete— que fue usted el hombre encargado de aunar opiniones en favor de nuestra causa, y que en esta difícil misión necesitó de varios meses de consultas y entrevistas en Europa, como también de extraordinario poder de persuasión.

—Mucho hay de ello —nos responde—. Sin embargo, puedo asegurarles que el camino estaba abonado por varios y muy importantes hechos registrados en Chile, y los cuales enaltecen a nuestro deporte todo.

"Desde luego, el Mundial de Fútbol del año pasado dejó muy favorables recuerdos en Europa. Se comenta con simpatía que nuestro país es poderoso e inteligente organizador para competencias de carácter mundial. Por otra parte, Emile Allais, el famoso maestro francés, quien ha sido también director de la Escuela de Esquí de Portillo, autoridad indiscutida en la FIS, se encargó de

informar detenidamente sobre las bondades de la montaña, clima, gente y vida chilenos, cualidades todas que auguraban éxito en una competencia mundial. Otro de nuestros propagandistas, pese a que su país votó en contra de nuestra postulación, fue Egon Zimmermann, el campeón mundial, que goza de grandes simpatías en nuestro medio.

"Fue importante y decisivo, además, en la votación, el apoyo total de los países del llamado Bloque Socialista. Esto es: Bulgaria, Checoslovaquia, Hungría, Rusia, Yugoslavia, Polonia y Rumania. Como también lo fue el de Francia, Italia, España, Bélgica, Holanda, Marruecos, Libano y Grecia.

"Fueron opositores tenaces: Austria, Suiza y los países nórdicos. Este bloque controló siempre hasta ahora todas las votaciones en la FIS, de tal manera que para ellos fue rudo y sorpresivo golpe nuestro inobjetable triunfo.

**Danza de millones.** Se extiende Sergio Navarrete en otros interesantes tópicos, que permiten formarse una idea precisa de los muchos y fabulosos intereses que estaban en juego en este batallar por la sede del Mundial.

—Japón —explica—, como también Canadá, iniciaron sus trabajos de propaganda y vinculaciones en 1955, para lograr la sede del máximo torneo de



Periódicas y prolongadas reuniones está celebrando la directiva del esquí chileno, en sus preparativos para organizar el Mundial de 1966 en Portillo. Vemos a Reinaldo Solari y a sus colaboradores del directorio en plena labor de planeamiento.

esquí de 1966. En estos trabajos, según fuimos informados, emplearon, cada uno de los países mencionados, una suma superior a los 300 mil dólares. Ahora si reparamos en que Chile no gastó más de 10 mil dólares en lo mismo, resulta fácil comprender que también en este terreno llevábamos una desventaja enorme...

"Conocido el resultado de la votación, se dejaron oír algunas aisladas voces de protesta. Estas provenían, naturalmente, de quienes por ningún motivo querían ver roto el monopolio europeo en esta clase de competencias. Que Chile está muy lejos... Que serán muchos miles de dólares los que habrá que invertir para competir en Portillo... En fin, estos y otros argumentos se esgrimieron antes y después de la votación en contra de nuestra causa. Todo fue inútil. Las cifras eran elocuentes y el pleito había terminado.

**Importante respaldo.** "No puedo negar que algo nos molestaron estas críticas. Pero nos sentíamos muy satisfechos del resultado obtenido y del apoyo decidido de quienes confiaron en nosotros, y con sus valiosos votos nos entregaron esta enorme responsabilidad y honor del Mundial.

"Antes de abandonar la hermosa y acogedora ciudad de Atenas, sede del Congreso Mundial de Esquí, el presidente de la FIS, el señor Marc Hodler, de nacionalidad suiza, y el secretario, señor Sigger Bergmann, de Suecia, nos hicieron objeto de una elocuente demostración de aprecio y confianza: "Chile debe concentrar todos sus esfuerzos ahora en organizar un gran Mundial. Su máxima preocupación debe ser ésta. Vuestro país ya tiene antecedentes de que sabe hacer las cosas muy bien cuando se propone. Les deseamos toda clase de éxitos. Cualquier detalle, consultas, ayuda técnica, que precisen, pueden obtenerlas de la FIS, que estará atenta a vuestros preparativos y esfuerzos"... Estas fueron, más o menos las expresiones de tan dignos y correctos dirigentes.

Sergio Navarrete, al centro, informa a ZZ (izq.), de los detalles del gran triunfo de Chile al obtener la sede del Mundial de 1966. A la derecha, Tito Belledone, otro de los triunfadores de Grecia.



## Un cutis Fresco

*es la belleza natural que la mujer desea y cada persona admira*



*La cosmética empieza con el cuidado del cutis y el cuidado del cutis empieza con*



# “Asociaciones de Ahorro y Préstamo”

SITUACIÓN DEL SISTEMA AL 31 DE MAYO DE 1963:

Número de ahorrantes:	45.627
Monto depositado:	E° 37.396.620
Número de viviendas financiadas:	5.040
Monto de los préstamos finiquitados:	E° 37.566.060
Aporte de los prestatarios (ahorro previo)	+ E° 11.161.058
Total de las Operaciones	<u>E° 48.727.118</u>

Estos guarismos, AL 30 DE ABRIL DE 1963, eran los siguientes:

Número de ahorrantes:	42.177
Monto depositado:	E° 33.565.166
Número de las viviendas financiadas:	4.467
Monto de los préstamos finiquitados:	E° 32.024.763
Aporte de los prestatarios (ahorro previo)	+ E° 9.745.573
Total de las Operaciones	<u>E° 41.770.336</u>

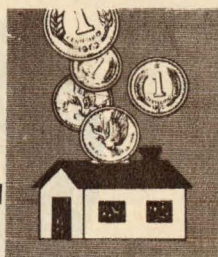
## CRECIMIENTO DEL SISTEMA:

Analizando comparativamente los dos cuadros de situación, más arriba señalados, se llega a la siguiente conclusión:

EL SISTEMA HA CRECIDO EN EL SIGUIENTE PORCENTAJE, ENTRE EL 30 DE ABRIL Y EL 31 DE MAYO DE 1963:

Ahorrantes:	3.450	correspondiente al 8,2%
Depósitos:	E° 3.831.454	id. 11,4%
Viviendas financiadas:	573	id. 12,8%
Préstamos finiquitados:	E° 5.541.297	id. 17,3%

“El AHORRO es parte fundamental en el esfuerzo interno de un país para aumentar su desarrollo; Crea riquezas que originarán nuevas fuentes de producción”



## CAJA CENTRAL DE AHORROS Y PRESTAMOS

BOMBERO SALAS 1390, 5.º PISO



CLARA OYUELA: Una doble raíz folklórica-autóctona.



MAURICIO RAVEL: Sentimiento orgiástico, base de su intención.

## Música

# LOS CONCIERTOS

Por  
CESAR  
CECCHI

● **RECITAL DE CLARA OYUELA Y ZITA MÜLLER EN EL SALON AUDITORIUM DE LA BIBLIOTECA NACIONAL.**— Los conciertos que se ofrecen en la Biblioteca Nacional tienen la importancia, que nunca agradeceremos lo bastante, de ofrecer programas del más alto interés a fuerza de no ser convencionales. Hay que aplaudir sin reservas esta labor que allí se hace en bien de la cultura musical de Santiago.

El martes 11 hubo un recital de música vocal sudamericana a cargo de Clara Oyuela, acompañada al piano por Zita Müller. La música cultivada sudamericana tiene prácticamente siempre una doble raíz: una folklórica-autóctona y otra europea. Es una combinación que se traduce en obras de la más diversa condición. Los compositores chilenos han sido los menos adscritos a la inspiración folklórica-campesina (con excepción de Allende y uno o dos más de menor importancia) y en general han gravitado —con razón o sin ella, con éxito o no— alrededor de lo europeo importado. (Algún día habrá que hacer un estudio profundizado de este problema.)

El recital de Clara Oyuela y Zita Müller —que no puede, naturalmente, considerarse como exhaustivo de la música vocal sudamericana— presentó justamente, en su margen limitado, esta tendencia de la música de nuestro continente. Mientras Camargo Guarnieri, Villa-Lobos, Guastavino y Ginastera no se niegan a lo propio nacional de los dos músicos chilenos ofrecidos, una (Zita Müller) sigue la línea de inspiración folklórica más un tratamiento musical cultivado, y el otro, Carlos Botto, se exime de la primera. Es interesante que todas las obras presentadas en este programa tienen una excelente escritura vocal, una natural capacidad de los autores para el uso de la voz en sus posibilidades reales. Clara Oyuela fue una intérprete muy justa y tuvo en Zita Müller una fina acompañante. ¿Será

posible que estas intérpretes nos ofrezcan nuevas obras sudamericanas en otro concierto?

● **CONCIERTO DEL CUARTETO SANTIAGO, CLARA OYUELA Y FRITZ BERGMANN EN EL TEATRO LA COMEDIA (CONCIERTOS DEL INSTITUTO CHILENO-ALEMAN DE CULTURA).**— Cabe decir de los conciertos que ofrece quincenalmente el Instituto Chileno-Alemán de Cultura lo mismo que hemos dicho de los conciertos de la Biblioteca Nacional: ellos constituyen un aporte más que importante en nuestra vida musical. También ellos se esfuerzan en presentar al público obras básicas que nuestros organismos estatales no presentan. Es lo sucedido el miércoles 12 con el Cuarteto N.º 2, Op. 10, de Schönberg, obra inmensa, de un lirismo profundo y desolado, donde una cierta angustia dilatada a la vez que crispada es llevada a un plano casi metafísico. Todavía epigono de la tendencia disolvente de Wagner y de su amor por lo nocturno como expresión de las leyes de la disolución y de la muerte, sin embargo, se aprecia y llega claramente al auditor el sólido sentido estructural, que también informaba a Schönberg y que vino a parar en su formulación de la dodecafonía.

Pero éste es un tema para ser tratado larga y profundamente; no nos corresponde hacerlo aquí. Digamos, sí, que la versión del Cuarteto Santiago y Clara Oyuela fue ejemplar y permitió apreciar el total contenido y el exacto ámbito espiritual de esta obra tan importante.

El concierto se completó con el Cuarteto en mi bemol mayor de Mozart (limpiamente ejecutado) y el Cuarteto en do mayor para fagot, violín, viola y violoncello, de Debussy, obra intrascendente que tuvo en Bergmann una ajustada comprensión en la parte del fagot.

SIGUE

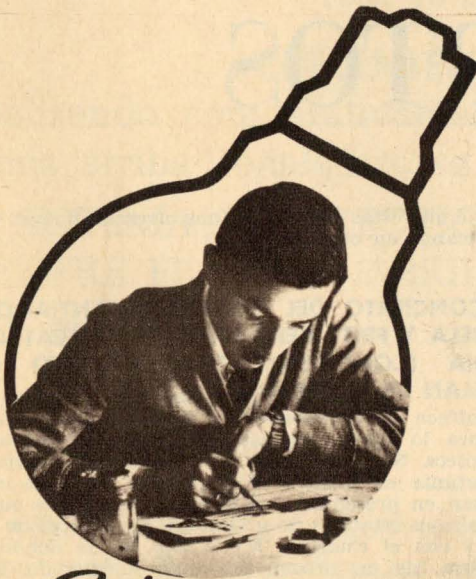
MENOS  
TRABAJO

# MAS BRILLO

Actualmente el mejor y más antiguo limpiador de utensilios de cocina, baldosas, baños y aluminio



**RICARDO WAGNER:** El músico que como nadie dijo el amor.



Evite

el cansancio  
durante su trabajo  
instalando



AMPOLLETAS

# OSRAM

Claras como la luz del día

## ● SEXTO CONCIERTO DE LA ORQUESTA SINFONICA.

— Juan Pablo Izquierdo había ya demostrado suficientemente, antes del viernes 14, su notable condición de director; pero es evidente que la real consagración de sus cualidades la tuvo dicho viernes en el Sexto Concierto de la Temporada de Abono de la Orquesta Sinfónica.

Señalemos, en primer lugar, su cabal conocimiento de las obras, ese sentimiento que tiene todo auditor de encontrarse frente a un intérprete que domina hasta el más mínimo detalle de las obras. Esto vale tanto para los aspectos técnico-formales como para los contenidos estilístico-históricos. Así ocurrió en la Suite N.º 1, en do mayor, de J. S. Bach, la que nos fue entregada con la máxima claridad en su exacta trama polifónica más una compenetración natural a la vez que altamente cultivada de sus valores rítmicos y de "tempo". No hay duda que la formación de Izquierdo es muy sólida en relación con este tipo de música.

Lo mismo sucedió con su versión de las Seis piezas para orquesta, Op. 6, de Webern. Nos atrevemos a decir que fue una versión magistral. Toda su estructura contrapuntística, su riqueza colorística, todo su acendrado expresionismo, con su lenguaje tan particularmente ceñido y concentrado, fue expuesto exhaustivamente. Hubo exactas gradaciones dinámicas, los exactos fraseos, las más perfectas diferenciaciones de ambiente espiritual y sonoro, y hubo una sólida articulación en un total notablemente coherente.

Una versión del Bolero, de Ravel, depende del director tanto como de los ejecutantes, y entre el uno y los otros se reparten, independientemente, la responsabilidad del resultado. El director establece el "tempo", los ritmos, la organización sonora, la progresión y crescendo básicos, pero son los ejecutantes —prácticamente en calidad de solistas— los que, casi desnudos, van estableciendo el repetido valor

musical del tema melódico. Pues bien, parece que la Orquesta Sinfónica entra siempre en el Bolero en un estado de inquietud, temor y hasta de pánico (lo que nos parece injustificado), que disminuye grandemente su rendimiento. Es lo que sucedió en este concierto. Izquierdo cumplió exactamente con su misión organizativa. Pero ¿basta con esto en el Bolero? Pensamos que no. Faltó ese elemento dionisiaco, ese sentido orgiástico que está en la base de la intención de Ravel y sin el cual la realización sonora y formal, por muy perfecta que sea, se desvía a un efecto más nervioso que vital.

El Concierto para piano y orquesta en si bemol mayor (K. V. 456), de Mozart, tuvo tanto en el solista Rudolf Lehmann como en el director Izquierdo dos intérpretes serios y con un pormenorizado conocimiento, de gran claridad mental, y qué obtuvieron una precisa articulación en la concertación. Todo —“tempo”, equilibrio sonoro, dinámica, etc.— estuvo en su punto. Una objeción, sin embargo: faltó esa transfiguración poética que crea el específico mundo de Mozart, con su halo de gracia alacre, más un profundo sentido trágico, una ingravidez juguetona más una sombría y misteriosa corriente de premoniciones pesimistas y casi religiosas.

#### ● QUINTO CONCIERTO DE LA ORQUESTA FILARMÓNICA.

— Juan Matteucci entiende a Wagner desde un ángulo bastante saludable: más como música pura que como la compleja expresión de una personalidad que trató de sumar lo musical con lo literario más lo teatral, lo psicológico y lo religioso. De aquí que sus versiones del Encantamiento del Viernes Santo, de Parsifal; el Preludio y Muerte de Amor de Tristán e Isolda, y la Obertura de Los Maestros Cantores, hayan tenido, el jueves 27 de junio, bajo su dirección, una gran claridad estructural. Fue evidente, además, que esto era el producto de un estudio y ensayos cuidadosos. Pero Wagner es también (y quizás es su significado fundamental) el músico que dijo como nadie el amor por la muerte, el artista que hizo de lo mórbido, de su hora histórica, su tema y que trató inútilmente de encontrar una salvación y redención para su básico sentimiento de disolución. Puede discutirse la validez de sus pronunciamientos filosófico-religiosos y de su afán de alcanzar lo místico. Pero si un director no considera todos estos designios extramusicales de Wagner, sus versiones aparecerán, fatalmente, emasculadas. Fue la impresión recibida en el Quinto Concierto de la Orquesta Filarmónica. En el Encantamiento del Viernes Santo la música fue dicha con limpidez y con un aceptable nivel técnico, pero sin su religiosidad básica (verdadera o falsa); el Preludio y Muerte de Amor fue nítidamente expuesto desde un punto de vista puramente formal, pero no tuvo su fuerza turbia y perturbadora y casi puramente fisiológica (curiosamente, tratado con la limpieza y salud con que la dirigió Matteucci, resultó aún más enfermizo de lo que en sí es), y la Obertura de Los Maestros Cantores fue tratada como un sólido trozo de contrapunto, pero sin su efecto teatral.

La Obertura Trágica, de Brahms, fue, desde el mismo ángulo, más acertada. La solidez de la arquitectura de Brahms está más cerca de las características de Matteucci; pero también aquí faltó la última profundidad espiritual y dramática del compositor que se opuso a Wagner y a sus delicuescencias.

Debemos anotar que falta a la Orquesta Filarmónica el volumen necesario para abordar debidamente a Wagner, Brahms y otros postrománticos y que, por tanto, muchas insuficiencias interpretativas nacen de esta insuficiencia material. ¿No se podría hacer un intento para mejorar esta falla? La calidad y la misión de la Orquesta Filarmónica bien se merecen esta superación.

No hubo acuerdo interpretativo entre Matteucci e Iniesta en la Sinfonía Española, de Lalo. Mientras el primero condujo a la orquesta a un clima más severo y sólido, el segundo llevó la parte de violín solista dentro de una atmósfera más blanda y sensual. Esto fue más notorio en los movimientos primero y segundo; en los movimientos tercero y cuarto hubo mayor unidad. Iniesta aprovechó su sonido fino y de una belleza algo melosa para dar el carácter propio de la obra de Lalo, es decir, su nivel no lejano al “café concert”. Desgraciadamente, frecuentes desafinaciones, especialmente en el primer movimiento, disminuyeron en gran medida su rendimiento.

FIN



# PASAJES EN BARCO O AVION A TODAS PARTES DEL MUNDO

POR LA LINEA AEREA  
O MARITIMA  
DE SU ELECCION  
EN LAS CONDICIONES  
MAS VENTAJOSAS

CONSULTE A:

## THE PACIFIC STEAM NAVIGATION COMPANY

Almirante Señoret 48  
VALPARAISO  
Agustinas 1066  
SANTIAGO

DESDE 1840 AL SERVICIO  
DEL MUNDO VIAJERO



Sola cama para 2 personas

**SOFAAMA** **PINDOL**

50 MODELOS DE LONDRES, PARIS Y NUEVA YORK, PARA CLIENTES EXIGENTES.

MERCED 580 - LIRA 107

CAMISAS **MATCH**

¡El nombre que designa la camisa más elegante y final!

PREFIERA CORBATAS Y PAÑUELOS

CON CUELLO DUROMATCH TRUBENIZED Pat. 8486.

ALBIS Con dobladillo especial, ¡que dura como hecho a mano!



## Aproximaciones Estéticas

Por VICENTE MENGOD

# ACTUALIZAN EL FUTURO

**L**OS economistas franceses Louis Armand y Michel Drancourt han publicado un libro cuyo título, "Defensa del Porvenir", es la demostración del bello apotegma de Sarmiento: "Es necesario actualizar el futuro".

Con el sello de Zig-Zag, la versión castellana se debe a Hernán del Solar.

Los ensayistas galos enfocan varios temas de gran pasión y compromiso: las mutaciones del equipo trabajador, las dimensiones del hacer, el significado actual de la técnica y sus valores humanos. Se agregan unas conclusiones, válidas para el mundo francés.

Escriben los autores: "La preocupación dominante de lo real hace que el pensamiento científico se introduzca, en nuestro siglo, mucho más intensamente que en otros tiempos".

Como derivación del espíritu científico, la técnica sale al encuentro del hombre.

Desde antaño el ser humano lucha por obtener la conciencia exacta de su destino. Sabe que su salvación está en un mundo organizado, que agranda el horizonte de sus posibilidades.

Y sale a buscar ideas, conocimientos y principios morales en las playas y en los altos mares del universo.

Uno de los temas de nuestro tiempo, quizás el más complejo, estudia la esencia y valor de la cultura, combinación de elementos que expresan el alma de un pueblo, que salvan al hombre del eterno naufragio de su existencia. No en vano se ha dicho que el alma se nutre de la cultura.

Pero semejante valor no es sólo espíritu científico. En su ámbito se inscribe la técnica, hoy día de múltiples posibilidades. La vida nos demuestra que, en algunos momentos de la historia, la preponderancia se ha inclinado del lado de la técnica o de la aspiración intelectual. Los economistas dicen: "Un pueblo que no sepa equilibrar el número de técnicos y de intelectuales, se verá detenido en su progreso".

En varias universidades americanas y europeas se han creado cátedras para estudiar el valor social y la categoría poética de los oficios. La importancia creciente de ciertas profesiones reclama atención máxima.

Esos estudios confirman la idea de que la maquinaria no mata al oficio, ni excluye al artesano, pues dentro de la fábrica moderna el hombre actúa asistido por su imaginación y por la gracia de su habilidad manual.

El dilatado friso pedagógico de la selección profesional se ha concretado. Los orientadores trabajan con elementos reales.

Una de las más bellas ocupaciones del psicólogo actual es la de encaminar los vacilantes pasos de una juventud que vive desorientada en un caos de solicitaciones, antagónicas con frecuencia.

Todos esos problemas se hallan fundidos en la obra de Louis Armand y Michel Drancourt. Con versación y elegancia han construido un ensayo macizo, rico en datos científicos, siempre ponderado en sus procedimientos de asedio al porvenir. Anotemos algunos de ellos.

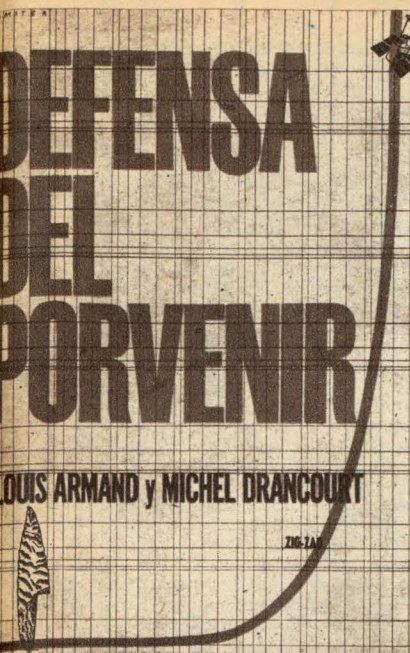
"Hay que prever una fuente moral y cívica independiente de la familia".

## EL DEBER DE LOS

(De "Defensa del Porvenir". Por Louis Armand y Michel Drancourt. Zig-Zag. 1963. Santiago.)

**S**ON ellos los que tienen la responsabilidad de mostrar el camino y de elaborar la filosofía del mundo en que viven.

Si se refugian en el pasado, si se niegan a este mundo, ¿cómo pueden esperar que sus defectos sean eliminados?



Fácil es comprender que este problema entraña una revisión de las técnicas y de los postulados educativos. De momento no creemos que sea viable desarraigar el binomio padre-hijo.

"Los pueblos de mañana son los que no tengan miedo de los hechos, los que traten de organizarse para sacar el mayor provecho de las posibilidades ofrecidas por la segunda fase de la revolución industrial. Para lograrlo hay que concebir una filosofía de la acción que corresponda a las dimensiones nuevas".

Esa filosofía ya dio sus primeros pasos. Tiene soleras espirituales y mecanismos de pura conformación intelectual. Trata de combinar el cerebro que piensa y la mano que trabaja.

"La noción de participación es tanto más fácil

de hacerse admitir, cuanto que ya no se trata de respetar bienes naturales más o menos raros, sino el trabajo. ¿Para qué, en tales condiciones, seguir disputándose el petróleo o las fronteras?"

Este ideal pacifista es uno de los máximos compromisos del momento actual. Está bien que los sociólogos lo lancen sobre el tapete del tiempo. ¿Pero será oído en toda su armonía?

"La realización de una democracia efectiva, la determinación de fines dignos del hombre del siglo XX y la puesta en marcha de una política global que a ello conduzca, todo eso no es posible nada más que si movilizamos todos los recursos de nuestra imaginación. Únicamente los imaginativos pueden ayudar a construir las estructuras flexibles que hoy se desean".

Aquí los ensayistas franceses despliegan su caudal de conocimientos pedagógicos. Por lo menos sus aportaciones indican una madurez poco frecuente en otras latitudes. No olvidemos que Francia es la patria de pedagogos tan notables como Laugier, Pieron y Bonnardel.

En efecto, es necesario que las instituciones no se degraden en una vejez estática. Nunca ha sido más válida la fórmula de Jaurés: "Del altar de los antepasados conservemos la llama y no las cenizas".

Refiriéndose a su país, dicen los autores: "Francia debe estar en estrecha unión con Europa. Esta se halla en la dimensión del mundo actual, y no Francia, por muy bien dotada que sea. Si Francia se niega a tal evolución, sufrirá los contragolpes de la transformación del mundo".

"Defensa del Porvenir" es un libro normativo, escrito con una finalidad plerórica de ideales. De sus páginas se deduce que debemos amar el porvenir, como otros amaron lo que fue para ellos el futuro y es hoy nuestro presente. Sólo con parecida actitud se puede pensar en vincular a la juventud con las grandes preocupaciones de un país y con su destino. Esta obra tiene aplicación directa en Hispanoamérica.

En los esquemas de nuestra cultura queda integrada la herencia espiritual que los hombres seleccionaron en un fluir de milenios. La técnica y la filosofía se han enriquecido. En su fondo existen anhelos de perfección, deseos de hallar un poco de orden dentro de la situación que nos cabe vivir.

Una filosofía de la educación, de máxima validez, habrá de mostrarnos los caminos de un futuro sólo intuido.

La obra de los ensayistas franceses es una valiosa contribución. FIN

## INTELECTUALES

Nostálgicos o airados, muchos intelectuales son los primeros culpables de los males que demuestran.

Al contrario, si perciben lo que la revolución industrial, tal como es y tal como efectivamente desenvuelve sus consecuencias, tiene de apasionante y grande; si tratan de preparar el mañana en vez de llorar el anteayer, tienen un papel más importante que desempeñar de cuanto hasta hoy lo tuvieron.

¿De dónde vendrá el suplemento de conciencia, si los intelectuales se dan por vencidos de antemano? ●



## LIBROS ERCILLA

### BIOGRAFÍAS, HISTORIA, ENSAYOS

**CLEOPATRA**, por Emil Ludwig.

Biografía de una reina, que fue a la vez mujer de moda y de garra. **£ 1,00**

**MADAME TALLIEN**, por Jules Bertaut.

Magnífica biografía de la mujer que apasionó al pueblo de París durante la Revolución Francesa. **£ 1,00**

**MARIA MAGDALENA**, por R. L. Bruckberger.

La vida de la cortesana a quien Cristo convirtió y que pasó a ser una de las Santas del Cristianismo. **£ 0,80**

**EL NILO**, por Emil Ludwig.

Biografía del más admirable y más largo río del mundo. **£ 2,00**

**LA TRAGICA EXISTENCIA DE VICTOR HUGO**, por Léon Daudet.

El gran romántico, su obra y sus amores, narrados como en una apasionante novela. **£ 0,90**

**HISTORIA DEL PACIFICO**, por Henrick W. Van Loon.

El Pacífico prehistórico, los descubrimientos y otros aspectos interesantísimos. Contiene numerosas ilustraciones. **£ 1,20**

**DEVANEOS Y LOCURAS DE OSCAR WILDE**, por Lewis Broad.

Una biografía excepcional, publicada con motivo del centenario del nacimiento del genial escritor. La historia de su vida, de sus amores, de sus triunfos, de su prisión en la cárcel de Reading, de su exilio y de su muerte. **£ 2,00**

**CHATEAUBRIAND**, por André Maurois.

La obra maestra del gran escritor francés. Supera a sus biografías de Shelley, Byron, Disraeli, Victor Hugo y Georges Sand. **£ 1,20**

**HISTORIA DE INGLATERRA**, por André Maurois.

Contiene los siguientes capítulos principales: Los Orígenes. Los Reyes Franceses. Grandeza y Decadencia del Feudalismo. Los Tudores. El Triunfo del Parlamento. Monarquía y Oligarquía. De la Aristocracia a la Democracia. **£ 3,20**

**BUENOS DIAS, SEÑOR ZOLA**, por Armand Lanoux.

Zola escritor, Zola empleado de aduanas, estudiante, amigo, camarada, marido, amante padre, todo Zola está aquí, según la cabal expresión del novelista Manuel Rojas. **£ 2,00**

**ORELLANA DESCUBRE EL AMAZONAS**, por Georges Millar.

Un relato vivo y ameno del extraordinario viaje emprendido en febrero de 1541 desde Guayaquil; la navegación por el legendario río de las Amazonas. **£ 3,80**

**PASCAL**, por Jean Steinmann.

La mejor y más completa biografía del sabio, filósofo y pensador francés presentada por un escritor que dedicó gran parte de su vida a esta obra extraordinaria. **£ 2,30**

**HISTORIA UNIVERSAL DE LA FILOSOFIA**, por Hans Joachim Störig.

(Con un apéndice sobre la filosofía en Latinoamérica, por Manfredo Kempff Mercado.)

Compendio del pensamiento filosófico de todos los tiempos. Obra especial para los estudiantes de filosofía, tanto en humanidades como en la Universidad. **£ 4,80**

**BLEST GANA, SUS MEJORES PAGINAS.**

(Biografía, estudio y selección de Manuel Rojas.)

Esta excelente obra comprende la biografía de Blest Gana, el análisis de sus obras, el examen de sus artículos de costumbres, los extractos de los principales juicios sobre el novelista y la descripción de los argumentos de sus obras, juntamente con la reproducción de sus mejores páginas. Todo Blest Gana en 450 páginas. Edición principalmente destinada a los estudiantes de humanidades. **£ 2,50**

**ANTOLOGIA AUTOBIOGRAFICA DE MANUEL ROJAS.**

Explicación de la vida y la obra de este gran novelista, hecha por el propio autor. **£ 3,80**

**LA VIDA PRODIGIOSA DE HONORATO DE BALZAC**, por René Benjamin.

Obra fascinante, como una gran película dividida en tres etapas: la lucha con la vida, el triunfo del genio y la lucha con la muerte. **£ 1,40**

EN VENTA EN TODAS LAS BUENAS LIBRERIAS

**EMPRESA ERCILLA, S. A. C.**

AVDA. SANTA MARIA 076 CASILLA 84 D TELEFONO 391101 SANTIAGO



Uno de los mayores éxitos del Ballet Folklórico Moisseiev en su breve temporada en el Teatro Municipal: la parodia de una partida de fútbol.

maturgos y novelistas de la talla de Victor Hugo o Goethe.

**Características del ballet romántico:** Si la literatura, música y pintura ofrecen cambios fundamentales, el ballet sufre un auténtico y fructífero remezón. La lucha eterna entre lo material y lo ideal, la carne y el espíritu, entre la realidad amarga y los sueños, cambia la actitud de los coreógrafos que vuelven la espalda a los temas del periodo anterior, mitológicos, pastoriles y heroicos. Se buscan motivos en los amores dramáticos ("La Sífide"), cuentos de hadas ("El Lago de las Hadas") o leyendas folklóricas ("La Hija del Danubio"). La nueva temática impone una mayor evolución y riqueza de la técnica con pasos nuevos y cambios radicales en el vestuario, que se aligera. Nace así el "tutú" romántico, creado por Eugène Lamy para María Taglioni, con un corpiño ajustado por debajo de un gran escote que dejaba los hombros libres y una falda de tartalán o gasa muy amplia hasta media pierna, en tonos suaves, por lo general blanco. El ansia de elevación, de huir de la tierra, transforma también el calzado para el ballet. Nace en este periodo la zapatilla de punta, aporte trascendental al arte de la danza, que abrió perspectivas nuevas a su lenguaje y estructura. La bailarina subida sobre la punta de sus pies, vestida con los delicados trajes impuestos en este periodo, termina por relegar al bailarín a un puesto subordinado, de apoyo o tercer pie. El genio de las diosas del arte de Terpsícore es exaltado por el tema mismo de cada nuevo ballet, por la coreografía y por el delirio del público, al que instruyó y despertó el más grande propulsor del ballet romántico, el poeta Teófilo Gautier.

Música y decorados reciben preferente atención, incorporándose a un proceso general de producir ballet con verdaderos méritos artísticos. La coreografía busca la simplicidad de línea; poses y movimientos surgen para estar en consonancia con el nuevo lirismo, y lo mímico alcanza máximo desarrollo.

María Taglioni, hija de un coreógrafo y bailarín, Filippo Taglioni, y hermana del gran artista de ballet Paul Taglioni, fue la primera diosa de la danza. Su estilo etéreo, grácil e incorpóreo le valió el apodo de "bailarina cristiana". Reinó desde 1832, año del estreno de "La Sífide", en París, hasta su retiro en 1848. Todas las capitales europeas la aplaudieron; conquistó San Petersburgo y al zar Nicolás, y fue la

**Teatro**

Por YOLANDA MONTECINOS

## EL BALLETO Y EL ROMANTICISMO

**E**L AÑO 1830 marca para Francia el comienzo del estallido romántico con el estreno de "Hernani", de Victor Hugo, y la primera audición de la "Sinfonía Fantástica", de Berlioz. El público de aquellos años, parecía preso del encantamiento y brujerías de los Cuentos de Hoffmann, lo que Serge Lifar en su libro "La Danza" denomina "un primitivismo que sólo se interesaba por lo fantástico y puramente sentimental".

**Romanticismo:** La tercera década del siglo XIX impone un movimiento integral, cuyo objetivo es romper con las normas impuestas por el neoclasicismo del ochocientos y sentar principios estéticos diferentes, que expresaran individualidad y sentimientos personales. Se produce una ruptura con la etapa anterior, que condujo a un doble enfoque de la realidad: en lo tangible (romanticismo del color y de lo exótico y regional, preconizado por Victor Hugo) y en el plano de la fantasía, poblada de bellos sueños (romanticismo lunar de inspiración alemana, representado por Heine).

Beethoven en la pasión y patetismo de sus sonatas a la luz de la luna ofrece un punto de partida para el romanticismo en la música. Schubert, Chopin, Schumann, Bellini, son sus

continuadores en este nuevo espíritu. Todos ellos murieron en la flor de su juventud, al igual que los grandes literatos de esas décadas turbulentas y espirituales: Shelley, Byron, en Inglaterra, y el español Mariano José de Larra. Los compositores longevos, Berlioz, Liszt, enlazan a los primeros músicos románticos con Wagner, Verdi y Frank, y encuentran brillantes equivalencias en longevidad y ciclo artístico en dra-

**El Ballet de Arte Moderno ensaya "La Sífide", remontada por la coreógrafa sueca invitada, Elsa Maria von Rosen. Actúan Patricia Aulestia (Effie) y Patricio Guilloff (James), junto al cuerpo de baile.**





El actor boliviano Carlos W. Cervantes durante la presentación del monodrama original "El Actor", en el Círculo de Periodistas.

aires ante el asombro y admiración de su enamorado, el escocés James.

#### BALLET FOLKLORICO MOISSEIEV

La breve temporada de esta compañía en el Teatro Municipal justifica su calificativo de la "mejor del mundo" en su género, conquistado a través de sus permanentes giras internacionales.

**El coreógrafo-fundador y organizador:** Igor Moisseiev, coreógrafo profesional y primer bailarín del Bolshoi Ballet, vierte en los moldes modernos del espectáculo teatral las danzas típicas de la URSS. Ilustran su labor: un conocimiento exhaustivo, científico y directo de este material; su espíritu y forma en lo dancístico, plástico y musical, y un dominio considerable de los recursos teatrales. Ambos factores le llevan a una valiosa resultante, que aúna la estilización con la autenticidad. Sus búsquedas abarcan todos los rincones de las repúblicas soviéticas, y se vierten en una programación bien combinada que ilustra, difunde y crea un género de ballet con genuina temática nacional.

La mano del director artístico se hace presente, además, en la selección de la música y del vestuario, incorporados a lo dancístico en calidad de complementos de un hecho integral. La variedad rítmica de antiguos motivos populares y su amplia gama melódica son realizadas con un trabajo minucioso, serio, siempre dentro de la espontaneidad de la música popular, y por la ejecución de una orquesta que consulta instrumentos típicos en manos de expertos, y dirigida por la batuta segura y eficaz de Nikolai Nekrasov.

El programa se desarrolla contra cortinas y panorámicas enriquecidas con el aporte de las luces y en el marco feliz de un vestuario que sigue la característica fundamental de todo el espectáculo. Esto es, estilizar de acuerdo con los cánones escénicos y la inspiración creativa del director, sin perder lo fundamental del modelo ni su espontaneidad. La unidad artística es uno de los méritos de Igor Moisseiev, quien prodiga su talento creador en todas las coreografías ofrecidas.

**El programa:** El peligro mayor de los espectáculos folklóricos es su monotonía casi inevitable. El colorido, exotismo y perfecta ejecución no consiguen, muchas veces, substraer tales actuaciones de este dilema. Igor Moisseiev es de todos los conjuntos vistos hasta el momento en el Municipal quien consigue un resultado más positivo.

Cefido al material popular, le aplica las normas corrientes del diseño coreográfico, y prefiere dramatizar antiguas canciones del folklore. Su sólida base formativa le permite jugar con estos elementos en términos ciento por ciento dancístico-musicales y brillar en forma innegable en ciertos cuadros de mayor vuelo imaginativo, como "El Fútbol" o "Los Partisanos", o la estampas de la Rusia blanca, que muestra las aventuras de un don Juan campesino. Da a cada danza una intención desarrollada dentro de un plano realista, entre el lirismo y poesía, y el brillo arrebatador de las fiestas campesinas. Introduce con evidente acierto la nota humorística que llega también en forma directa gracias al juego

interpretativo y pantomímico de cada uno de los excepcionales bailarines. Espectáculo de masas, cumple su finalidad de difusión de una riqueza nacional por medio de suites de danzas de diferentes regiones, cogidas en sus elementos tipificadores: el brío del crescendo casi inhumano de la suite Moldaviana, con sus fascinantes desplazamientos de grupos y un solista que arrebató al público con su vertiginoso ritmo corpóreo y su dominio físico; la calidad de la síntesis de bailes ucranianos con su deslumbrante coda final; el efectismo de "Los Partisanos", con sus hipnotizantes deslizamientos y sus desbordes guerreros, o bien la inconfundible huella milenaria en la danza guerrera de los "adjars", con un obsesivo tambor georgiano y la velocidad y movimientos "sui generis" de los ejecutantes entregados a la re-creación de un ritual del siglo VIII.

**Los intérpretes:** Los bailarines son, en este caso, el instrumento ideal para dar vida escénica a la posición estética del coreógrafo y director artístico. Poseen una sólida y evidente formación académica, un conocimiento profundo del folklore y un dominio físico total. Tales condiciones, valiosas en sí, son realizadas por una palpable sensibilidad artística que les permite volcarse sin reservas, y establecer un fuerte y constante lazo de comunicación con el público. Una disciplina inalterable, apoyada en la colaboración valiosa de la orquesta, les capacita para mostrarse espontáneos, arrolladores y, al mismo tiempo, matemáticos en la ejecución de cada baile o proezas técnicas, y crear gracias a ello el clima especial de magia y contagio colectivo inherente a tales manifestaciones.

#### "EL ACTOR"

Un actor boliviano, Jorge W. Cervantes, ofreció en el Círculo de Periodistas una presentación del monodrama original "El Actor", luego de una extensa gira por el norte de nuestro país.

La obra, estrechamente enlazada a la personalidad escénica de su creador, nos va descubriendo su evidente calidad de excelente histrión, los recursos generosos de un artista dueño de un talento natural apoyado en el conocimiento serio del arte de la actuación. Una voz rica, naturalmente, y una apariencia física imponente en términos teatrales dan mayor énfasis a su peculiar naturalidad interpretativa, ajena a desbordes de mal gusto, ceñida a una viril contención aun en los más audaces matices de la psicología del actor arruinado.

El monodrama cumple su objetivo de ofrecer incontables y decisivas oportunidades de lucimiento a su intérprete. Posee la originalidad de otras experiencias similares, como "Las Manos de Eurídice", del brasileño Bloch, con sus contactos directos con los espectadores, en diálogos desconcertantes, y la utilización del espectador como testigo al que se interroga, se ofrece explicación y se consulta. Algunos argumentos del agitado monólogo nos parecen demasiado personales y, tal vez, casi antojadizos; pero la calidad del actor sabe decirlos con la fuerza arrolladora de la sinceridad e íntima convicción. Hay conceptos discutibles y afirmaciones categóricas, planteadas con violencia excesiva. Esta observación no alcanza a opacar el mérito real del trabajo del actor, capaz de crear un clima de realismo tal, que el público asiste acojonado y tenso a la historia de la aniquilación artística y humana de un histrión. FIN

quintaesencia del romanticismo lunar. Su rival, Fanny Elssler, es su contrapartida: terrenal y voluptuosa, destacó en "La Gitana", "Le Diable Boiteux", "La Cracovienne", pero fracasó en su tentativa de mostrar sus condiciones de gran "ballerina" clásica en el papel creado por Taglioni en "La Silfide" (1838 en la Opera de París). Estas diosas de la danza ganaron salarios fabulosos; fueron agasajadas por la realeza, y se unieron en el "pas de quatre" (1845), que inmortaliza el litógrafo Chalon con Taglioni, Cerrito, la danesa Lucile Graham y la genial intérprete de "Giselle", Carlota Grisi.

"La Silfide": F. Taglioni crea la coreografía, pensando en los méritos de su extraordinaria hija, sobre un libreto de Adolphe Nourrit, con trajes y decorados de Eugène Lamy. La partitura corresponde al francés Jean Schneitzhoeffer y el escenario a Pierre Ciceri. Luego de su première en el Teatro de la Academia Real de Música y Danza de París, el 12 de marzo de 1832, se dio el 26 de julio en el Theatre Royal Covent Garden de Londres, el mismo año, y en 1841, en el Scala de Milán.

August Bournonville, bailarín, coreógrafo y director del Real Ballet Danés, tomó el tema y remontó el ballet según su personal estilo. Esta versión es la única que se conserva, y sobre ella Harald Lander, en nuestros días, ha reactualizado esta obra super romántica. En 1953 el Ballet Real de Dinamarca asombró a Europa y especialmente a Londres con su original repertorio y estilo, que incluía el primer ballet romántico. Así regresaba "La Silfide" a Londres. El Ballet de Marie Rambert lo incorporó con total suceso a su repertorio, gracias al trabajo de Elsa Maria von Rosen. Esta interesante bailarina sueca, discípula de Harald Lander, lo remontó, además, para la compañía del marqués de Cuevas, y lo hace, en estos días, para el Ballet de Arte Moderno del Teatro Municipal.

La vieja maquinaria de nuestra primera sala de espectáculos ha debido ser remozada y casi totalmente rehcha con el objeto de ofrecer la obra de Bournonville con los vuelos, escenas de desaparecimiento y magia, tan caras y representativas del siglo XIX. Veremos entonces a Irene Milovan, protagonista de "La Silfide", transportada por los

# APARECE LA GALERIA MARTA FAZ

**A**LBERTO DAIBER. Oleos, collages y grabados en la Galería Beaux Arts. Daiber vive en el sur del país. Su "violín de Ingres" es la pintura. Tiene estudios, condiciones y pasión por la actividad artística. Alejado de Santiago, no languidece, como es de rigor, bajo la modorra intelectual de la provincia. Para prueba basta su exposición actual. No es una excepción, sino la continuación de otras anteriores. El conjunto de oleos es homogéneo y está desarrollado bajo el signo del fauvismo. El color es el gran transfigurador de lo que ve. Todo tiene sortilegio bajo sus matices intensos. Se diría que los rostros, los paisajes o las naturalezas muertas hubiesen sido entrevistados bajo una campana de cristal azul o verde. En los grabados se abandona en visiones como de ensueño. Son de líneas delgadas, nerviosas. Superan en expresividad a los oleos. Los collages marcan un tropiezo técnico no resuelto del todo.

**Oscar Hernández.** Acuarelas y oleos en Sala Previsión del Banco de Chile. Si alguien duda de que aún quedan realistas, debe ver esta exposición. Hernández aún sigue apegado a la imitación de lo visible. Ha paseado y ha trabajado en varios países sudamericanos y de sus andanzas nos entrega esta suerte de bitácora pictórica. Simple, sobrio y luminoso es en sus acuarelas. De sensualidad pesante, equilibrado y levemente ácido en el color es en sus oleos. Pintura del buen sentido, compuesta sin problemas, posee el arte de no posar para el arte.

**Ladislao Czeney.** Oleos en el Banco de Chile. El artis-

ta se siente a sus anchas tanto con un buen trozo de paisaje a la vista como con un rostro de muchacha que posa con grandes ojos. Frente a un rancho con toldo para la venta de gredas, explica:

—Llegué ahí y quedé prendado. Todo era tan lleno de color. Nada parecía arreglado ni bonito. Pero tenía la atracción de lo inesperado, vivo y pintoresco.

Las palabras finales vienen como anillo al dedo a algunos de los paisajes de Czeney. Están trabajados a la espátula, con gran seguridad. Vibra la atmósfera luminosa, sobre todo en unas casas montadas como equilibristas en el lomo de unas colinas, captadas en Valparaíso.

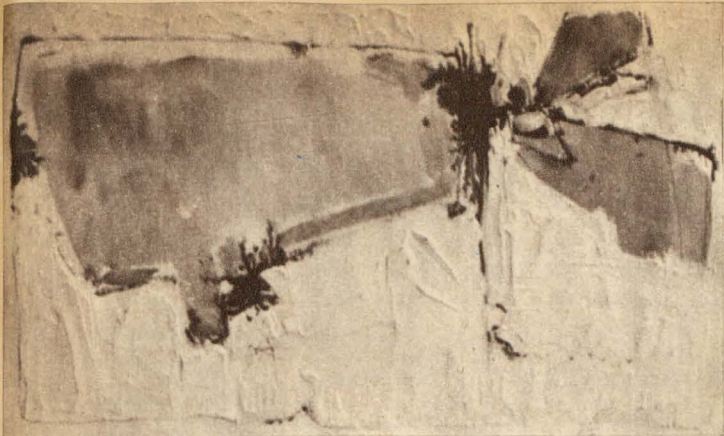
**Celina Gálvez.** Dibujos, témperas y oleos en la Sala Libertad. El rasgo dominante en Celina Gálvez es la delicadeza. Las líneas tocan apenas las superficies. Los valores no ensombrecen la blancura. Se diría que en la obscuridad de sus oleos hay luces, destellos, fosforescencias y chispas sorprendidas. Los colores no tienen otro linaje que el que sugieren las menudas formas que crecen y viven a la sombra de los bosques. Entre las hojas secas, la humedad y las carcomidas cortezas de los árboles proliferan los líquenes, las telas de las arañas tienden sus filamentos de seda, se enredan en ellos las gotas del relente o las condensan la niebla. En la obscuridad adquieren, al menor rayo que penetre hasta su reino, vibraciones de diamante. También están los élitros, duros como metal; las nervaduras de membranas impalpables que se abren como abanicos; las articulaciones de antenas que anuncian el paso de seres armados como para terribles acciones bélicas. Todo



Paisaje de Valparaíso, pintura de Ladislao Czeney en el Banco de Chile.

La Galería Marta Faz en el día de su inauguración; vista de uno de sus ángulos.





Témpera. Pintura de Celina Gálvez, que se exhibe en la Sala Libertad.

está entrevisto, sugerido y como aparecido en los sueños. Celina Gálvez pertenece a su misión de reveladora de realidades sumergidas. Por inéditas nos parecen fantásticas alucinaciones o mirajes. Pero en los repliegues del alma y del entendimiento hay cabida para todo un manojito de realidades que coge para la pintura. Son deleite para quien sepa de la consistencia que puede anidarse en lo sutil.

**Galería Marta Faz.** En Moneda 873, y bajo una faz que hace de símbolo, como arrancada de una joya precolumbina, se abre un nuevo lugar para exposiciones de arte. Está en un lugar inmejorable. Se desarrolla en tres niveles. Tiene por cima un altílo. A la calle da, con toda una fachada de cristales, el sitio en que se agrupan esculturas, dibujos, pinturas, relieves cerámicas y muebles. En el subterráneo se extiende una sala de exposiciones de buen tamaño. Los tres niveles no están cerrados sobre sí mismos. Se abren y conectan, como en un solo ambiente, mediante la escalera. Todo está de acuerdo con la más moderna concepción de la arquitectura de interiores. La idea de combinar la venta de muebles y complementos del mobiliario con la exhibición y representación exclusiva de obras de un grupo de artistas es excelente. Los muebles, vecinos a las pinturas o a las esculturas, suelen tener más elocuencia que los críticos para alabar sus bondades estéticas.

Es interesante realizar el hecho de que los muebles no proceden de una industria en serie. Vienen de un taller en el cual se ha revivido la noble tradición artesanal. Cada pieza es obra única y ha sido ejecutada en la "bottega" de J. Luis Monge.

La apertura de la Galería Marta Faz se realizó con la exposición consagrada al Grupo Montparnasse, al cumplirse cuarenta años de la insurrección de la "pintura modernista" en Chile. Junto a Pablo Burchard, al que se rinde un homenaje, comparecen: Camilo Mori, Ortiz de Zárate, Henriette Petit, Luis Vargas Rosas y José Perotti. Los enfrentan los artistas de la Galería: Antúnez, Bonatti, Núñez, Ortúzar, Garafulic, M. Vial y Mandiola. Han sido invitados, además, Freifeld y R. Vicuña.

El Grupo Montparnasse da una lección a los jóvenes maestros. Basta comparar una cabeza de Henriette Petit, con todo el sabor postimpresionista, anunciando el cubismo, con sus volúmenes tallados con noble fuerza, con la pintura de formas laminadas y descoloridas de Bonatti, para tener toda una distancia, más que estilística, de calidades plásticas de primeras aguas. El asunto que se plantea con la comparación da para pensar en el debilitamiento de la pintura nueva. Los orígenes del modernismo, en el Grupo Montparnasse, aparecen como más sólidos. Los jóvenes parecen epígonos.

La Galería Marta Faz es un bello ejemplo de cómo se ensancha la vida artística nacional. Su animadora merece todo el apoyo y todo el éxito. **FIN**

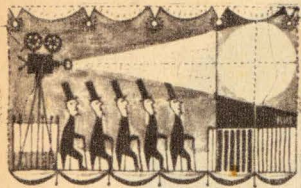


## LUZCA UN SEMBLANTE PERFECTO...

Los POLVOS HAREM ATOMIZADOS, de adherencia insuperable, tonos exclusivos y deliciosos perfumes, dan al rostro un distinguido aspecto mate aterciopelado, que hace realzar la hermosura de sus líneas...

Son el mejor aliado de la belleza de la mujer moderna.





Cine

# EL ACTOR Y LA PRINCESA

● *Walter Chiari se ha enamorado de María Gabriela, hija del ex Rey de Italia, Humberto de Saboya.- Ella le corresponde, pero...*

Por JOE SPEZZINO

**N**O es fácil encontrar a Walter Chiari estos días, pero con ayuda de amigos comunes lo hemos logrado. Cuando nos vio en la casa que había hecho las invitaciones, no demostró la acostumbrada alegría, a pesar de nuestra antigua amistad.

Por táctica empezamos fingiendo no querer entrevistarle, y esperamos que el ambiente se animara y caldeara.

Una vez que la gente hubo llegado y la cordialidad se hubo enseñoreado del público, precisos y decididos nos acercamos al famoso actor:

—Entonces, Walter, ¿esta vez va en serio?

Desarmado por nuestro tono amistoso, Chiari pregunta:

—¿Es el amigo o el periodista quien habla?

—El uno y el otro.

La frente de Walter se ensombrece al contestar:

—Es verdad que estoy enamorado, ¿no has leído los periódicos?

—¿Estás enamorado como en los tiempos de María Bosé..., o como en los de Ava Gardner?

A Walter no le agradan ciertos recuerdos:

—¡Tú sabes que se trató solamente de una buena amistad! —responde.

—¡Pero corrías tras ella de un lugar a otro!

—¡Por los amigos pueden hacerse muchas cosas!

Después de estas frases, Walter Chiari se encierra en la reserva, y entonces nos ponemos a pensar en lo que ha cambiado el mundo.

Un eventual matrimonio del actor con la tercera hija del ex rey Humberto, María Gabriela, disgustaría a mucha gente fiel a ciertos mitos del pasado; pero agradaría a la mayoría de los italianos.

Porque Humberto ya no es rey, y están lejanos los días de Molière, cuando un actor no podía ser enterrado en tierra bendita.

Indudablemente la sorpresa para los ambientes monárquicos ha sido fuerte, a pesar de las actuaciones a que los habían acostumbrado los hijos de Humberto; en primer lugar Víctor Manuel.

Tan pronto como apareció la foto de María Gabriela del brazo con Walter Chiari en París, la princesa fue llamada telefónicamente por su madre. Según ha declarado la señora Charton, secretaria de la reina madre, María Gabriela, "Ella" se habría justificado, haciendo notar lo absurdo de una exhibición tan notoria: "Si quisiera flirtear con Walter Chiari —explicó a su madre— creo que el lugar apropiado no sería la calle".

Es una línea defensiva que el actor siguió también en un principio, declarando que ciertas actitudes eran producto de las deformaciones fotográficas:

"El teleobjetivo —declaró— puede deformarlo todo: si yo me acerco para hablarla, puede parecer que la estoy besando".

Era la última tentativa de dar una explicación a un suceso que ha despertado la curiosidad pública. Pero la tentativa evidenciaba tan poca habilidad, que el mismo Walter no pudo sostenerla mucho tiempo. Sólo el tiempo necesario para reflexionar que el teleobjetivo puede acercar las imágenes, pero no crear actitudes afectuosas.

Caida la frágil pantalla y mientras la princesa se atrincheraba tras la noble reserva que le permite su alto rango, el actor descubrió finalmente sus cartas.

Lo admitió todo, hasta más allá de las esperanzas de los cronistas.

Comenzó declarando que "Ella" le fascina por su cultura e inteligencia.

Es versada en literatura y profesa hábilmente la pintura. A estas dotes intelectuales es preciso añadir su belleza femenina, para comprender el estado en que habrá puesto al sensible corazón de Walter.

Llegado al linde de los cuarenta años, y con gran experiencia de la vida, Walter Chiari se encuentra desarmado ante una joven fuera de lo común: "La única mujer —son sus palabras textuales— con la cual me interesa verdaderamente hablar; y hasta callar, porque una de sus sonrisas llena el día, y sus silencios son más importantes que un discurso".

**HE AQUÍ la más reciente fotografía de Walter Chiari y María Gabriela, tercera hija del Rey de Italia, el que cedió a la República.**

**MARIA GABRIELA con Walter Chiari, en París. Sus relaciones son afectuosas, si bien el protocolo todavía no admite declaraciones oficiales.**





**WALTER CHIARI sigue discretamente a María Gabriela durante uno de sus paseos. El actor, después de algunos desmentidos, ha declarado estar enamorado de la princesa.**

Fue en Lisboa.— No se sabe si la "historia" empezó hace cuatro años en Lisboa, donde Walter se habría encontrado en un restaurante al lado de la mesa que ocupaba el rey Humberto con su hija. Ya entonces, al presentarse respetuosamente, se sintió embarazado agradablemente ante la graciosa joven rubia, que representaba para él un mundo de excepción en todo sentido.

Al hablar de los lejanos orígenes del romance, acaso se haya hecho para rodearlo de una cortina de días y de meses que disminuya la importancia. De todas maneras, es cierto que a principios de abril del presente año hubo un encuentro decisivo en Milán, cuando María Gabriela fue a esa ciudad a patrocinar una exposición de pintura con fines benéficos.

En esa ocasión, Walter Chiari desplegó lo mejor de sí mismo, y fue entonces cuando se publicó por primera vez una declaración suya, en la cual hablaba de la princesa como de la mujer en la cual soñaba despierto. Se consideró entonces que las declaraciones eran una "salida" del hombre infantilmente desprejuiciado que es Walter Chiari, el cual se podía permitir semejante afirmación, apoyado en el afecto popular.

Ante el enojo y la alarma de Humberto, la misma María Gabriela había demostrado, en los prudentes límites que le estaba permitido, su estima por el actor, y durante la permanencia en Milán pareció complacerse en su compañía. Por la noche, después de comida, le acompañó con algunos amigos a un local típico y se dejó tener del brazo sin hacer caso del escándalo reflejado en el rostro de algunos de sus nobles acompañantes.

Llegaron al "tú" sin esfuerzo, y al día siguiente a la princesa le pareció natural que entre los que ondearon su pañuelo en el aeropuerto, para despedirla, se encontrara el actor.

Pero aquel saludo, en lugar de un adiós, era un hasta la vista, esperado por ambos con impaciencia, según han demostrado los hechos.

**Barreras sociales.**— No es la primera vez que María Gabriela se encuentra al centro de discusiones o de pelambres referentes a sus sentimientos. Pero todas las veces los rumores matrimoniales se han desvanecido por sí solos.

Es imposible imaginar lo que sucederá esta vez, porque la situación se complica hasta más allá de lo imaginable.

Con su comportamiento, Walter ha demostrado no preocuparse mucho de los obstáculos. En cuanto a "Ella", el conformismo nunca la ha embarazado, entendiendo por conformismo el apego rígido a las tradiciones.

Navegando un poco por lo irracional, podría decirse que la princesa, nacida el 24 de febrero de 1940, sigue el signo de Piscis; es decir que tras las apariencias reservadas se escondería en realidad un temperamento muy femenino, y el deseo de ser notada y admirada, encontrándose al centro del interés de un eventual marido. Tendría necesidad de sueños y fantasías, y en este terreno Walter sería el compañero ideal, capaz de hacer un espectáculo de la vida diaria. Las leyes de los astros añaden que el lado negativo de María Gabriela sería cierta indiferencia frente al dinero y frente a las exigencias de equilibrio.

Al lado de Walter, le ayudaría a formar una pareja espiritualmente desprejuiciada, frente a la repulsa inicial de Papá y Mamá, pero mirada con simpatía por cuantos estiman que las barreras sociales pertenecen al pasado. **FIN**



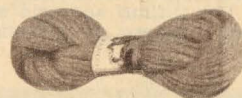
*todos cooperan  
si "ella" va a tejer  
con lanas:*



**MARILYN**



**EVELYN**



**LIETTE**



**CHENILLE**



**DUBLYN**

**Cada tipo un acierto de  
buen gusto y suavidad**

**En un fantástico surtido  
de 55 COLORES**

**Primatex**

**LANAS  
PARA TEJER  
PRENDAS  
INCONFUNDIBLES**



Publistar

# HOMBRE CON PROBLEMA

**C**ON TRISTE CURIOSIDAD observó los grupos reunidos abajo, en la calle.

Se habían convertido en un mar de bamboleantes cabezas con los rostros vueltos hacia arriba. Su número se incrementaba rápidamente, invadiendo poco a poco la calle.

Los apresurados recién llegados se movían con vivacidad de insectos, introduciéndose entre los demás como si fueran mareas magnéticas.

El tráfico empezaba a entorpecerse con cacofonía de nerviosos bocinazos.

Todo parecía muy pequeño, misterioso e increíble desde 26 pisos de altura. Los ruidos que llegaban hasta él eran apagados, pero el nerviosismo de la masa, inequívoco.

Prestaba poca atención a las asustadas y congestionadas caras que se asomaban y metían por la ventana para asombrarse o suplicarle. Primero fue un botones quien fijó en él su desaprobadora mirada, arrugando la nariz; luego, un ascensorista, quien, con voz bastante brusca, le preguntó qué era lo que pensaba hacer.

Miró a la cara del ascensorista.

—¿Qué cree usted que pienso hacer? —le contestó con calma.

—¿Va usted a dar el salto? —le preguntó, intrigado el hombre.

—¡Métase adentro! —respondió irascible el hombre que se hallaba sobre la saliente, mirando la calle.

En aquel momento, el tráfico todavía era normal, sin perturbación. Nadie se había fijado aún en él.

—No querrá usted dar un salto de esa clase —gruñó el ascensorista, mientras se metía.

Un poco más tarde apareció en la ventana la cabeza del subdirector, con la cortina volando alrededor de su distinguida, bien afeitada y casi indignada cara.

—Le ruego que me perdone —le dijo el subdirector.

El hombre volvió hacia él la cabeza.

—Trata de hacer usted una verdadera locura —continuó el subdirector, afectado y seguro de lo que él consideraba lógica inatacable.

Por último apareció el director, cara roja y gordiflona, quien primero miró hacia abajo y luego hacia el hombre

que permanecía en el saliente de la fachada, contemplándolo durante un instante.

—¿Qué hace usted ahí? —le preguntó el director.

—Voy a saltar a la calle...

—¿Quién es usted?... ¿Cuál es su nombre?...

—Carl Adams..., y la razón por la cual voy a realizar este acto no le incumbe a usted.

—Hombre, piense en lo que va a hacer —le dijo el director.

Mientras hablaba, le temblaba la doble papada.

El esfuerzo que hacía para mantener la cabeza afuera de la ventana enrojecía más su rostro.

—Ya lo he pensado. Ahora, métase dentro y déjeme en paz...

La saliente era estrecha; apenas unos 30 centímetros. El hombre se hallaba en pie entre dos ventanas y no había forma de alcanzarle desde ninguna de ellas. Apoyaba la espalda en la pared, cayéndole encima el fuerte y brillante sol. Había dejado la chaqueta adentro. Estaba en mangas de camisa; la corbata metida, lo cual le daba aspecto de individuo preparado para su ejecución.

Sucesivamente aparecieron varias cabezas por la ventana, hablándole con calma, dirigiéndose a él como Mr. Adams. Algunos le hablaron condescendentemente, como si estuvieran convencidos ya de que se trataba de un paranoico. Se presentaron a sí mismos como médico, camareros, sacerdotes...

—¿Por qué no entra y charlamos de su caso? —le pidió amablemente el sacerdote.

—No tengo nada que decir —replicó Adams.

—¿Quiere usted que salga para ayudarle a entrar?

—Si usted o alguno otro lo hace, saltará conmigo al vacío —le contestó Adams, concisa y claramente.

—¿Puede usted decirnos cuál es su problema?

—No...

—¿Cómo podemos ayudarle, entonces?

—No pueden. Métase adentro.

Durante un breve espacio de tiempo nadie apareció en la ventana. Luego surgió la cabeza de un policía, que lo observó por unos instantes, con los ojos más bien irónicos.

—¡Eh, amigo! —le dijo el policía.



Todo parecía muy pequeño, misterioso e increíble desde 26 pisos de altura. Los ruidos que llegaban hasta él eran apagados, pero el nerviosismo de la masa era inequívoco.

# LEMA

Por DONALD HONIG

Adams volvió la vista hacia él, estudiando su rostro.

—¿Qué quiere? —le preguntó.

—Estaba abajo y me avisaron de que había aquí un individuo que amenazaba con dar un salto al vacío. En realidad usted no querrá saltar, ¿no es verdad?

—Sí...

—¿Por qué quiere hacer eso?

—Es congénito en mí hacer cosas espectaculares.

—Vaya, tiene usted un buen sentido del humor —contestó el policía. Se echó la gorra hacia atrás y se sentó en el borde de la ventana—. Me gusta eso; ¿quiere un cigarrillo?

—No —replicó Adams.

El policía sacó un cigarrillo de su paquete y lo encendió. Aspiró profundamente, arrojando el humo hacia el sol. El aire se lo llevó.

—Vaya día estupendo que hace, ¿verdad?

—Un día estupendo para morir —le contestó Adams, mirándole.

—Es usted morboso, amigo. ¿Tiene familia?

—No. ¿Y usted?

—Tengo esposa...

—Bueno; yo no...

—Eso es malo...

—¿Sí? —asintió Adams.

Pensó que no hacía tanto tiempo que carecía de familia. En realidad, sólo desde ayer. Había salido de su casa por la mañana para ir al trabajo, y Karen le despidió en la puerta (sin besarle, como ya era costumbre; el suyo era ya un matrimonio sin besos. Pero ella continuaba siendo su mujer; él aún la amaba, ahora y siempre, y nunca le concedería el divorcio, permaneciendo firme en su idea, aunque ella se lo pedía en cualquier momento). Regresó a su casa a las 6 y ya no estaba su mujer, ni el amor, ni nada. Sólo el frasco vacío de los comprimidos para dormir, y la nota, y el piso silencioso y el cadáver de Karen sobre la cama.

Le había dejado la nota sobre su almohada. Estaba escrita con claridad, llena de razonamientos, explicativa... Steve le había dicho que no seguía con ella. Steve la había engañado. (Era así de clara, de grosera y de brusca; ella podía mencionar a Steve así, y él sabría... como lo sabía ya hacía meses. Una vez los vio juntos en un cabaret del barrio. No hubo nada subrepticio por parte de ella. Le dijo que su matrimonio era cosa ya terminada y le habló con toda libertad de Steve.)

Por la noche salió y paseó por las calles hasta después de las 12, regresando a su casa y echándose a dormir. Cuando se despertó esta mañana, se dio cuenta inmediatamente de que su vida ya no tenía objetivo y que haría esto que estaba a punto de hacer.

Anduvo por esta parte de la ciudad y entró en el hotel, alquilando una habitación en el último piso. Sabía que lo que ocurriría después de eso sucedería, naturalmente, como una cosa de cajón.

Ahora, las calles estaban negras de gente curiosa, gesticulante, morbosa... La policía había obligado a la muchedumbre a retroceder, formando un amplio y despejado círculo directamente debajo, por si él se decidía a saltar. Vio a los bomberos firmes con sus lomas salvavidas, que parecían redondas tortas negras, con un círculo pintado de rojo en el centro; pero él sabía que eso no serviría de nada a un cuerpo que cae desde una altura de 26 pisos.

No había forma que sus titulados salvadores le alcanzaran. La escala de los bomberos no llegaba hasta tan alto. Una cornisa, que sobresalía directamente del tejado sobre su cabeza, impedía cualquier intento de salvación por esa parte.

—Es absurdo, es una tontería —le estaba diciendo un hombre que sacaba la cabeza por la ventana.

—Eso es lo que usted cree —le contestó Adams.

—Escuche: soy médico —le dijo el hombre, dándose importancia—. Puedo ayudarle.

—Mandándome a un manicomio, ¿eh?

—Nada de manicomio, Mr. Adams; se lo prometo.

—Ya es demasiado tarde.

—Será demasiado tarde cuando salte usted. Ahora aún es tiempo.

—Será mejor que se meta usted y espere a alguien que necesite su ayuda, doctor. Yo no lo necesito.

El médico desapareció. Adams miró con ojo crítico a la calle, a los grupos de gente. Estaba ya en posesión de esa extraña y especial sensación de apartamiento. La proximidad de la muerte estableció un abismo entre él y los otros hombres. Ahora él era diferente. Era una cosa aparte y sola. Todas las personas que estaban abajo esperaban, esperaban...

"Verán algo bueno", pensó.

## BACHILLERATO

TEMPORADA DE ENERO DE 1964

Nos es grato informar a los señores apoderados que el BACHILLERATO es el primer grado que otorga la UNIVERSIDAD por el hecho de ingresar a ella.

Debido a la gran demanda que en nuestros días presentan las carreras liberales, el número de Postulantes al Bachillerato no guarda proporción con el número de alumnos que pueden ingresar a cada carrera. De aquí, que las Universidades tengan que seleccionar a los mejor dotados y mejor preparados, mediante un examen riguroso, con el sano propósito de entregar a los mejores profesionales que pueda producir nuestro país. Para las personas interesadas, esto significa que tendrán que llevar una preparación profunda, ya que en este caso no sirven las improvisaciones.

Durante años, el INSTITUTO PASCAL ha preparado Bachilleres con su equipo de Profesores, que han llegado a tener un alto perfeccionamiento técnico, en la forma de tratar las materias, perfeccionamiento que no es posible improvisar y que ha requerido dedicación y coordinación.

Nuestros cursos se iniciarán durante la primera semana de agosto; habrá un curso especial para alumnos de sexto año y que tendrán la ventaja de permitir a los alumnos rendir sus exámenes de sexto con excelente preparación.

INFORMES: Rancagua 0365, de 5 a 9 P. M.

# Rosita

aparecerá  
el martes



con el mejor y más variado material de modas para cualquier oportunidad, y diferentes secciones de interés para la dueña de casa.

Eº 0,70

SIGUE

28  
DE JUNIO

Aparecerá el número  
extraordinario de  
**COCINA**  
de la revista

EVA



PRECIO  
DEL  
EJEMPLAR:  
Eº 0,90.

Encontrará:

- Cientos de recetas escogidas que abarcan desde la hora del aperitivo hasta los postres.
- Las recetas internacionales que Jacqueline Kennedy sirve en la Casa Blanca.
- Cómo aprovechar al máximo el "barbecue".
- Menú para quince días.
- Y además los temas habituales.

NO ESPERE,  
QUE SE AGOTE

RESERVE CON TIEMPO SU EJEMPLAR  
DONDE SU PROVEEDOR

Y también los de la habitación, a los cuales podía oír hablando precipitadamente, ideando cosas, haciendo planes, inventando formas de seducirlo y, seguramente, llamando en forma precipitada por teléfono a los expertos en casos de suicidio.

Echó una mirada a su alrededor. Una cabeza se asomó por la ventana, observándole.

Era otra vez el sacerdote. Cara redonda, sincera, interesante...

—¿Hay algo que pueda hacer por usted? —le preguntó el sacerdote.

—No —le contestó.

—¿Quiere usted entrar ahora?

—Está usted perdiendo el tiempo, padre.

—Yo no pierdo el tiempo.

—Sí, lo está perdiendo. No entrará.

—¿Quiere usted que le dejemos solo para meditar?

—Haga lo que mejor le plazca.

La cabeza del sacerdote desapareció. Adams estaba solo de nuevo. Observó los grupos de gente, ahora con un ligero regocijo en sus ojos. Ya no le causaba impresión la altura, como le impresionó cuando dio los primeros pasos por la saliente. Se consideró íntimamente ligado a los edificios que se alzaban a su alrededor. Se preguntaba qué intrincados métodos de salvación estarían planeando. Cuerdas, escaleras de mano, redes, sillas colgantes... Adams sabía que actuarían con sumo cuidado, porque no estaba completamente seguro de cuál era su estado mental. El policía reapareció. Adams sabía lo que quería. Había sido más comprensivo con él que con cualquiera de los otros. Por tanto, el policía haría lo posible una vez más.

—Escuche, Adams —le dijo el oficial, sentándose como por casualidad en el reborde de la ventana—, en cierto modo me está haciendo un favor.

—¿Cómo es eso?

—Normalmente estoy en la calle dirigiendo el tráfico. Pero gracias a usted me hallo aquí arriba descansando.

—¿Eso es todo?

—Eso es todo...

—Puede usted estar aquí con toda tranquilidad. El tráfico está detenido.

El policía se echó a reír.

—Exactamente. Esa gente de ahí abajo —dijo, señalándola con un ademán— supone que usted va a saltar, y esperan por eso.

Adams le miró.

—¿Esperan por eso?

—Claro que sí. Se han hecho la idea de que usted saltará y quieren verle. ¿Va a desilusionarlos?

Adams miró a la calle. Sus ojos recorrieron los bloques de gente apiñada.

—Desde aquí no se les puede oír —dijo el policía—, pero gritan para que salte usted.

—¿Ah, sí?

—¡Claro! Creen que usted les debe eso, por hacerles esperar en pie toda la tarde.

—Son como manadas de lobos hambrientos —reconoció Adams.

—Justamente. ¿Por qué dar su vida, pues, sólo para que ellos experimenten una viva emoción?

El policía observaba la cara de Adams y creyó ver en sus ojos un destello de incertidumbre.

—Venga aquí —le dijo en voz baja y aduladora—. Entre y ¡al diablo con toda esa gente!

—Quizá tenga usted razón —asintió Adams.

—¡Claro que sí!

Adams vaciló. Por un breve instante su espalda se separó de la pared. Pero en seguida volvió a apoyarse en ella, tapándose los ojos un segundo.

—¿Qué le pasa? —le preguntó el policía.

—Me parece que siento un poco de vértigo. Quizá sea mucho mejor que me eche una mano.

El policía miró a la calle. Había nuevos fotografías en los tejados de las casas vecinas, con las máquinas preparadas. Harían muchas fotografías que saldrían en los periódicos de la mañana.

—Perfectamente —dijo el policía—. Le ayudaré.

De la muchedumbre se elevó un griterío, de emoción y de terror, cuando vieron al policía saltar por la ventana y ponerse de pie en la saliente, a pocos centímetros del inmóvil individuo de la camisa blanca. Le vieron avanzar por la saliente, extendiendo con cuidado la mano. Adams alargó la suya hacia el policía...

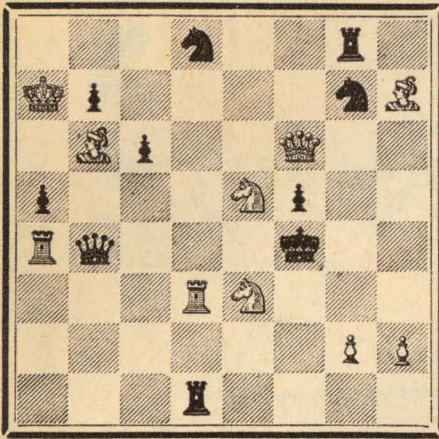
—Sabía que usted subiría aquí con el tiempo —dijo Adams—. Por eso elegí este sitio.

—¿Cómo? —preguntó el policía, tratando de mantener el equilibrio en la estrecha saliente.

—Mi nombre no es Adams. Usted es Steve. Karen era mi esposa. ¿Sabe usted que anoche, anoche ella...?

El terror se pintó en el rostro del policía, mientras trataba de retroceder, pero su mano estaba aprisionada en la del otro. Entonces notó un repentino tirón, un brusco empujón y una torcedura de mano. Y cuando empezó a volcarse suavemente hacia el vacío, hacia el griterío ensordecedor de la muchedumbre, de lo último que tuvo conciencia fue de la mano, firme y obstinada, que lo oprimía como un pecado.

FIN



## PROBLEMA N.º 39

Original de N. Guttman.

Mate en dos jugadas.  
Blancas: R7TD, D6AR, T3D, T4TD, C5R, C3R, A7TR, A6CD, P2CR, P2TR (10P.).

Negras: R5AR, D5CD, T8D, T1CR, C2CR, C1D, peones: 4TD, 2CD, 3AD, 4AR (10P.).

SOLUCION AL PROBLEMA N.º 38 (A1C).

Blancas: Reshevsky  
Negras: Bisguier

1. P4D, C3AR.
2. P4AD, P3R.
3. C3AD, A5C.
4. P3R, O-O.
5. C2R, P4D.
6. P3TD, A2R.
7. PXP, PXP.
8. P4CD, T1R.
9. C3C, A1A.
10. A3D, C3A.
11. O-O, C2R.
12. D2A, P3TD.
13. A2C, C3C.
14. P3T, P3A.
15. TD1R, A3D!
16. P4R, AxC.
17. PxA, PXP.

18. CxP, CxC.
19. AxC, A3R.
20. P4TR, A4D.
21. P5T, C1A?
22. P6T, P3CR.
23. D2A, P4AR.
24. AxAj, DxA?
25. P4CR! TD1D.
26. PXP, DXP.
27. D3C, TxT.
28. DxT, D2D.
29. D4T, C3R.
30. P5D!, PXP.
31. D6A, P5D.
32. T1R, T1R.
33. AxP! y las negras abandonan.

## INFORMACIONES INTERNACIONALES

CONTINUACION publicamos dos partidas interesantes, siendo la primera del Campeonato Nacional de los Estados Unidos, partida que tiene por especial interés el viejo problema de la apertura Nimzo-India, donde la importancia estratégica primordial de las blancas es dar juego a su alfil-dama para conseguir un ataque directo contra el rey enemigo; en la presente partida, las blancas consiguen su objetivo plenamente, pero nos queda la duda por la inexactitud de la defensa negra.

La segunda partida fue jugada recientemente en un torneo de selección en la Unión Soviética, entre dos jóvenes que disputaban el derecho a intervenir en el próximo campeonato mundial juvenil a jugarse en fecha muy próxima en Leningrado. La presente partida nos dará una pequeña pauta de la fuerza de los nuevos valores.

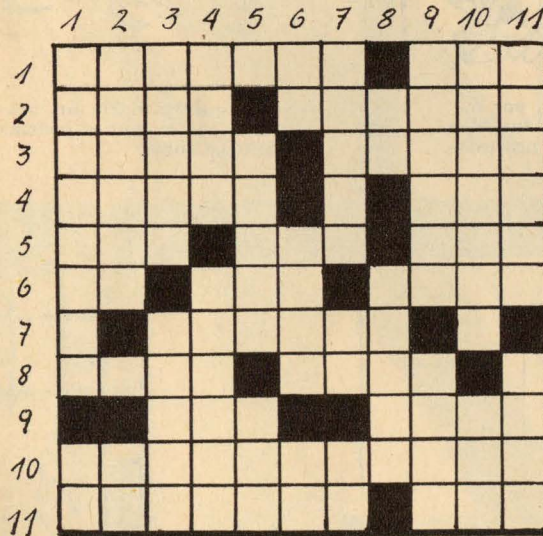
Blancas: Tukmakov  
Negras: Vitolins

1. P4D, C3AR.
2. P4AD, P3CR.
3. C3AD, A2C.
4. P4R, P3D.
5. P4A, O-O.
6. C3A, P4A.
7. P5D, P3R.
8. A2R, PXP.
9. PRXP, C4T.
10. A2D?, A5D!
11. D3C, T1R!
12. R1A, D3A.
13. CxA, PxC.
14. C5C, P3TD!

15. AxC, PxC.
16. DxP, A2D.
17. DxP, T5T.
18. P3CD, P6D.
19. T1R, TxPT!
20. TxTj, AxT.
21. DxC, D2R.
22. A3AR, TxA.
23. D6C, T7C.
24. P4CR, P7D.
25. A1D, D8Rj.
26. R2C, T8C.
27. y las blancas abandonan.

# CRUCIGRAMAS

Por J. GOMEZ



Crucigrama N.º 297.

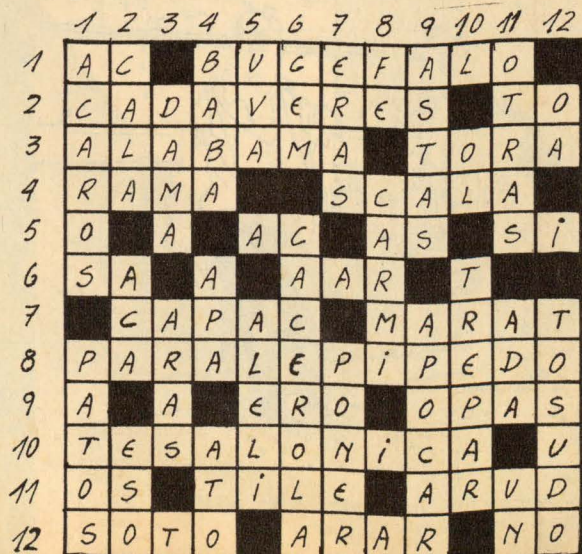
### HORIZONTALES

1. Célebre filósofo griego. Lona rectangular que, colgada de sus cabezas, sirve de cama a bordo.
2. Marca puesta en una cosa. Hábil, sagaz (femenino).
3. Conjunto de cosas liadas. Nombre de varios incas del Perú.
4. Baile popular español (plural).
5. Fruto de la vid.
6. Pronombre demostrativo. Gran extensión de agua salada. Entre los antiguos romanos, dios protector del hogar.
7. Conjuncción. Hombre, en inglés. Documento a que se atribuye un valor en efectivo.
8. Pertenciente al can.
9. Ensanche de un río al desembocar en el mar (plural). Lugar seco y subterráneo para guardar granos o semillas.
10. Lucía Torreblanca Andrade. Documento bancario que ordena un pago.
11. Que lleva la paz donde hay discordias.

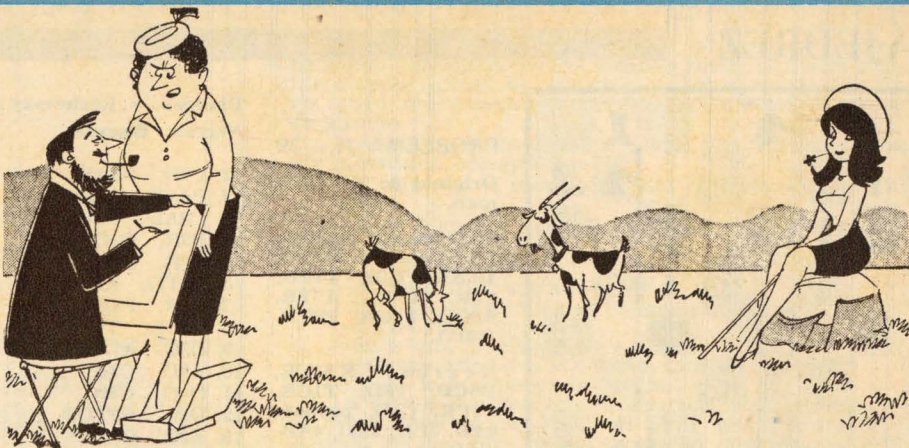
### VERTICALES

1. Ceder el dominio de algo. Apócope de papá.
2. Ciudad de Bolivia. Prefijo que denota separación, alejamiento.
3. Río de Chile. Copia que se obtiene calcando.
4. Palabra que se usa para designar una o varias personas separadamente. Perro grande de presa.
5. Pérez Freire, famoso compositor nacional. Asociación de Fútbol Amateur.
6. Dios del sol entre los antiguos egipcios. Planta umbelífera cuyo grano es aromático. Del verbo ir.
7. Estatuilla muy codiciada por los artistas de Hollywood. Conjuncción. Símbolo del cobalto.
8. Interjección. Río de Rusia.
9. Bóveda en forma de semiesfera. Sentido y aparato de la audición.
10. Ciudad del Ecuador en la provincia de Imbabura. Especie de morrión de fieltro más alto por delante.
11. Cocodrilo americano. Agujerito sutil de la piel.

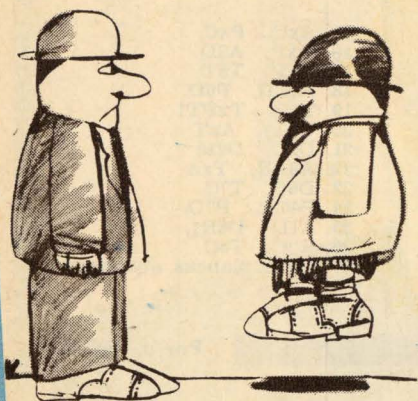
Solución al N.º 296.



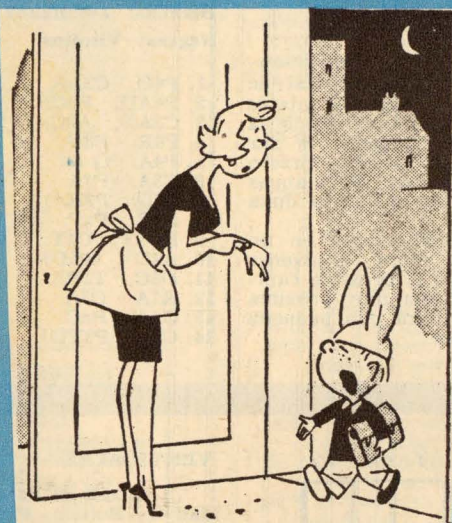
El  
Lado  
Cómico



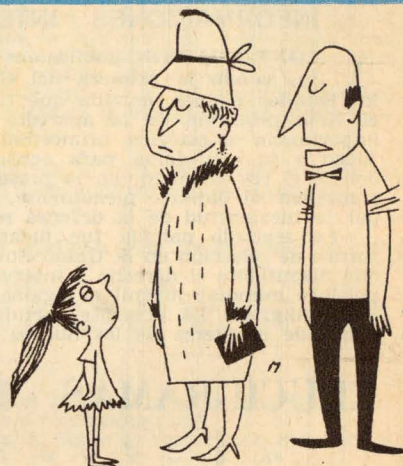
—¿Desde cuándo los motivos de tu inspiración son las cabras?



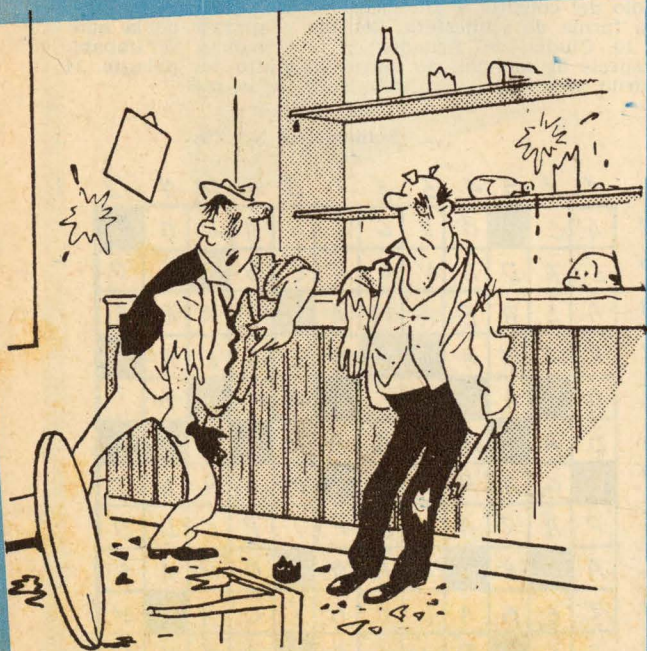
—No te extrañes. Los suspensorios me resultaron cortos.



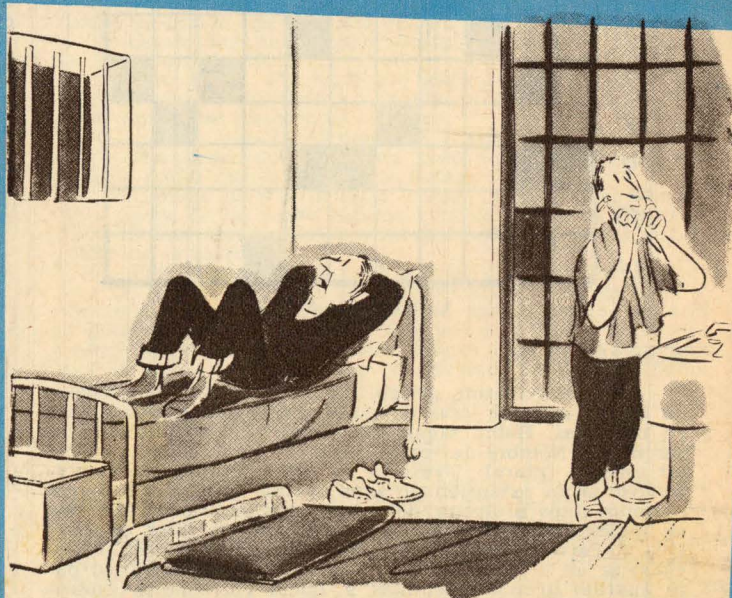
—No me regañes, mamá, por haber llegado tarde. ¡Yo también tengo mis obligaciones profesionales!



—Si no quieres darle un beso a tu tía, por lo menos podrías agitarle la cola.



—Es mejor que no hablemos de política. ¡Podríamos enojarnos!



—¿Mi historia?... Estaba aburrido del matrimonio, quise ahogar mi pena, pero ella nadaba mejor que yo.

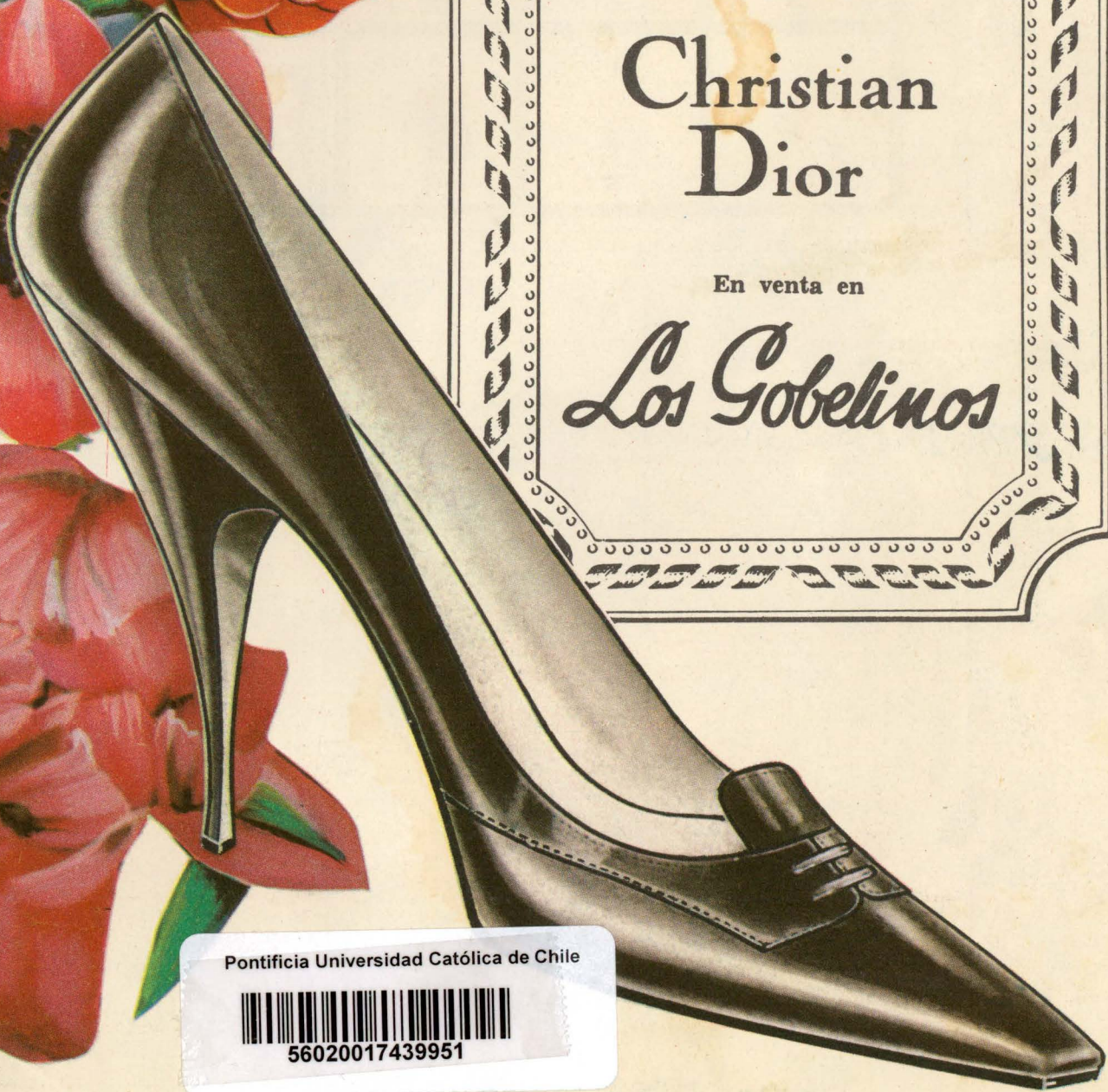


diseñados en París por

**Christian  
Dior**

En venta en

*Los Gobelinos*



Pontificia Universidad Católica de Chile






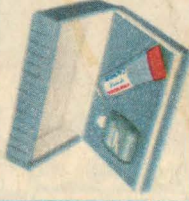

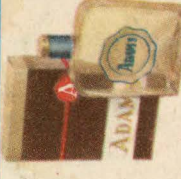




56020017439951

# ADAM'S

**Digase lo con**



**Si quiero  
a "mi santo"  
le regalo**

	<b>Lo quiero</b>		La famosa Loción AS ADAM'S para después de afeitarse, en presentación de lujo, con perfume A 77.
	<b>Un poco</b>		Un lindo estuche con Crema de Afeitar y Loción Aftershave ADAM'S en rociador plástico, Perfumes Pino o Lavender.
	<b>Mucho</b>		Loción - Colonia ADAM'S "Oldfashioned", el aroma clásico, vivificante y sobrio para el hombre de acción.
	<b>Apasionadamente</b>		El estuche de Afeitar ADAM'S más elegante, con Jabón de Afeitar de lujo, en pote de madera, y Loción Aftershave, Perfumes Pino, Lavender o A 77.
	<b>Con locura</b>		Loción A 77, el aroma persistente y esencialmente varonil, máxima creación de ADAM'S para el hombre distinguido.